

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

CANADA POSTAGE - POSTES
3½ cts.
PERMIT No 2
ARVIDA P. Q.

VOL. XXII — NO 14

ARVIDA, JEUDI, 17 SEPTEMBRE 1964



M. J.-Nil TARDIF

A sa première suggestion: \$747

"Dame Fortune" vient de sourire à M. J.-Nil Tardif, homme de ligne au service de l'entretien de l'électricité des usines d'Arvida. En effet, à sa première tentative comme suggesteur, il vient de se voir décerner la jolie somme de \$747.

La surprise fut d'autant plus grande pour M. Tardif qu'il ne s'attendait pas à un tel montant. "Ma suggestion, dit-il, n'a pour but que d'éliminer un travail inutile et onéreux pour la compagnie. Elle n'enlève aucun compagnon. Heureux de son succès, M. Tardif et son épouse songent à se payer un luxe inaccoutumé. Un tel événement vaut certainement d'être souligné. Déjà, ses patrons, compagnons de travail, de même que les responsables du Système de suggestions, ont eu l'occasion de le féliciter à juste titre.

Sa suggestion

M. Tardif est à l'emploi de l'Alcan depuis 22 ans. Sa fonction est de voir à l'entretien des câbles qui distribuent l'électricité entre les redresseurs de courant et les sal-

les de cuves. Et ceci, pour toute l'usine.

A la fin de l'année 1963, un câble souterrain fit défaut. Dans un pareil cas, il était d'usage selon les pratiques administratives, de les remplacer par un câble aérien isolé. Lorsque M. Tardif entendit parler de la chose, il proposa d'éliminer ce travail considérable en utilisant au maximum un autre câble souterrain qui passait tout près. Il suffisait de modifier quelque peu le circuit et de faire dévier le courant.

Le projet fut étudié et vite adopté. Les responsables du Système de suggestions, furent appelés à évaluer cette suggestion. C'est ainsi qu'après quelques mois de recherches, un chèque de \$747 est octroyé à M. Tardif. C'est sa première suggestion.

Pour être payante

"Un tel résultat encourage à faire de nouvelles suggestions", disait M. Tardif. Déjà, il observe ici et là ce qui serait susceptible d'être amélioré. Sécurité au travail, coût de production, travail inutile, etc., voilà autant de domaines qui peuvent rapporter à l'employé des chèques de suggestions intéressants.

A ce sujet, M. Tardif démontre que le résultat de sa suggestion détruisait l'idée selon laquelle seule une suggestion qui élimine des hommes au travail est payante. "Aucun employé n'est affecté par ma suggestion et pourtant elle est payante".

Les études

Si M. Tardif a le souci des intérêts de la compagnie par ses suggestions et par un travail consciencieux, il a également le souci du perfectionnement. En effet, depuis cinq ans, il suit régulièrement des cours du soir. Il se perfectionne actuelle-

(Suite à la page 9)

Entente sur les questions d'intérêt général à l'Alcan

Il ne s'est rien passé de spécial depuis la publication du communiqué conjoint des négociateurs de l'Alcan et des Syndicats de la Branche aluminium. Comme on le sait, ces derniers annonçaient, samedi matin, qu'ils étaient tombés d'accord sur un projet traitant de toutes les questions d'intérêt général des négociations qui duraient depuis le mois d'avril.

Les questions d'intérêt local seront négociées à chaque établissement de la Compagnie au Québec, en vue de conclure

prochainement des conventions collectives qui seront par la suite soumises aux travailleurs.

Quant à la nature de l'accord intervenu, elle est encore l'objet du huis clos.

La poursuite des négociations sur les questions d'intérêt local est donc prévue pour bientôt, mais certes pas avant la semaine prochaine puisque la plupart des dirigeants syndicaux participent, du 13 au 20 septembre, au congrès biennal de la CSN.



LES AUTOMOBILISTES pourront utiliser la voie inférieure d'Arvida vers la fin du mois de novembre. Au cours des prochaines semaines, les voies ferrées du Canadien National et de la Compagnie

du Chemin de Fer Roberval-Saguenay seront de nouveau déplacées pour passer cette fois sur les viaducs dont on vient de compléter l'érection, comme en témoigne cette photo.

sommaire

ACTUALITES économiques, page 18

ARTS, page 14

CINEMA, pages 24-25

EDITORIAL, page 4

ENGLISH, Section, pages 21-22-23

HORIZONS féminins, pages 10-11-12

LES LECTEURS écrivent, page 7

SPORTS, pages 29-31

PETITES annonces, page 27

L'Ecole commerciale d'Alma offre ses cours aux adultes

Alma — La nouvelle école commerciale d'Alma, mise sur pied au cours des derniers mois par la Commission scolaire régionale Lac-St-Jean, offre aux adultes deux séries de cours du soir qui débiteront lundi prochain, le 21 septembre.

Grâce à son affiliation à

l'Ecole de commerce de Chicoutimi, section des cours du soir, l'Ecole d'Alma a mis au programme des cours qui conduisent à une spécialisation en comptabilité, prix de revient et impôt ainsi que des cours de bureau et d'affaire. Voici les sujets des deux séries offertes aux adultes :

A) Cours en vue d'une spécialisation

- 1ère année : comptabilité I
aspect légal des affaires
mathématiques financières
- 2ème année : comptabilité II
économique
économique
statistiques
aspect légal des affaires

B) Cours d'affaire et de bureau

- sténographie et dactylographie
français et anglais
comptabilité et mathématiques.

Les adultes d'Alma et de la région, intéressés à poursuivre leurs études par la formule des cours du soir, peuvent s'inscrire jusqu'à demain soir, vendredi, à l'Ecole commerciale d'Alma (Ecole Ludger-Gauthier) ou obtenir tous les renseignements désirés en téléphonant: le jour 662-4252 — le soir 662-4841 ou 3812.



LES OFFICIERS du 25e Escadron technique du génie électrique et mécanique royale canadien (R.C.E.M.E. unité d'Arvida), ont fêté le départ de leur officier-commandant, le major J. E. Marleau, lors d'un banquet au Manoir du Saguenay. Assis, de g. à d., le lieutenant-colonel, F. D. J. Trudeau CD, le major J. E. Marleau et le capitaine F. M. Corbett CD. Debout, le lieutenant-colonel, J. Landry, officier-commandant du régiment du Saguenay.

Pourcentages des réserves d'eau

RESERVOIR	Semaine finissant le	Cote
LAC ST-JEAN	Année normale :	89% 14 août 91%
	Cette année :	21 août 95%
		28 août 95%
		4 septembre 93%
		11 septembre 92%
PASSES DANGEREUSES	14 août 91%	
	21 août 93%	
	28 août 92%	
	4 septembre 89%	
	11 septembre 92%	
et LAC MANOUAN	14 août 100%	
	21 août 100%	
	28 août 99%	
	4 septembre 99%	
	11 septembre 99%	
TOTAL DES TROIS RESERVOIRS	14 août 93%	
	21 août 95%	
	28 août 95%	
	4 septembre 93%	
	11 septembre 92%	



"C'EST ÇA, MA MONTRE" Et M. Jacques Accolas, d'Alma, qui vient de compléter 25 ans à l'Alcan, montre à son épouse et aux trois fils ce bracelet-montre qui lui a été présenté un peu plus tôt, à l'usine Alcan d'Isle-Maligne. Dans l'ordre habituel, Claude, Raymond et Jean, Madame Accolas et le junior du Club des pionniers Alcan, du district d'Alma, M. Accolas.

"Au Saguenay, il y avait du travail!"

ALMA — Natif de Montréal et ayant passé sa jeunesse à Hervey Jonction, M. Jacques Accolas se dirigeait vers le Saguenay alors qu'il n'avait encore que 23 ans; la raison: "Chez nous, ça ne vivait plus, et il y avait du travail au Saguenay". Réalisant bientôt qu'il lui fallait parfaire son instruction, M. Accolas suit un cours spécialisé à l'Ecole canadienne d'électricité, à Montréal. Il entre ensuite à l'Alcan, à Arvida, à la section de l'entretien des instruments: c'était le 9 septembre '39.

Et l'autre jour, M. Accolas franchissait une étape importante chez le personnel de l'Alcan alors qu'il devenait pionnier, avec vingt-cinq années de services. Il peut maintenant en témoigner, avec une montre-bracelet inscrite à son nom et le bouton portant l'emblème de l'entreprise.

Présent à la première coulée

Comme l'usine d'Isle-Maligne n'a que vingt-et-un an d'existence, les pionniers de cet endroit ont tous commencé leur carrière à l'Alcan, soit à Arvida, soit à Shawinigan. M. Jacques Accolas a débuté à Arvida. Toujours dans la section de l'électricité, il commença à l'entretien des instruments et passe à la section des redresseurs de courant. C'est à cause de l'expérience acquise dans ce domaine, qu'il est permuté à Isle-Maligne, au début de l'usine, au poste de chef opérateur. "J'étais déjà ici, lors de la première coulée de métal, en août 1939" nous rappelle M. Accolas. Deux ans plus tard, il devient contremaître général du département de l'électricité, opération et entretien, puis surveillant à la division des redresseurs.

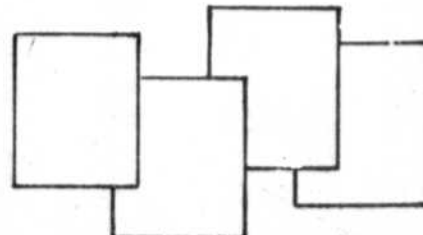
A la sécurité

En '60, M. Accolas se voit confier la responsabilité de la

sécurité à l'usine; c'est dans son temps, qu'on atteindra le 2e meilleur record de sécurité, avec 1,143,000 heures de travail sans accident entraînant perte de temps; il aura fallu sept mois de travail à tous les employés d'Isle-Maligne pour atteindre ce chiffre. C'est aussi du temps de M. Accolas qu'on met sur pied le Club des Wise Owl; ce club réunit tous les employés qui doivent d'avoir conservé la vue, malgré un accident de travail, au port de lunettes de sécurité. Aujourd'hui, quatre employés de l'usine sont des témoins fiers de la valeur des lunettes de sécurité au travail.

Marié à Dame Henriette Brassard, originaire de Jonquière, M. Accolas est le père de trois fils, Jean, Raymond et Claude, respectivement en méthode, en 7e et en 5e, dans les écoles d'Alma et tous trois chez les scouts.

Ancien président du Club de la direction de l'Alcan, dont il fut l'un des fondateurs, M. Accolas fut également un membre actif au Club de tir, dont il est présentement président, de l'Association de chasse et pêche, dont il est un ancien président, du Club Asto et du Comité de la plage qui voyait à l'organisation du terrain et à la construction du Chalet à St-Gédéon, pour les membres du Club de la direction.



échos de la place DAVIS

M. Jean Brassard, technicien au département du Génie industriel de l'Alcan, a fait part de son intention de briguer les suffrages dans le quartier est, lors des élections municipales du 2 novembre. L'inscription des candidats aura lieu le 26 octobre.

Le conseiller François Gauthier représentera ses collègues auprès de la Commission municipale des loisirs, pour le prochain trimestre. Au cours d'une récente réunion de cet organisme, M. Robert-G. Larouche s'est vu confier la charge de veiller aux destinées des Citadins.

Le président de la Chambre de commerce d'Arvida, M. Arthur Girard, a représenté l'organisme lors du congrès provincial des Chambres de commerce tenu à Montréal les 10, 11 et 12 septembre.

La cérémonie de prestation de serment des membres du nouveau conseil d'administration de la Chambre de commerce d'Arvida a eu lieu le 8 dernier en présence du maire Georges Hébert. M. Laurent Thomassin demeure toujours secrétaire de l'organisme pour l'année 64-65.

Les Jeunes d'Arvida ont fait bon accueil à la glace artificielle de l'aréna local, depuis le début de septembre. Quant à la salle de quilles, les visiteurs s'accordent pour dire qu'elle sera très belle... lorsqu'elle sera terminée...

Les dames de la paroisse de St-Philippe d'Arvida organisent, pour le dimanche, 4 octobre, un dîner canadien pour marquer l'inauguration du sous-sol de leur nouvelle église.

C'est le 19 courant à Arvida, que se tiendra le congrès régional, district no 12, des Chevaliers de Colomb. Plusieurs personnalités du mouvement prendront part à ces assises.

Le maire Georges Hébert s'est fait le porte-parole de ses collègues, à la séance du 14 dernier, pour faire part de la satisfaction de son conseil à la suite de l'entente intervenue entre les représentants de la Compagnie et ceux du Syndicat.

Aucune modification ne sera apportée cette année à la Charte de la ville d'Arvida. Les derniers changements remontent à deux ans environ, selon les informations fournies par le maire.

Il est tombé 4.39 pouces de pluie durant 20 jours en août dernier à Arvida. La journée la plus chaude a été enregistrée le 31 avec un maximum de 82 degrés.

Un total de 5,169 livres furent mis en circulation durant le mois. Il y eut 58 nouveaux lecteurs, ce qui porte le nombre d'inscriptions à 4,443.



UN MOMENT DE REPOS — Après avoir alloué des périodes de repos, les spécialistes du génie industriel de l'Alcan s'accordent la pareille, durant un séminaire d'études intensives. Dans l'ordre habituel: Alphonse Lafrance, Isle-Maligne, ingénieur des mesures du travail; William Morash, Shawinigan, surveillant du génie industriel;

Ken Héron, Montréal, du groupe d'évaluation des tâches; Jean-Paul Pilote, Isle-Maligne, analyste du travail; le professeur C. L. M. Kerkhoven et Gérard O'Bomsawin, Isle-Maligne, surintendant du génie industriel et organisateur de la rencontre.



DES INSTRUMENTS SPECIALISES — Le travail spécialisé nécessite des instruments spécialement appropriés; on vient d'en faire l'utilisation. Dans l'ordre habituel, Michael Vanwick, Kingston, surveillant du génie industriel; Jacques Guay, Isle-Maligne, ingénieur des méthodes; Léopold Belley, Isle-Maligne, analyste du travail; Dr Frank de N. Brent, Montréal, directeur du service médical de l'Alcan; Harry E. Brooker, Arvida, surintendant du génie industriel et Jean-Jacques Poulin, Isle-Maligne, analyste du travail.

Le professeur Kenkhoven dirige un séminaire en génie industriel à Alma

ALMA — Des membres des départements de génie industriel des usines et bureaux de l'Alcan avaient récemment l'avantage de participer à trois journées d'études intensives dans le domaine de leur travail, dont deux jours avec une sommité dans cette science. Le Professeur-docteur-ingénieur C. L. M. Kerkhoven, de Hollande, professeur au département du génie industriel à l'Université de Syracuse, donnait alors un cours dans cette spécialité à un groupe de dix-sept membres du personnel de l'Alcan.

Ce groupe d'élèves déjà engagés dans le domaine venait des usines Alcan d'Isle-Maligne, d'Arvida, de Shawinigan, de Beauharnois, de Kingston et de Vancouver ainsi que du siège social, à Montréal.



MEME LE PROJECTEUR EST UTILISE — C'est la formule présente de l'enseignement, on l'a utilisée au séminaire en génie industriel, tenu à Alma. Dans l'ordre habituel, Guy Dusseault, Isle-Maligne, analyste des tâches; Robert Sloan, Vancouver, directeur du personnel; Jean Falardeau, Arvida, surintendant adjoint du génie industriel; Geoff Kington, Montréal, surveillant du groupe d'évaluation des tâches; Armand Richard, Beauharnois, surveillant du génie industriel et Germain Villemaire, Isle-Maligne, ingénieur des méthodes.

Ouverture de la barrière nord...

Le service de la sûreté de l'Alcan d'Arvida a autorisé l'ouverture de la barrière nord pour les contremaitres qui suivent les cours du soir. La barrière sera donc ouverte de 6 h. 15 à 6 h. 30 p.m. et de 9 h. 40 à 9 h. 55 p.m. le lundi et le mercredi soir.

M. W. A. Redman à l'emploi de l'Alcan d'Arvida

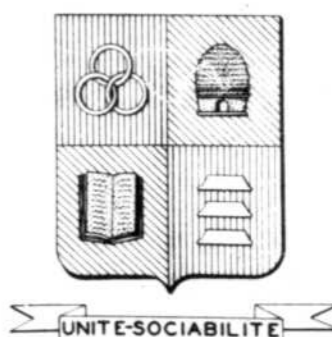
M. Winston A. Redman vient d'être embauché par l'Alcan d'Arvida au service de la formation et des pratiques administratives, à titre de préposé à la formation.

Natif de la république Dominicaine, il a fait ses études universitaires à l'université McGill, d'où il obtenait en 1963 son B.A. en économique et en psychologie.



Ses sports préférés sont le golf, le rugby, et le soccer. Il occupe ses loisirs à la lecture.

M. Redman est marié à Mlle Elizabeth Bertram, ils ont un fils, Winston Alexander.



Nouvelles du Club de la direction

Toutes les personnes intéressées à prendre part aux activités de la ligue de fléchettes du Club sont priées de communiquer avec Mme Gaétan Lamarque, à 548-5997. Il reste encore quelques places disponibles.

X-X-X

On demande aux présidents et directeurs des nombreux comités du Club, de communiquer à M. Gaston Tremblay, responsable du local de la rue Moritz, les heures et dates des activités organisées par leur section au local même. M. Tremblay peut être rejoint à 2538.

X-X-X

Le président du Club, M. Paul-Eugène Bugeaud prononçait une courte allocution lors de la fête champêtre de clôture des activités de la plage, dimanche le 27 août.

X-X-X

Parlant de plage, les nouveaux usagers se disent très satisfaits des améliorations diverses qui furent apportées cet été, principalement de la construction des salles d'habillage et des toilettes à eau courante.

X-X-X

Le nouveau publicitaire adjoint, M. Jean-Marie Larivée nous a efficacement remplacé pendant notre congé annuel. M. Larivée, infirmier à l'usine est un nouveau membre de notre Club et les succès qu'il a connus auprès d'autres comités laissent présager beaucoup de bien.



DEUX SUGGESTIONS PRIMEES — M. Jean-Marc Gagné, mécanicien d'instruments à la division électrique du département des instruments, vient de voir deux de ses suggestions primées; au total: \$54. Une première modifiait la façon de joindre l'électrode des tamis de type Dorcco. Une deuxième prévoyait l'installation de bagues d'étanchéité à l'huile avec épurateurs sur les indicateurs de la ligne d'alimentation des tamis Dorcco. Nous voyons M. Gagné, à droite, exhiber ses deux chèques à M. Louis-Philippe Simard, compagnon de travail.

Les touristes, où sont-ils cette année?

Les premières statistiques, encore incomplètes évidemment, indiquent tout de même que le nombre des touristes aurait diminué dans notre région cette année.

Est-ce dû au climat pluvieux de ces derniers mois?

Serait-ce que nos attractions touristiques, à l'exception de quelques-unes qui font sensation, laisseraient indifférents les visiteurs?

Sommes-nous encore trop mal pourvus de routes permettant aux villégiateurs de faire le circuit Montréal - Mauricie - Lac-St-Jean - Chicoutimi - Québec ou vice-versa?

Y a-t-il si peu de souvenirs touristiques d'inspiration régionale en vente chez nous que les étrangers s'imaginent qu'il ne sert à rien de se déplacer aussi loin pour acheter des bibelots "made in Japan"?

Exploiterions-nous les touristes de passage, ce qui les inciterait à déconseiller leurs amis de venir?

La réclame fait-elle défaut à l'extérieur, et notre région se ferait damer le pion par d'autres centres touristiques mieux annoncés, mieux connus?

Il est probable que nous y gagnerions à nous poser sérieusement, chacun dans notre coin de région, les questions ci-dessus et d'autres encore. Mais il ne faudrait surtout pas s'arrêter là. Si les réponses ne nous satisfont pas, il est peu probable qu'elles satisfassent des gens ayant de plus en plus l'embaras du choix quand ils s'évadent pour leurs vacances ou pour un simple voyage de plaisir.

Les ventes à rabais

L'achat d'un objet à bon marché n'est pas nécessairement la preuve qu'on a économisé de l'argent au budget.

Si paradoxale que la chose puisse paraître, cela peut aussi devenir du gaspillage.

La revue "Ma Caisse" établit la différence en ces termes:

"Economie, oui, si l'on sait se restreindre à n'acheter que l'objet utile et dont on a déjà connu le prix; gaspillage, oui, si l'on achète, sous le prétexte d'un bon marché, une robe dont on en vérifie pas la couture, un costume de coupe mauvaise dont les coutures céderont aux premiers mouvements brusques, un article de maison qui deviendra une trépanerie de plus."

La même revue poursuit plus loin que les ventes à rabais sont entrées dans nos moeurs comme la grippe d'automne et la fièvre du printemps. Il ne s'agit donc pas de s'élever contre le principe d'une formule qui rend d'énormes services, tant aux consommateurs qu'aux commerçants.

Là comme ailleurs, c'est l'abus qui fait toute la différence. On ne saurait blâmer, par exemple, la mère de famille qui surveille les ventes en prévision de la rentrée des classes. Mais peut-on en dire autant de celui qui doit déjà des centaines de dollars chez le laitier ou le fournisseur d'huile à chauffage et qui s'endette encore pour 18 mois ou plus dans un autre endroit parce qu'il a vu une ciné-caméra à 20% de rabais et payable d'ici 1966?

Faits saillants

Ci-git notre oubli

Dans plusieurs de nos paroisses, dimanche dernier, c'était le jour du souvenir, celui où l'on allait en groupe rendre hommage aux parents, aux amis disparus.

Ceci nous a permis de constater l'abominable désolation qui règne dans un trop grand nombre de nos cimetières.

Sans doute, on y voit des terrains magnifiquement entretenus. Mais, tout à côté, que de croix penchées ou tombées! que de mauvaises herbes! Tout cela dit bien haut la médiocrité du culte extérieur que l'on rend à ceux qui ne sont plus.

Quelle serait la meilleure solution et la moins coûteuse pour améliorer l'apparence de nos cimetières? On en parle depuis des années sans jamais aller au-delà des critiques. Le temps n'est-il pas venu de poser un geste positif?

Deux formules s'offrent au choix: Ou bien confier la tâche à la Fabrique qui embaucherait une personne et repartirait le coût de l'entretien à toute la paroisse; ou bien cotiser les intéressés seulement, et procéder de la même manière pour retenir les services d'un homme qui prendrait cet entretien à sa charge.

L'idée n'est pas nouvelle; on la met déjà en pratique ailleurs. Pourquoi pas chez nous? Et pourquoi pas dès le printemps?

Le temps de faire son choix

Il faudrait des pages entières simplement pour énumérer l'inventaire des cours du soir que les adultes pourront suivre bientôt, soit dans les diverses maisons d'enseignement de la région, soit en s'inscrivant aux cours télévisés des universités canadiennes de langue française, en collaboration avec la Société Radio-Canada.

On notera cependant qu'il reste à peine quelques jours pour faire un choix et procéder à l'inscription. Dans certains cas même, la date limite de l'inscription est déjà passée. Mais la véritable période intensive d'inscription se situe entre la fin de septembre et le début d'octobre.

Dans le but d'encourager ses employés à parfaire leurs connaissances, l'Alcan leur accorde, depuis l'an passé, un remboursement de 50% des frais de scolarité comprenant plus précisément l'inscription, l'achat des livres et le coût des examens à ceux qui subissent avec succès les examens de fin d'année. Pour qu'un employé de l'Alcan ait droit à ce remboursement, il faut que le cours auquel il s'enregistre soit en relation avec son occupation et que ce cours ait été approuvé par le supérieur de l'employé en question.

Pour les aider dans leur choix, les travailleurs de l'Alcan peuvent également demander une entrevue avec leur supérieur immédiat ou avec le Service du personnel.

"Pour bien s'instruire, il faut une vie". Ce slogan, que l'on voit un peu partout, a incité jusqu'ici des centaines et des centaines d'adultes à retourner aux études en y consacrant chaque semaine quelques heures de loisirs.

Mais il en reste encore qui hésitent. Se joindront-ils aux autres, cette année?

Le cycliste n'est pas au-dessus des lois

Le cycliste doit se convaincre que les règlements de la circulation et les signaux dans les rues où sur la grande route s'adressent à lui tout autant qu'à l'automobiliste. Deux cyclistes qui conduisent de front représentent un danger, non seulement pour eux-mêmes mais aussi pour les autres voyageurs.

Il est également dangereux de laisser monter un passager à l'arrière de la bicyclette ou sur les guidons. La bicyclette est construite pour une seule personne à la fois. Le cycliste ne doit jamais s'accrocher à un véhicule quelconque et la bicyclette doit être munie d'une sonnette et de phares à l'avant, et de réflecteurs à l'arrière; c'est mieux que de l'enrubanner et la pavoiser d'objets inutiles.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations extérieures de l'Aluminum Company of Canada Limited, à Arvida imprimé par le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$2.50 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
 Gérant: Claude Nadeau 548-6876
 Rédacteur: Ludovic-D. Simard 548-6876
 Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier 548-6834
 Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau 548-8875
 Chef des nouvelles: Gaston Ouellet 548-6834
 Rédactrice des pages féminines: Rachel Bergeron 548-6538
 Rédactrice des pages anglaises: Berenice Duffy 548-4856
 ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080
 CHICOUTIMI, 316, ave Labrecque, tél.: 543-4474, local 27



La réparation

Un peu comme au moyen âge, alors que l'art de forger le fer se transmettait de père en fils, les redresseurs de scies aux usines de l'Alcan d'Arvida sont appelés à se succéder les uns aux autres, mais non sans avoir subi un long et difficile apprentissage. L'homme retire toujours une satisfaction profonde de ces métiers que seule l'expérience et une très grande adresse permettent de posséder parfaitement, de ces métiers où la machine, si perfectionnée, soit-elle, n'a pas encore réussi à s'introduire.

Pour M. Gowett, "la danse" des dents de scies durera longtemps encore. Il demeure le maître incontesté de ce monde étrange que nous laisse entrevoir notre reportage photographique.



Le coup de masse

A la division du coulage...



L'enlignement

...place au redresseur de scies

Malgré les progrès considérables de la technique moderne, l'habileté et l'expérience, conservent une place de premier rang dans l'industrie. M. Harvey Gowett, employé au service de l'équipement de coulage de l'Alcan d'Arvida en est un exemple frappant. L'art qu'il exerce, car c'en est un, consiste à réparer, redresser et affiler les scies qui sont utilisées pour trancher les lingots géants d'aluminium.

texte: Pierre Boivin
photos: Henri Belley

Lorsque l'une de ces scies dont le diamètre varie entre 80 et 24 pouces se brise, elle est immédiatement expédiée à l'atelier où travaille M. Gowett. Après examen, on remplace la dent ou le segment défectueux, on polit la nouvelle pièce de métal afin qu'elle se marie parfaitement avec l'ensemble, puis on vérifie l'enlignement de la scie.

Haute précision

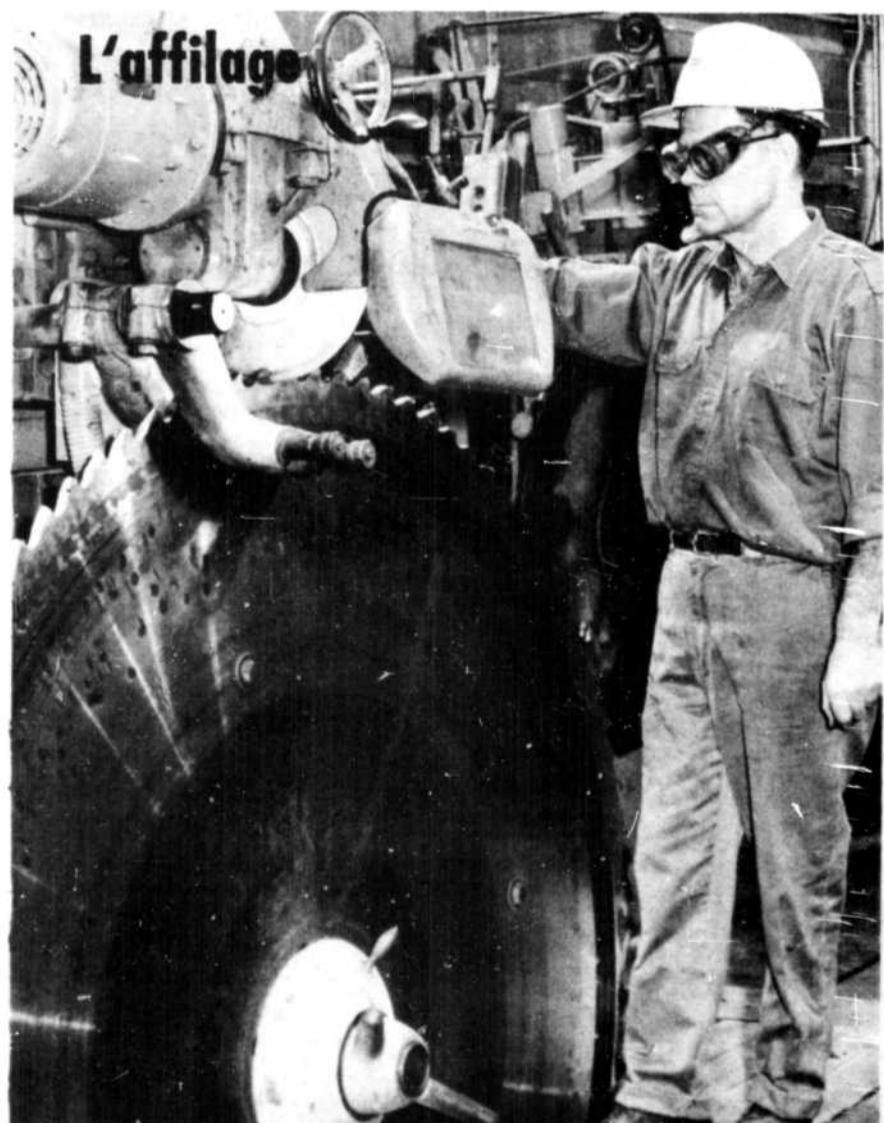
Si l'on considère que les plus grandes scies tournent à une vitesse qui varie entre 3,000 et 6,000 tours à la minute, on peut juger facilement de l'enlignement de ces scies.

Après donc qu'une scie est réparée, on la fait tourner lentement sur un essieu, et à l'aide d'un instrument de précision, on vérifie son enlignement. Une déviation maximum

de 35 millièmes de pouce pour les plus grandes scies et de dix millièmes de pouces pour les plus petites, peut être tolérée. Dans le cas contraire, et c'est là que l'expert démontre toute son adresse, il faut redresser la scie au moyen d'une masse. Il s'agit de donner le coup à l'endroit voulu et avec l'intensité nécessaire. Il faut, à un

bon homme, un apprentissage assez long pour posséder cet art qui fait presque partie d'un autre âge. M. Gowett l'exerce depuis dix ans.

C'est ainsi qu'en plein centre de la plus grande usine d'aluminium du monde, un homme veille à la bonne marche des scies qui entament chaque jour un peu plus d'aluminium.



L'affilage

Nouvelles minutes

Congrès F.L.Q.

ARVIDA — Les quatre comtés de la région seront représentés au 10e congrès de la Fédération libérale du Québec qui débutera demain à l'hôtel Reine-Elizabeth, de Montréal. Sous le thème de "La jeunesse", ces assises se termineront le 20.

Vente d'eau

KENOGAMI — Des représentants du Conseil municipal de Kénogami feront prochainement une offre à la Corporation municipale de St-Dominique de Jonquière relativement à la vente de quantités d'eau à cette paroisse. On devra, cependant, prévoir une entente pour que ces quantités d'eau cédées soient récupérables en cas de nécessité à Kénogami.

Chicoutimi est autorisée

CHICOUTIMI — Le Conseil régional de la SSJB a accordé à la locale de Chicoutimi la permission d'organiser les fêtes du Canada français dans cette ville pour 1966. Chicoutimi-Nord se joindra vraisemblablement à Chicoutimi, pour faire de ces fêtes un événement vraiment grandiose. Les bases d'un comité d'organisation seront jetées sous peu. Ce sera la première fois qu'un tel événement a lieu à Chicoutimi.

"Le journal dans notre vie"

ARVIDA — Tel sera le thème de la semaine annuelle des techniques de diffusion qui aura lieu cette année du 27 septembre au 3 octobre. Quelques-uns des principaux problèmes posés par le journal à la conscience chrétienne contemporaine seront alors étudiés. Tout en montrant à l'occasion les dangers inhérents à ce puissant médium de communication, on mettra en lumière les valeurs humaines et chrétiennes que le journal diffuse et développe.

Emprunt temporaire

ALMA — Le Conseil municipal d'Alma a demandé l'autorisation à la Commission municipale de Québec d'emprunter une somme de quelque \$350,000, afin de lui permettre de faire face à ses obligations, en attendant la perception des taxes, au cours des prochains mois.

Kénogami vs Jonquière

KENOGAMI — Des mesures seront prises afin d'amener à conclusion, avant qu'il n'y ait prescription, la poursuite qui oppose la municipalité de Kénogami à celle de Jonquière, au sujet de dommages causés par cette dernière à des raccords d'eau de la ville de Kénogami près de l'Institut de Technologie de Jonquière.

Les produits de la forêt

ALMA — La semaine du 20 au 26 septembre, sera celle des produits de la forêt. Afin de souligner cette semaine, il y aura une visite industrielle de la papeterie Price de Riverbend. M. Noël Lizotte, i.f., chef du district de Chicoutimi des terres et forêts y prononcera une allocution.

Appel à la prudence

CHICOUTIMI — A la dernière assemblée du conseil municipal, le maire de Chicoutimi le Dr Gérard Tremblay, a lancé un pressant appel aux automobilistes pour qu'ils fassent preuve de prudence et observent tous les règlements de la circulation. Evoquant la triste réputation de Chicoutimi dans le domaine de la sécurité routière, il a souligné que l'ordre avait été donné à la police municipale d'être extrêmement sévère. Il a également fait remarquer qu'une diminution des accidents se solderait à la longue par un rabais des taux d'assurance.

Un changement

JONQUIERE — Les automobilistes n'auront désormais plus à déposer de pièces de monnaie dans les chronomètres de stationnement après cinq heures trente le soir, durant la semaine. Le conseil municipal vient en effet d'adopter un nouveau règlement en ce sens, à la séance du 8 dernier.

Conférencier

ARVIDA — M. Kurt Geidlinger, directeur des Témoins de Jéhovah pour la région d'Arvida, sera l'un des conférenciers au congrès des Témoins qui aura lieu du 2 au 4 octobre à Québec. Tous les délégués locaux se rendront à ce congrès régional qui sera le 8e du genre au Québec.

Référendum le 29

ALMA — Les contribuables d'Alma décideront directement, par référendum, de l'adoption ou non du règlement 296 "ayant pour objet l'aménagement d'un parc municipal public". Le projet comprend d'abord l'achat de 465.6 acres de terrain, à la "Pointe-aux-Américains" pour une somme de \$100,675, payables en dix ans, à 6% d'intérêt, puis l'autorisation pour le conseil de prélever dans l'avenir à même le fonds général, les sommes nécessaires à l'aménagement et l'entretien du dit parc. Les contribuables pourront voter sur la question, entre 9 heures le matin et 7 heures le soir, à des bureaux ouverts à l'hôtel de ville d'Alma et aux salles municipales des quartiers Naud et Isle-Maligne. Le vote doit donner une majorité en nombre et en valeur pour que le règlement soit adopté.

Concurrence...

ARVIDA — Les propriétaires d'autobus, membres de l'Association des propriétaires d'autobus de Québec, étudieront le problème causé par les automobilistes qui font du transport réservé par la loi aux services d'autobus, au cours de leur congrès qui aura lieu les 20, 21 et 22 septembre à Ville l'Estérel, dans le Nord de Montréal.

M. Lucien Boucher succède à M. Isaïe Villeneuve

Arvida — Le président du Syndicat des employés de l'Aluminium d'Arvida, M. Isaïe Villeneuve, vient de démissionner de son poste. Dans une lettre au comité exécutif de l'organisme, M. Villeneuve affirme qu'il ne peut conserver un poste qu'il ne remplit qu'à demi, à cause de sa santé.



On sait qu'en octobre 1963 M. Villeneuve avait été atteint de maladie et qu'il avait dû s'absenter de son travail jusqu'au quatre mai dernier. Depuis cette date, il avait dû s'absenter à quelques reprises, toujours pour des raisons de santé.

M. Villeneuve avait accédé au poste de président du Syndicat lors du départ de M. Adrien Plourde. Il avait été réélu lors d'une élection tenue le 30 mai 1963, pour un terme de deux ans. Comme le veut la constitution du Syndicat, son successeur sera le vice-président, M. Lucien Boucher.

Mme Nap. Villeneuve est décédée

St-Jean-Vianney — Est décédée le 7 septembre à St-Jean-Vianney, à l'âge de 62 ans et 11 mois, Mme Napoléon Villeneuve, née Victoria Cornéault.

Le service funèbre a été chanté à St-Jean-Vianney le 11 septembre et l'inhumation a été faite au cimetière paroissial.

Elle était la mère de Mlle Antoinette Villeneuve, MM. Elzéar, Jean-Claude, Armand, tous trois employés aux usines de l'Alcan d'Arvida, Lucien et Gabriel, de Mmes Simon Roy, (Anne-Marie) et P.-E. Bugeaud, (Françoise). M. Bugeaud est contremaître aux usines d'Arvida et président du Club de la direction. Mme Villeneuve laisse aussi deux frères, Armand et Elzéar qui travaillent également aux usines d'Arvida et une soeur, Mme Elzéar Boily, (Lorette), dont le mari est aussi à l'emploi de l'Alcan d'Arvida.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.



UNE ETAPE — Ces 25 années de services à l'Alcan marquent une étape dans la vie de M. Méridé Girard. Il est en fait un pionnier relativement jeune, puisqu'il lui reste encore 14 ans de services avant la retraite. On reconnaît de g. à d., MM. Robert Bourassa, cont:emaitre général, Ls-Henri Girard, frère du jubilaire et pionnier lui-même, A. C. Macnab, surintendant et Roch Roof, surveillant.

M. Méridé Girard, nouveau pionnier, a participé au débarquement de Normandie

M. Méridé Girard, conducteur de camions aux usines de l'Alcan d'Arvida, vient de rejoindre deux de ses frères au sein du Club des pionniers. Entré à l'Alcan en 1938, il fut conscrit dans les forces armées canadiennes en juillet 1940. Après avoir subi un entraînement de quatre ans à Southampton en Angleterre, il participait à l'invasion en 1944. Il fut licencié en 1945.

M. Girard est natif de St-Cyriaac, il y vécut jusqu'à l'époque où l'on décida d'inonder les terres pour créer un barrage sur le lac Kénogami, il avait alors neuf ans. Lorsqu'il fut en âge de travailler, il fut embauché par la Compagnie Price avec laquelle il demeura jusqu'en 1938.

Comme nous l'avons dit plus haut, M. Girard a deux frères qui travaillent également à l'Alcan d'Arvida, Louis-Henri, qui est employé dans les services des salles de cuves et Albert, contremaître à l'entretien des salles de cuves 46 à 57. Il a aussi un neveu et deux beaux-frères aux usines d'Arvida.

Un homme tranquille

Comme tous ceux qui ont fait la guerre, M. Girard n'aspire qu'à une chose, la paix. Il mène une vie paisible avec sa femme, née Thérèse l'Espérance, qu'il épousait en 1946, et de ses deux enfants, Ghislaine, Mme Bertrand Tremblay et Gilles, encore aux études.

La pêche occupe une partie de ses loisirs l'été. C'est à la tête de la rivière Shipshaw qu'il fait ses plus belles captures. Il aime également faire des randonnées en chaloupe à moteur sur le lac Kénogami, à l'endroit pour ainsi dire qui l'a vu naître.

AUTOS USAGEES





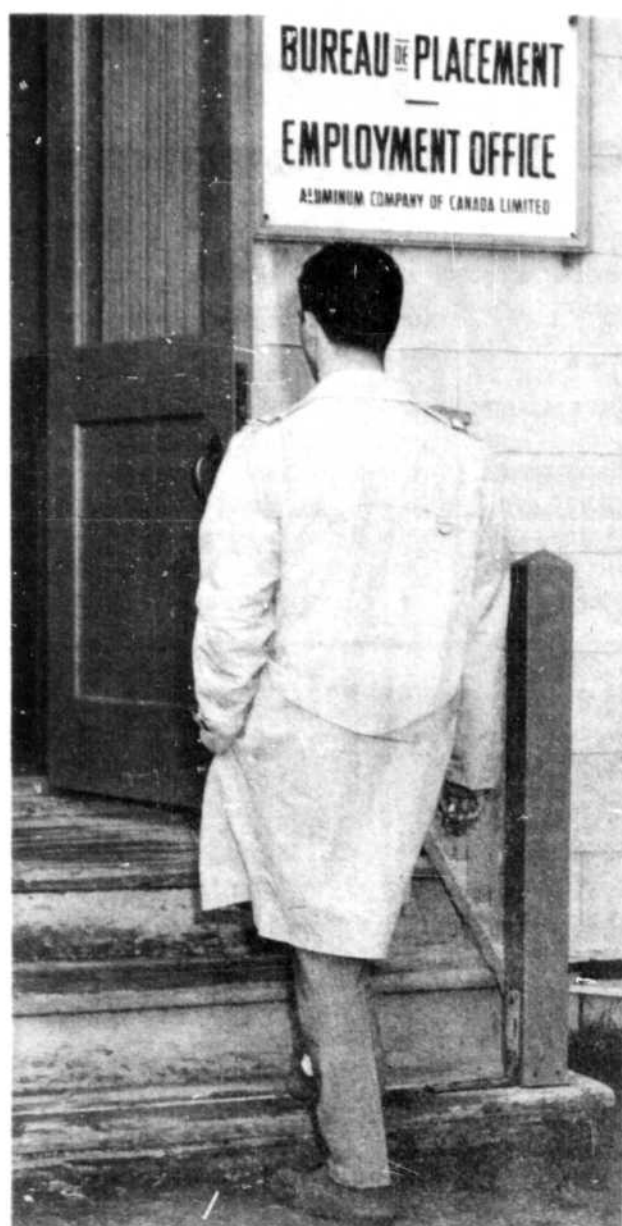
SPECIAUX DE VACANCES

RENAULT '62 Gordini	\$995
RENAULT '59 Dauphine	\$245
CADILLAC '55	\$195
PONTIAC '53	\$95

**Garantie "Goodwill".
OUVERT tous les soirs
jusqu'à 9 h.**

**Richard
BEAULIEU
Auto Ltée**

548-5561
Rivière Deschênes
ARVIDA



... c'est un véritable service de placement ...

(J. Alex Morin)

Engager le candidat qui rencontre le plus possible les exigences spécifiques d'une fonction donnée, favoriser la promotion à l'intérieur du groupe des travailleurs de l'usine, telles sont les grandes lignes de la politique de l'Alcan en matière d'embauchage. Ce but que poursuit la compagnie est d'ailleurs très bien traduit dans l'appellation qu'elle a donnée au service chargé de le réaliser, le Service de placement de l'Alcan.

Le meilleur

En employant un travailleur, l'Alcan a des vues qui vont beaucoup plus loin que la satisfaction immédiate d'un poste à combler. Elle veut que le candidat à qui elle confie une fonction, non seulement soit le meilleur candidat pour la remplir mais également qu'il ait les qualités pour progresser et devenir un candidat à une éventuelle promotion.

Afin de juger de sa valeur, le Service de placement de l'Alcan fait remplir, au candidat à un emploi, un questionnaire compréhensif. Ce dernier doit également rencontrer personnellement, au cours d'une entrevue, un représentant du Service de placement, passer un examen médical et enfin, on lui impose une période de probation de six mois au terme desquels il sera confirmé dans son emploi, transféré à un autre poste ou bien remercié.

Traitement des dossiers

Les filières du Service de Placement contiennent plus de 45.000 dossiers accumulés au cours des années. Depuis la reprise des opérations, ce service a reçu quelque 5.000 demandes d'emploi parmi lesquelles un candidat est choisi chaque fois qu'une requisition pour un travailleur parvient au Service de placement.

Dans ces dossiers sont consignées des informations pertinentes au sujet de chacun des postulants à un emploi: qualifications personnelles, santé et capacité physique, feuille de route à l'Alcan ou ailleurs, comportement au travail. Ces informations sont codifiées sur des cartes perforées qui sont utilisées par les machines IBM. Ce système permet de fournir rapidement des indices à partir desquels le personnel du Service de placement opère une dernière sélection du candidat susceptible de mieux remplir la fonction.

Autres activités

Outre l'embauchage et le placement, le Service que dirige M. J. Alex Morin s'occupe de plusieurs autres activités liées au changement d'emploi, à la terminaison de l'emploi, au comportement des travailleurs au travail etc. Pour n'en mentionner que quelques-uns, le Service de placement contrôle chaque année le travail

continu des employés de l'Alcan; il fournit à chaque département des usines des informations, par exemple, au sujet des employés sur le point d'atteindre 25 ans de service ou de prendre leur retraite; il s'occupe également de faire certaines études sur le rendement des travailleurs par rapport à certains facteurs. En collaboration avec les adjoints des surintendants, le Service de placement coordonne les dépla-

cements considérables des travailleurs d'un département à l'autre à l'intérieur des usines.

Le gérant du Service de placement de l'Alcan à Arvida, M. J. Alex Morin, dirige une équipe de 12 à 15 hommes tous bien entraînés à la fonction importante qu'est la leur et tous imbus du principe que le meilleur candidat est celui qui offre les possibilités de progresser davantage au sein de la compagnie.

André s'est révélé le meilleur candidat pour occuper le poste vacant. Le voilà devant le commis du département de l'usine au sein duquel il va travailler. C'est son premier contact. Avec le cadenas de son vestiaire et ses articles de sécurité, le commis lui donne les renseignements généraux pour faciliter ses allées et venues.



Désireux de travailler, André se présente au Service de placement de l'Alcan à Arvida. On lui demande d'abord de remplir une formule qui contiendra toutes sortes d'informations touchant son état civil, son degré d'instruction, son expérience, ses préférences. Il devra également fournir des références et certains documents à l'appui.

A la suite d'un examen portant sur 80 facteurs, le médecin détermine la capacité d'André de fournir l'effort physique pour l'occupation envisagée et de s'adapter aux conditions ambiantes du milieu de travail pour lequel il a été choisi.



Au cours de l'entrevue qui suit, le représentant du Service de placement est à même de se faire une idée plus immédiate de la personnalité d'André. Il en profite également pour approfondir ses projets vis-à-vis de son emploi de même que la fonction pour laquelle il est le mieux préparé.



Vient la rencontre avec son supérieur immédiat, le contremaître. Ce dernier renseigne André sur les règlements de sécurité touchant l'usine en général, le département et sa fonction en particulier. Le contremaître conduit André à son lieu de travail et après les présentations, le met au travail.





REMISE DE CERTIFICAT — M. Robert Larouche du service des avantages sociaux de l'Alcan à Arvida, remet ici à M. Edmond Boudreault, son certificat de participation à la caisse de retraite des employés de l'Alcan. M. Boudreault prenait récemment sa retraite, après plus de vingt ans de services pour la Compagnie. Au centre, on reconnaît son contremaitre, M. Léo Bergeron.

M. Edmond Boudreault prend sa retraite après avoir appris deux métiers

Barbier, mécanicien et par surcroît navigateur d'eau douce, M. Edmond Boudreault, ajusteur en mécanique au garage des usines de l'Alcan d'Arvida, n'était pas en peine pour prendre sa retraite. Après avoir exercé le métier de barbier pendant 24 ans, il vint à Arvida, où il travailla pendant près de 21 ans.

Natif de Grande-Baie, M. Boudreault n'a jamais voulu quitter ce coin de terre, même quand il décida de venir travailler à Arvida. Il habite présentement la demeure qu'occupaient ses grands parents, rue de la Baie. La résidence en question atteindra bientôt ses cinquantes ans d'existence.

Un Père Oblat

En 1925, M. Boudreault épousait Mlle Anne-Marie Thi-beault, qui devait lui donner 15 enfants, dont neuf vivent encore. Parmi eux, se trouve un père Oblat, Jean-Eudes, actuellement vicaire à Chibougamau. Les autres sont Fernand, Léonard, Brigitte, Justin, Gabriel, Thérèse, Raymond-Marie, Yvan et Jacques.

Homme actif

M. Boudreault s'est jadis occupé activement de sports, notamment de hockey. Aujourd'hui, il se contente de regarder les divers clubs évoluer devant son écran de télévision. Comme la majorité des gens de la Baie, il aime bien prendre son embarcation à moteur et aller faire sa promenade sur les eaux du Saguenay, ce qui ne l'empêche pas de bricoler dans ses moments libres. Il n'est pas impossible qu'occasionnellement, il reprenne les ciseaux pour exercer son premier métier.

Ses compagnons du garage s'étaient groupés pour lui souhaiter bonne chance et bonne santé. Le nouveau retraité a déclaré apprécier grandement ce geste.

JONQUIERE NELSON KENOGAMI

Le rond point Desjardins sur la rue du même nom à Kénogami sera dorénavant désigné comme le rond point Frazer en souvenir de l'ancien maire de la ville. Le Conseil veut ainsi rendre hommage à cet homme qui a servi la municipalité dans les temps les plus difficiles.

Le Conseil a résolu de demander au gouvernement fédéral d'augmenter les allocations familiales.

Le Conseil municipal de Kénogami siégera dorénavant le lundi soir à 8h. Ce faisant, le Conseil espère intéresser davantage les citoyens à assister à ses délibérations.

Les autorités municipales ont autorisé l'installation d'un égout pluvial sur la rue LaSalle à Jonquière. Ces travaux s'élèveront à quelque \$426.

Faute de prévision budgétaire, la ville a refusé de payer des annonces à l'occasion du 25e anniversaire des Gardes paroissiales du diocèse et des fêtes marquant le centenaire de l'arrivée des Soeurs du Bon-Pasteur dans la région.

Les ingénieurs conseils Bourdages, Morin & Associés ont soumis un compte de quelque \$10,940 aux autorités municipales pour le travail effectué jusqu'à maintenant à l'usine de filtration.

Par ailleurs, l'Atelier d'urbanisme qui a fait l'étude sur l'aménagement du Mont Jacob devra attendre quelques mois avant d'être payé pour son travail. Le montant réclamé est de \$2,700.

Le notaire Jules Gauthier a fait parvenir le projet de contrat entre la ville de Jonquière et M. Basile Tremblay relativement à l'achat des terrains nécessaires à la construction de l'usine de filtration. Le montant mentionné est de \$12,803.76.

Dans son édition de septembre 1964, la revue Service de la compagnie Bell publie des entrevues de leur spécialiste en communication, M. Georges Tremblay, avec le contrôleur du poste de radio et télévision CKRS, M. Maurice Simard, ainsi que le co-administrateur de la Maison Gagnon & Frères, M. Alphonse Gagnon.

Le Conseil municipal se portera acquéreur de la propriété de M. Adrien Gauthier, rue St-Jean-Baptiste, pour la somme de \$9,000. Cet achat permettra l'élimination d'une courbe qui rendait la circulation dangereuse dans ce secteur de la ville.

Les policiers de la sûreté municipale de Jonquière expérimentent, depuis quelques jours, une motocyclette dans l'exécution de leurs fonctions. Le nouveau véhicule aurait déjà prouvé son efficacité, particulièrement lorsque la circulation est dense. Les conseillers municipaux n'ont cependant pris aucune décision quant à l'achat de la moto.

Distinctions à la Jeune Chambre de Chicoutimi

Chicoutimi — La Jeune Chambre de Chicoutimi s'est distinguée de façon remarquable cette année en décrochant trois grands prix au congrès provincial de cet organisme. Trois premiers prix ont été décernés à la Jeune Chambre. Un que lui a mérité son cours d'art oratoire, un autre pour la meilleure publication que lui a valu son journal l'Arc et en-

fin, un autre prix pour le travail accompli par son comité de l'amélioration de la ville.

La Jeune Chambre de Chicoutimi annonce qu'elle vient de compléter ses cadres en nommant deux nouveaux directeurs, M. Richard Durand et M. Régent Parent. Ce dernier occupera également les fonctions de trésorier.

ATELIER AMBULANT



Pour vos problèmes de

- Chauffage
- Plomberie
- Brûleurs à l'huile

Consultez

LUDGER HARVEY & FILS LTEE

108 St-Thomas

542-4516

Jonquière

548-6709

Arvida



VOITURES USAGÉES

avec

garantie

"DEPENDABLE"

"...SPECIAUX..."

FRONTENAC '60	\$950
ENVOY '60 Station Wagon	\$995
INTERNATIONAL '63 ½ tonne, express	\$1000
DODGE '61	\$1795
GMC '60 Express	\$975

1000 TIMBRES "Régional" avec chaque achat de \$100 sur usagées seulement.



N'attendez pas - Venez nous visiter

GARAGE MUNGER LTEE

370, St-Dominique

542-4505

Jonquière

Distributeur de
CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA

Economisez sur votre assurance automobile!

EPARGNEZ

avec

Wawanesa

TOUS LES RISQUES JUGES AU MERITE

REGLEMENT RAPIDE ET EQUITABLE DES RECLAMATIONS

ECONOMIE MEILLEUR TAUX DIX MOIS POUR PAYER L'ENGAGEMENT DE NE PAS ANNULER PLUS DE BUREAUX DE SERVICE

ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC

Wawanesa

PREMIER EN ASSURANCE AUTOMOBILE AU QUEBEC ET AU CANADA

184 est. rue Jacques-Cartier — Chicoutimi

Téléphone : 543-7791

548 rue St-Hubert — Jonquière

Téléphone : 547-9379

Décision finale: Pas de Patro pour les filles à Jonquière

"Jonquière n'aura pas de centre de loisirs pour jeunes filles", faisait savoir récemment le Père F. Lacombe, aumônier des Filles de St-Vincent-de-Paul, de Jonquière. D'après lui, l'échec de ce projet serait, semble-t-il, attribuable à un "manque évident de collaboration."

Comme on le sait, les Compagnes de St-Vincent-de-Paul (communauté laïque) s'occu-

paient, depuis trois ans et avec succès, de l'organisation du terrain de jeux de vacances, et dernièrement avaient parlé sérieusement de la fondation d'un patronage pour jeunes filles.

Dans un communiqué publié dernièrement, le Père Lacombe remercie les Soeurs du Bon-Pasteur pour leur dévouement, ainsi que le comité des Dames du Patro pour leur appui financier à la marche des terrains

de vacances. Précisons que le Club Richelieu avait offert de défrayer le coût de l'organisation de ce centre de loisirs advenant la réalisation de ce projet.

"Notre plus grand regret va à l'endroit des filles de Jonquière que nous trouvons délaissées alors que dans le reste de la province on fait des efforts pour leurs loisirs", déplorait le Père Lacombe.

Le concours provincial des Festivals de musique du Québec aura lieu à Chicoutimi, en mai

La finale provinciale des festivals de musique du Québec aura lieu cette année les 21-22-23 mai à Chicoutimi. Disons que l'an dernier plus de 150 participations, solistes et chœurs, s'étaient qualifiées pour les éliminatoires provinciales.

BOURSES

Cette année un montant de \$18,615 sera distribué en bourses, ce qui est une augmentation de \$4,000 sur l'an dernier.

D'autre part, précisons que les gagnants du concours régional se partageront une somme de \$1,510, dont une bourse de \$200 et 34 autres prix.

Rappelons que lors du dernier festival, Diane Morin, pianiste d'Arvida, avait remporté les honneurs du concours régional et que Jean Gaudreau, de Chicoutimi, avait mérité une bourse aux finales provinciales.

Elections à la Garde Notre-Dame de Fatima

JONQUIERE — Les majors Alfred Hébert et Thomas-Louis Laberge ont été élus, pour une deuxième année consécutive, président et commandant de la Garde Notre-Dame de Fatima de Jonquière lors des élections tenues la semaine dernière.

Le lieutenant Adrien Perron a été réélu à son poste de vice-président. Le lieutenant Pierre Fellice et le sergent Jean-Marie Tremblay ont été confirmés dans leurs fonctions de secrétaire-correspondant et de secrétaire-trésorier.

Ont été élus au poste de directeurs le caporal Roger Murray, M. Marcel Lapointe, le caporal Marius Tremblay ainsi que les sergents Claude Lapierre et Aurèle Vigneault. MM. Gilles Fradette, Claude Bégin et Raymond-Marie Chiasson se sont vus confier les fonctions de publiciste.

Nominations ecclésiastiques

Chicoutimi — M. l'abbé Raynald Girard, nouveau prêtre, vient d'être nommé vicaire à Port-Alfred, par Son Exc. Mgr Paré; M. l'abbé Bertrand Vaillancourt, nouveau prêtre également, a été nommé vicaire à St-Alphonse de Bagotville.

A sa première suggestion . . .



(Suite de la 1ère page) ment dans le domaine de l'électricité.

Plusieurs disent qu'en vieillissant l'homme perd de la mémoire. Mais pour l'avoir expérimenté, M. Tardif est d'avis que c'est plutôt l'habitude de l'étude qu'il faut reprendre. L'étude est une gymnastique intellectuelle qu'il faut pratiquer pour se tenir à la page.

Sa famille

M. J.-Nil Tardif est marié à Mlle Anita Gauthier depuis 16 ans. La famille compte présen-

tement quatre enfants: Denise, Sylvain, Suzanne et Jean-Marc. Deux de ses frères travaillent également à l'Alcan: Roch Tardif, commis à l'office 5B et Ghislain qui travaille aux services des salles de coulage 3 et 4.

Outre son travail, M. Tardif aime la lecture. L'histoire, la géographie et les biographies sont ses sujets préférés. Le camping est une autre de ses activités favorites. "Toute la famille suit, même le bébé de 15 mois", dit-il.



M. GUY de la SABLONNIERE, à gauche, mécanicien d'instruments à l'usine sulfurique no 1, a reçu une récompense de \$21 pour avoir suggéré l'installation d'un filtre sur la ligne d'acide. Ce filtre élimine certains troubles enregistrés auparavant alors qu'on mesurait la conductivité de l'acide. M. de la Sablonnière est ici photographié avec son contremaître, M. Raymond Labonté.

M. Claude Aubin, président du Bureau des gouverneurs

ARVIDA — M. Claude Aubin, directeur du Service des propriétés de l'Alcan et ses filiales au Saguenay, a été élu président du Bureau des gouverneurs de l'Hôpital Général du Saguenay, lors de la réunion mensuelle des gouverneurs.

M. Aubin succède à M. C. A. Locke qui a démissionné.

Nouvelles minutes

Construction

JONQUIERE — Depuis quelques mois, les permis de construction émis par la cité de Jonquière sont sensiblement inférieurs à ceux de l'an dernier pour la même époque. Mais ceux du début de l'année étaient beaucoup plus imposants, ce qui comble la différence. En août 1964, on a émis des permis pour une valeur de \$186,400, comparativement à \$236,200 totalisés en 1963.

Négociations à huis-clos

CHICOUTIMI — Des négociations à huis-clos ont eu lieu entre le Conseil municipal de Chicoutimi et les propriétaires du Collisée, lundi. Rien n'a transpiré de cette rencontre, mais tout indique qu'on en viendra à une entente. Une autre rencontre est prévue. Tous les membres du Conseil, sauf M. Dauphinais, étaient présents. Les propriétaires du Collisée étaient représentés par MM. Paul Murdoch, Raymond Laroche et Almas Brassard.

Quartier St-Luc

ALMA — L'annexion du quartier St-Luc, à l'extrémité sud-ouest d'Alma, près du boulevard des Vétérans, ajoute une somme de \$339,820 en évaluation municipale imposable, au rôle d'Alma. Ce quartier comprend 35 terrains et habitations ainsi que 37 terrains prêts à construire. Si les terrains non-construits sont évalués à \$1,000 chacun, il reste, en moyenne, une évaluation de \$8,652 (terrain et maison) chacune, pour les autres propriétés. L'ensemble rapportera \$2,515 en taxes foncières.

Réponse sous peu

JONQUIERE — Le projet d'un centre culturel et social présenté par la ville de Jonquière au Comité des fêtes du Centenaire du Canada sera étudié incessamment par ce dernier organisme. Le secrétaire du comité, M. Jacques Roy, le député Gérald Harvey et le ministre Bona Arseneault ont informé le conseil que le projet avait été reçu et qu'il serait considéré à sa juste valeur.

Alma, 8e, 6e et 2e

ALMA — Le Club Automobile de Québec vient de faire connaître les résultats de la "campagne de protection du piéton" menée, il y a quelque temps, au Canada, par l'AAA. et la CAA. Quelque 135 villes du pays y ont participé, dont 45 du Québec. Il s'agissait de mettre en évidence les activités marquantes en vue de la prévention des accidents aux piétons. Alma s'est classée au 8e rang des villes de 10,000 à 20,000 âmes du pays, au 6e rang de toutes les villes du Québec et au 2e rang des villes de sa catégorie. Une plaque de "Citation spéciale" en atteste.

CHAMBRES
pour touristes
M. Walter Ruhle
Tél.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des
Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Perron — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

DANIEL GAUVIN
(Barbier-coiffeur)
(coupe au rasoir)
Rés.: 548-8889, Salon 548-8062
Coin Hunt & Taschereau
ARVIDA

MEUBLES
DE TECK
delisle
CHEZ GAGNON FRÈRES CHICOUTIMI



Matériaux de ciment

Faites des économies en utilisant nos blocs de ciment.

Nos experts se feront un plaisir de vous donner tous les conseils requis pour faire une bonne construction.

- BRIQUES grises ou de couleurs
- BLOCS cheminées préfabriquées
- TUILES de parterres



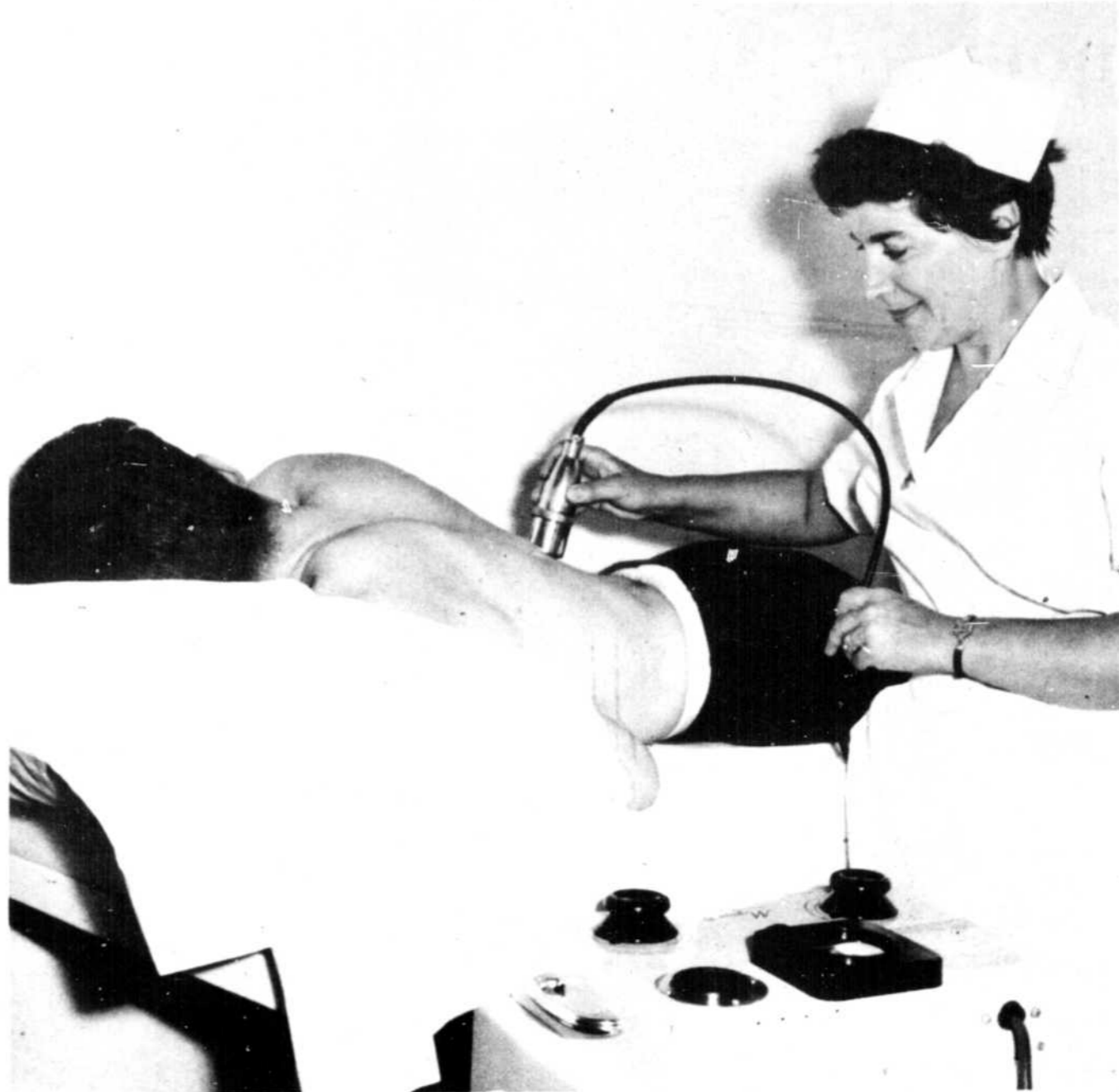
QUALITE — SERVICE — BAS PRIX

Dunbrick
Limitée
J.-R. THEBERGE, propriétaire

596 Ouest, Price - Chicoutimi - Tél.: 543-7793



SI LE DOCTEUR a prescrit une injection... Mlles Marthe Girard i.l. une des infirmières du service médical à l'Alcan d'Arvida.



PRECIEUX APPAREILS MEDICAUX! Et pour les douleurs musculaires, rien comme cet ultra-son qu'utilise Mme Cécile Cantin-Lepage, i.l., employée aux usines locales.

A sa façon, l'infirmière d'industrie travaille également à l'augmentation de la production

La santé des employés est une pièce importante dans le rouage de l'industrie. Cela explique qu'elle soit la préoccupation constante des dirigeants et particulièrement du service médical de nos usines. Ainsi s'exprime M. Ls-Philippe Daigle, directeur de la sécurité aux usines Alcan d'Arvida.

Dans l'industrie, l'infirmière est engagée pour la même raison que les autres employés : travailler pour augmenter la production dans les meilleures conditions. Pour elle, augmen-

ter la production se traduit par dépistage, prévention des maladies, mise en oeuvre des soins prompts et efficaces en cas d'accident et entretien de la santé.

Les soins d'urgence viennent en tête dans les fonctions d'une infirmière industrielle. Elle doit pouvoir déceler rapidement le caractère d'une maladie, la gravité d'une indisposition, d'un accident, etc.

Dans certaines industries, comme c'est le cas à l'Alcan d'Arvida, le poste des premiers soins est très bien équipé. Aussi, l'infirmière doit-elle être familière avec le fonctionnement des appareils médicaux.

Le poste médical d'urgence n'est pas un hôpital, toutefois, et une fois terminés les premiers soins, le patient sera dirigé vers l'hôpital ou référé à son médecin de famille si nécessaire. Il va sans dire que le dossier de chaque employé est gardé confidentiellement.

Bien traiter l'employé qui est sous ses soins, qu'il soit directeur de service ou simplement commis, l'encourager, le rassurer, voilà une autre fonc-

tion de l'infirmière à l'emploi de l'industrie.

Dans l'industrie, on veille soigneusement à l'entretien de la machinerie. Mais, si une machine ou une pièce se brise, on peut la remplacer, tandis que la santé de l'employé, on ne peut la remplacer, c'est pourquoi il ne faut pas la négliger. Voilà une partie du travail des membres des services médical et de la sécurité, selon M. Daigle.



CHAQUE EMPLOYE est assuré de tout le dévouement du personnel médical, qu'il en soit à sa première visite ou qu'il y vienne pour des traitements consécutifs.



UNE ENTORSE bien traitée guérira vite et permettra à l'employé de reprendre normalement son travail.



M. ET MME VICTOR GAGNON dont le mariage a eu lieu le huit août à l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Le marié est le fils de M. Wellie Gagnon, employé à l'Alcan d'Arvida et de Mme Gagnon; la mariée, née Ginette Fillion, est la fille de M. Maurice Fillion, employé à la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay et de Mme Fillion, d'Arvida

MARIAGE DALLAIRE-DESBIENS — Le 29 août a eu lieu à l'église Notre-Dame-de-Fatima de Jonquière, le mariage de M. Bernard Dallaire, ing. p., fils de M. et Mme William Dallaire, de Jonquière, avec Mlle Andree Desbiens, fille de M. et Mme Wellie Desbiens, de Jonquière. Le père du marié est employé aux usines Alcan à Arvida.



M. ET MME JASMIN BILODEAU dont le mariage a eu lieu le 24 juin à l'église St-Laurent de Jonquière. Le marié est le fils de M. Aimé Bilodeau contremaître à l'Alcan d'Arvida et de Mme Bilodeau, de Jonquière. La mariée, née Micheline Perron, est la fille de M. et Mme Aurélien Perron, de Jonquière. Le père de la mariée est employé au service de la mécanique aux usines locales.



CINQ GENERATIONS — Mme Michel Harvey, de St-Fulgence, a la joie de connaître ses descendants de la cinquième génération. On reconnaît Mme Harvey tenant dans ses bras son arrière-petit-fils, Eric Langevin, Mme Georges Langevin, de Chicoutimi, M. Georges-Henri Langevin, debout à droite et M. Roger Langevin, de Chicoutimi-Nord. M. G.-H. Langevin est contremaître à l'atelier de la forge aux usines Alcan d'Arvida.



M. ET MME JEAN-MARC BÉRUBÉ, dont le mariage a été béni, ces jours derniers, à Alma. Mme Bérubé, née Yolande Couture est la fille de M. et Mme Adrien Couture; elle travaillait au bureau des Forces Motrices du Saguenay. M. Bérubé est le fils de M. et Mme Paul Bérubé. Il est l'associé de son père dans l'entreprise Paul Bérubé et Fils Inc.

rencontrés depuis 22 ans.

CARNET MONDAIN

M. Mme René Desbiens de La Tuque ont passé la fin de semaine dans la région, les hôtes de M. Mme J.-Arthur Robin d'Arvida qu'ils n'avaient pas

M. Mme J.-Arthur Robin d'Arvida se sont rendus à Baie Comeau et Hauterive au cours de la semaine dernière. Mme Robin a rendu visite à son frère, M. Jean R. Lajorge de Hauterive.

Les répétitions reprennent à la chorale Ste-Thérèse

M. Claude Ross a été élu président de la chorale Ste-Thérèse d'Arvida lors de l'assemblée du huit septembre. Les autres membres de la direction sont M. Fernand Verreault, vice-président; René Morin, secrétaire-trésorier et Charlie Reid, bibliothécaire. M. Jean-Marc Gauthier est maître de chapelle et M. Paul Chouinard touche l'orgue. Les répétitions ont recommencé lundi dernier et ont lieu chaque lundi à sept heures du soir.

SALON ELECTROLYSE
(poils superflus)
Mme Clément Trépanier
diplômée
261, Racine 548-4351 Arvida

Alma...Israël...Paris...Alma...

Alma — Ses études et son talent vocal valaient à Danielle Lavoie, d'Alma, une magnifique aventure, cet été, alors qu'elle participait, comme membre du chœur des Chanteurs du Québec, au 5e Zimriya, un Festival qui réunit en Israël des groupes de différents pays. Onze chœurs étrangers et plusieurs du pays participaient aux manifestations, à Tel-Aviv et à Jérusalem.

Mademoiselle Lavoie, fille de M. Camille Lavoie, président de la Commission scolaire d'Alma, et de Madame Lavoie, poursuit des études musicales depuis plusieurs années déjà. Cette année, elle participait au Festival concours des Jeunes Musicales du Canada et remportait le premier prix de la section chant, ce qui lui valait une bourse d'étude et de séjour, au camp musical de Mont-Orford.

LE CHOIX

Lorsque vint le moment de recruter le chœur qui devait représenter le Canada au 5e Festival d'Israël, les organisateurs s'adressèrent aux JMC et

au Conseil juif de musique de Montréal. Les JMC invitaient des candidats de 110 centres canadiens-français du Québec au Manitoba et retenaient après concours, quelque cinquante garçons et filles, âgés de 16 à 30 ans, pour former, avec une dizaine de chantres juifs, de Montréal, le chœur des Chanteurs du Québec, d'une soixantaine de voix.

Après un séjour d'une semaine de travail au Camp musical de Mont-Orford, sous la direction de M. Fernand Gratton, professeur à l'Université de Montréal, directeur du chœur de l'Université, musicien et compositeur, les ambassadeurs artistiques du Canada prenaient l'avion pour Tel-Aviv où se tenaient les principales manifestations du Zimriya international.

LE CHOEUR ITALIEN : MAGNIFIQUE !

Dans une salle de concert de 3.000 sièges, à Tel-Aviv, dans la salle des Congrès de Jérusalem, à Ramat-Gan ou dans des Kibboutz, nos compatriotes in-

terprétèrent des chants de notre folklore et trois pièces en langue hébreu. Danielle Lavoie fait grand état de la beauté et de la perfection du chœur de jeunes étudiants italiens ou par les représentants de l'Angleterre; elle accorde la palme aux premiers, mais elle voudrait tellement que nous obtenions le témoignage de critiques ou de mélomanes étrangers qui nous diraient, elle en est certaine, la magnifique participation du Canada et qui accorderaient aux nôtres une place de choix, s'il était question d'un concours.

TROIS SAGUENEENS

Au retour, le groupe canadien, dont les frais complets de participation avaient été défrayés par le Ministère des affaires culturelles du Québec et le Canadian Jewish Congress, s'arrêtait à Paris pour une brève halte de trois jours, bien trop court. Outre Mademoiselle Danielle Lavoie d'Alma, trois autres talents de chez nous représentaient en quelque sorte le Saguenay dans le groupe du Canada; ils sont Frère Réginald Côté, F.E.C. d'Arvida, Mademoiselle Esther Giguère, institutrice, également d'Arvida et Jean-Marc Michaud, alors étudiant à Chicoutimi, aujourd'hui au Noviciat St-Joseph, à Ste-Agathe.

Cours de solfège à Kénogami

Des cours de solfège donnés par Mme Gaby Ellefsen commenceront le 22 septembre à l'école St-François-Xavier, dans la paroisse de Ste-Cécile de Kénogami. Ces cours gratuits auront lieu tous les mardis soir, à 7h. et s'adressant à toutes les personnes de 14 ans et plus.

Edouard Turbide, d'Arvida, avec mademoiselle Brigitte Auger, jûle de M. et madame Lionel Auger, également d'Arvida.

Le douze septembre a eu lieu en l'église de St-Jacques d'Arvida, le mariage de M. Norman Bryson, fils de M. et madame Lionel Bryson, de Chibougamau, avec mademoiselle Colette Lapierre, fille de M. et madame Isaac Lapierre, d'Arvida.

NAISSANCES

ST-JACQUES, ARVIDA
Joseph-Robert-Réginald, baptisé le douze septembre, enfant de M. et madame Lucien Santerre (Blanch Béland); parrain, M. Régnald Santerre; marraine, mademoiselle Diane Levasseur.

Joseph-Ovila-Denis, né le 16 août, enfant de M. et madame Claude Brassard (Marie-Eudes Danis); parrain, M. Ovila Danis, marraine, Mme Bertha Duchénes.

ST-PHILIPPE
Marie-Ghislaine-Sylvie, née le trente août, enfant de M. et madame Jean-Paul Pilote (Gertrude Therrien); parrain, M. Jean-Claude Pilote, marraine, mademoiselle Ghislaine Pilote.

ST-MATHIAS
Marie-Edith-Nathalie, née le vingt et un août, enfant de M. et madame Jean-Paul Simard (Alberte Tremblay); parrain et marraine, M. et madame Albert Turcotte.

Marie-Lisette-Jeanne, née le huit septembre, enfant de M. et madame Sarto Roussel (Marie Tremblay); parrain et marraine, M. et madame Benoit Roussel.



Mlle MADELEINE MORIN i.l. a gradué à l'école des infirmières de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Elle est la fille de M. Alex Morin, gérant au service de placement à l'Alcan d'Arvida et de Mme Morin, de la rue Calais à Arvida.



Mlle ODILE DALLAIRE i.l. a gradué le vingt-trois août à l'école des infirmières de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, de Chicoutimi. Elle est la fille de M. Armand Dallaire, employé à la fonderie de l'Alcan d'Arvida, et de Mme Dallaire de Laterrière.

Suzanne Guimond mérite deux bourses

Une graduée de juin à St. Patrick, Mlle Suzanne Guimond d'Arvida a mérité une bourse du Mount St. Bernard College, Antigonish, N.-E., et une autre de l'université St-François-Xavier. Elle est inscrite en pré-médicale au collège Mount St. Bernard.

Mlle Guimond s'intéresse beaucoup à la jeunesse. Au cours de juillet, elle s'est dévouée auprès des enfants handicapés dans un camp à Joliette, à titre de monitrice.

Suzanne est la fille de M. Adrien Guimond, contremaître à la section de l'embellissement et du département des propriétés de l'Alcan au Saguenay.

M. et Mme Guimond habitent rue Labrecque à Arvida.

Représentantes du Saguenay au congrès provincial des CED

Les membres du conseil diocésain du Cercle d'économie domestique ont été délégués pour assister au congrès annuel qui se tiendra au Cap-de-la-Madeleine du 22 au 25 courant.

Le conseil diocésain est composé de Mme Almas Drolet, présidente, de Mme Gérard Asselin, secrétaire et de Mmes J. Tremblay, D. Dufour, L. Dallaire et D. Myrand, directrices. M. le curé J.-A. Fortin, de la paroisse de St-Jacques, assistera également à ce congrès. Mentionnons que Mme Donat Myrand est vice-présidente du conseil provincial.

"Une femme plus cultivée pour une action plus éclairée", tel sera le thème qui sera discuté lors de ce congrès.

Les dames intéressées à participer à ce congrès peuvent obtenir de plus amples renseignements en s'adressant à Mme Almas Drolet, 109 Calais ou téléphoner à 548-5255.



SOUVENIRS D'UNE MAGNIFIQUE AVENTURE — Des cartes, un journal personnel, des pièces de monnaie, quelques timbres, un bijou, une sandale noire et dorée, comme en portent les femmes en Israël, autant de souvenirs d'une aventure merveilleuse qu'a vécue cet été, Danielle Lavoie, d'Alma, qui participait à un Festival international chorales.

Mariages

Le quinze août a eu lieu à l'église St-Jacques d'Arvida, le mariage de M. Walter Sonier, d'Arvida, fils de M. Walter Sonier, de St-Paul, Nouveau-Brunswick avec mademoiselle Yvette Dufour, fille de M. et madame Etienne Dufour, d'Arvida.

Le cinq septembre a eu lieu à l'église de St-Mathias d'Arvida, le mariage de M. Jean-Pierre Emond, fils de M. et madame Pierre-Eugène Emond, de Laterrière, avec mademoiselle Irène Tremblay, d'Arvida.

Le sept septembre a eu lieu en l'église de St-Mathias d'Arvida, le mariage de M. Charles Turbide, fils de M. et madame



M. ET MME MARCEL OUELLET dont le mariage a eu lieu à Ste-Marie d'Isle-Maligne. Le marié, ingénieur à l'usine Alcan d'Arvida, est le fils de M. et Mme Joseph-Aimé Girard; la mariée, née Marine Girard, du bureau du personnel à l'usine Alcan d'Isle-Maligne est la fille de M. et Mme Aimé Girard. Les pères des mariés sont également des employés de l'Alcan.

M. A. J. Morris à l'Alcan d'Arvida

Arvida — M. Andrew J. Morris vient d'entrer au service de l'Alcan à Arvida, à titre d'ingénieur du procédé à l'usine de réduction No 4.

Natif d'Arvida, M. Morris a fait ses études à l'université de la Nouvelle-Ecosse, d'où il obtenait son diplôme d'ingénieur chimiste en 1962. Il fut alors engagé par The Steel



Company of Canada à Hamilton, où il demeura jusqu'à son arrivée à l'Alcan.

Marié à Mlle Carol Jean Hammond, il est le père d'une fille, Deborah Jean. Ses sports préférés sont le curling, le hockey, le golf, le football, le bowling et le tennis. Son passe-temps favori est la peinture.

Pour confection et installation consultez

Paul-Emile Lacroix
TAPIS · DRAPERIES
297, Lafontaine 543-0522
CHICOUTIMI

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles et accessoires électriques à trop bon marché.

N'hésitez pas consultez
MARCEL MALTAIS,
MEUBLES
72a, Ste-Famille,
Kénogami

AUTOUR DE LA BAIE des HAHAS

M. Léon Tremblay, président de la Commission scolaire de Bagotville, a été décoré de la médaille d'argent du mérite scolaire par la Fédération des commissions scolaires de la province.

La nouvelle école de métiers de Port-Alfred sera inaugurée officiellement le 6 octobre, par l'honorable Paul-Gérin Lajoie, ministre de l'Éducation.

Le conseil municipal de Bagotville demandera des explications à la Commission municipale de Québec, concernant le refus d'approuver une résolution par laquelle le conseil accordait une subvention de \$200 à la Chambre de commerce locale.

M. Louis-Philippe Martel vient d'être réélu à la présidence de la garde paroissiale de St-Alexis de Grande-Baie pour un 13e mandat consécutif. Il sera secondé par MM. Simon Thibault et Lucien Tremblay, respectivement vice-président et commandant.

Pour une 3e année consécutive, il y aura une Maternelle à la Baie. L'ouverture se fera le 21 septembre à 9 heures a.m.,

à l'école St-Marc de Bagotville. Les parents qui désirent faire inscrire leurs enfants n'ont qu'à communiquer par téléphone avec Mme Padoue Côté, tél.: 544-3602.

Le conseiller Thomas Marquis a été délégué au congrès de l'Association canadienne d'urbanisme qui se tiendra à London, Ont., du 27 au 30 septembre. Il sera accompagné d'un membre de la commission d'urbanisme. Les deux représentants de la ville de Port-Alfred profiteront de ce voyage pour étudier le fonctionnement d'une commission d'urbanisme, dans d'autres centres.

La ville de Port-Alfred sera représentée par le maire Laurier Simard et tous les conseillers disponibles au congrès de l'Union des municipalités qui aura lieu à Québec, du 22 au 25 septembre.

Les membres du conseil de Port-Alfred ont approuvé une résolution soumise par l'Association des chefs de police et pompiers du Saguenay-Lac St-Jean, concernant l'établissement d'un centre d'accueil et d'observation pour les jeunes délinquants.



DEJA 25 ANS DE SERVICES A L'ALCAN — M. Joseph Dufour exhibe fièrement sa montre d'aluminium, synonyme de pionnier de l'Alcan. À gauche, son frère Paul Dufour, contremaître au service des revêtements de cuves et à droite, son garçon, André, opérateur aux salles de cuves.

M. Joseph Dufour devient un pionnier de l'Alcan

Un quart de siècle de travail à l'Alcan d'Arvida, voilà ce que vient d'atteindre M. Joseph Dufour. Actuellement au service du département de l'hygiène, ce dernier a également travaillé à l'usine des électrodes et à la salle de coulage no 34. Ces vingt-cinq années d'expérience dans l'industrie de l'Aluminium au Saguenay lui donne à juste titre d'honneur d'accéder au Club des pionniers de l'Alcan.

M. Dufour est natif de Chicoutimi. Il nous rappelait qu'il avait 13 ans lorsqu'il a commencé à travailler. Il était alors coupeur de billes à la compagnie Pulp & Paper de Chicoutimi. Le salaire: \$1 par jour.

Ici et là

Lorsque cette compagnie fit faillite, c'était l'époque de la crise. Il dut donc travailler ici et là comme débardeur au port de Chicoutimi et sur les travaux de chômage. Ce qui lui permit de participer à la construction de l'aqueduc de la cité de Chicoutimi. Il fonda alors le plomb qui servait aux joints des tuyaux.

Sa famille

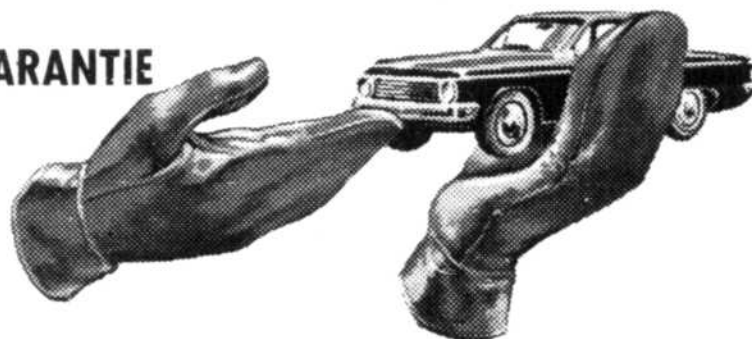
C'est en 1931, année de la construction du pont Ste-Anne, que M. Dufour épousa Mlle Juliette Caron de St-Fulgence. La famille Dufour compte neuf enfants: André qui travaille à l'Alcan d'Arvida; Gérard à l'Hydro-Québec; Guy, briquetier; Raymond, vitrier; Francine et Huguette, toutes deux institutrices; enfin, Céline, Claudete et Yvon qui sont encore aux études.

L'entretien de son chalet d'été et de la maison qu'il a construite, rue St-Paul, à Chicoutimi, occupe en majeure partie les temps libres de M. J. Dufour.

SECURITE

GARANTIE

avec une



VOITURE USAGEE ?

Des experts sont à votre disposition pour vous conseiller.

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Voitures portant la garantie "GOODWILL"

ACADIAN '63 Sedan, 4 portes, automatique, radio	\$2,245
RENAULT '63 Sedan, 4 portes,	\$1,245
PONTIAC '63 Sedan, 4 portes, radio	\$1,745
DODGE '62 Sedan, 2 portes	\$2,145

Bourin & Fils
AUTO LÉES
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427 - 2.

SPECIAL POUR L'OUVERTURE DES CLASSES !

MACHINES A
ECRIRE
neuves et usagées

Régulière et portable



Les spécialistes
en organisation
de bureau

underwood-olivetti

RAOUL BLACKBURN, LTEE

350 avenue Bégin - CHICOUTIMI
Tél.: 549-1244



L'ECOLE D'AGRICULTURE vue de cet angle, nous permet de voir le jardin potager qui se trouve à l'arrière. Les étudiants et étudiantes ont tout le loisir de faire les expériences qu'ils désirent durant leur cours. L'annexe projetée sera probablement érigée à droite.

Après 25 années de progrès, l'École d'agriculture prend un nouvel essor

CHICOUTIMI — L'école d'agriculture de Chicoutimi célébrera mercredi prochain, le 23 courant, son vingt-cinquième anniversaire de fondation. Née en 1939 d'un pressant besoin, cette école fut créée en collaboration, par le gouvernement du Québec et le petit séminaire de Chicoutimi. Aujourd'hui, en 1964, elle s'apprête à prendre une expansion considérable, ce qui lui permettra de jouer pleinement son rôle dans le développement de cette industrie qu'est l'agriculture.

Les autorités de l'école et l'Association des anciens ont organisé une fête pour souligner cet anniversaire. Voici le programme des célébrations :

2h. — Réception à l'école d'agriculture par le directeur et le personnel.

3h. — Visite de l'exposition des travaux d'artisanat des élèves de l'école.

4h. — Messe à la chapelle du petit séminaire.

5h. — Départ du séminaire pour le Montagnais.

5h.30 — Vin d'honneur offert par la cité de Chicoutimi.

6h.30 — Banquet.

8h.30 — Soirée récréative.

On demande à tous les anciens et les anciennes qui ne sont pas inscrits de le faire dans le plus bref délai possible à l'adresse suivante: Responsable du 25e, Ecole d'agriculture, Chicoutimi, Qué.

Reprise des activités chez les JMC d'Arvida

Les activités Jeunesses Musicales reprendront d'ici quelque temps. Quatre concerts de choix seront présentés aux membres: le jeune pianiste Dale BARTLETT, gagnant du concours national de piano 1964 ouvrira la saison dès dimanche, 4 octobre. Les musiciens viennois du quintette à vent EICHENDORFF seront les invités pour le second concert. La jeune et talentueuse violoncel-

liste Toby SAKS présentera au troisième le répertoire le plus caractéristique de son instrument. Les plus beaux airs des opéras les plus célèbres seront entendus lors du dernier concert. On peut se procurer des cartes de membres en téléphonant à Mlle Rachel Hubert, 548-4719. Les concerts seront donnés à la Salle Académique de l'École secondaire Guillaume-Tremblay, à 8.30 p.m.



M. NORBERT DUFOURCQ célèbre musicologue français et professeur d'histoire au Conservatoire national de Paris ne manque jamais de faire une visite aux membres des Jeunesses musicales du Canada quand il fait un séjour dans notre pays. On le reconnaît entouré d'un groupe de jeunes d'Arvida, lors de son passage dans notre ville.

BULBES DE TULIPES IMPORTES DE HOLLANDE

garanties pour fleurir l'an prochain.

Choix de différentes couleurs.



En spécial 6 pour **49¢**

En spécial 8 pour **59¢**

HYACINTHES

En spécial 6 pour **97¢**

NARCISSES

En spécial 6 pour **49¢**

KRESGE'S

PLACE DAVIS

ARVIDA

Dr Louis-H. Boivin, o.d.

Dr Maurice Royer, o.d.

BOIVIN & ROYER

OPTOMETRISTES

à ARVIDA
Edifice des Postes
Tél.: 548-4022

à JONQUIERE
360, rue St-Dominique
Tél.: 542-6186

ENSEIGNEMENT AGRICOLE

SCOLAIRE ET PARA-SCOLAIRE

Toutes les associations, groupements et individus intéressés de près ou de loin à l'enseignement de l'agriculture aux jeunes et qui auraient des suggestions, des commentaires à présenter sont priés de le faire par écrit d'ici la fin de septembre.

Toutes vos idées seront étudiées avec soin par les membres de la cellule régionale d'enquête sur l'enseignement agricole.

Prière de communiquer avec le secrétaire de la cellule régionale

ROBERT CHARBONNEAU, agronome
Ecole d'agriculture
Chicoutimi.

Foyer pour vieillards : la Chambre de Chicoutimi poursuit ses efforts

CHICOUTIMI — La Chambre de commerce de Chicoutimi intensifiera ses efforts au cours des prochaines semaines en vue de l'aménagement, dans les limites de la ville, d'un foyer pour vieillards. M. William Boulé a été chargé de préparer un relevé des personnes qui pourraient être intéressées à venir vivre dans une telle résidence.

Des démarches ont déjà été amorcées en vue de la concrétisation d'un tel projet. Un emplacement avait même été choisi et les autorités gouvernementales s'étaient montrées très favorables. Il s'agit maintenant d'établir chiffres en main, la nécessité et la rentabilité d'une telle initiative. Selon les informations que nous avons pu obtenir, il sera relativement facile, une fois que le dossier sera complété, d'obtenir un emprunt supérieur à 90% du coût total de la cons-

truction. La Cité fournirait le terrain.

Pressant appel

La Chambre lance un pressant appel à tous ceux qui seraient intéressés à loger dans le futur foyer à donner leur nom et adresse à M. William Boulé, tél.: 543-3013.

On utilisera également la télévision pour sensibiliser la population à ce problème qui se fait de plus en plus cuisant à mesure qu'augmente la longévité et que rétrécissent les habitations modernes.

Ce que sera vraisemblablement la nouvelle salle du Conseil

CHICOUTIMI — La ville de Chicoutimi s'apprête à combler une lacune qui depuis longtemps nuit à la bonne marche des séances du Conseil et empêche l'assistance de comprendre les conseillers lors des séances publiques. Les plans d'une nouvelle salle des délibérations sont à l'étude, plans qui permettraient de réorganiser la bibliothèque municipale et de réaménager quelques bureaux.

La salle qui sert actuellement aux délibérations, est le "résidu" d'un vaste amphithéâtre qui pouvait recevoir facilement jadis cinq à six cents personnes. Lors de la construction du palais de justice, la ville loua à la province la salle actuelle qui avait été aménagée en hâte pour servir "temporairement" de palais de justice. La cour s'est ouverte bien des fois depuis dans le nouveau palais, mais la ville a belle et bien perdu cette salle et son théâtre qui faisait jadis l'orgueil de la région.

La nouvelle salle

Si tout marche tel que le Conseil l'entend, la nouvelle salle sera aménagée dans les locaux actuellement occupés par la bibliothèque et le musée saguenéen. Le plafond étant beaucoup moins haut que dans la salle actuelle, le problème de l'accoustique pourrait être plus facilement résolu. Le musée serait vraisemblablement déménagé au séminaire et la bibliothèque dans la salle actuelle du Conseil. Mobilier neuf, éclairage adéquat, système de microphones et haut-parleurs, système de ventilation sont autant de facteurs qui devraient permettre aux conseillers de siéger plus à l'aise et à l'assistance d'entendre quelque chose.

Autres modifications

On réaménagera également le bureau de l'ingénieur et des dessinateurs. Le maire s'est dit surpris de voir comment les fonctionnaires étaient à l'étroit dans ce département. Le trésorier aura son bureau dans celui actuellement occupé par le maire. Ce dernier s'installera dans la pièce actuellement réservée aux réceptions officielles, laquelle servira également de lieu de rencontre pour les comités. Une porte donnera directement accès à la nouvelle salle du Conseil. Ces travaux seraient effectués à même le règlement d'emprunt des tra-

vau d'hiver que doit adopter la ville prochainement.



UNE CAGE SERA TOUJOURS UNE CAGE, mais s'il en faut absolument pour y conserver des oiseaux qui feront le plaisir des visiteurs, pourquoi ne pas imiter les responsables de notre jardin

zoologique régional, le Zoo de St-Félicien, qui présentent leurs pensionnaires allés dans une élégante volière d'aluminium.

Journée d'étude JC dimanche, à Roberval

Alma — La Jeune Chambre du Lac-St-Jean tiendra une journée d'études, dimanche, à Roberval, à l'intention de ses membres, anciens et nouveaux. Sept anciens présidents du mouvement y traiteront d'autant de sujets d'intérêt, pour celui qui veut apporter une contribution au mouvement.

La rencontre débutera à 2 heures, comprendra un dîner-causerie et une soirée récréative. La liste des invités participants et celle des sujets qu'ils traiteront est la suivante :

M. Robert Larouche (ex-président provincial et sénateur international) : devoirs et responsabilités des administrateurs, locaux et régionaux;

Me Gilles Mareau (ex-pré-

M. Peter M. Hopkins, de retour au Saguenay

M. Peter M. Hopkins, auparavant surintendant de la Division de la réduction à l'usine de l'Alcan à Kitimat, occupe depuis le premier septembre les fonctions d'adjoint au président de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay à Arvida.

Né en Angleterre, M. Hopkins est venu très jeune s'établir en Saskatchewan avec sa famille. Après des études en génie au Collège militaire royal de Kingston, il servit pendant les cinq dernières années de la guerre en Europe avec le Royal Canadian Ordnance Corps.

De retour au Canada à la fin de 1945, il entreprenait de compléter, au début de l'année suivante, ses études en génie civil à l'Université McGill d'où il gradua en 1947. Au sortir de l'université, il entra au service de l'Alcan comme ingénieur à la centrale des Forces Motrices du Saguenay à Isle-Maligne, poste qu'il occupa jusqu'à la fin de l'année 1950.

A la construction

Muté au Service général du génie de l'Alcan, M. Hopkins travailla comme ingénieur à la construction de la centrale de

Chute-du-Diable d'abord, puis à la construction de la salle de cuves 405 de l'usine d'Isle-Maligne, comme ingénieur résident. A la fin de 1952, il quitta le Saguenay pour les Rocheuses. On débutait alors la construction de l'usine de Kitimat.



En 1955, alors que l'usine de Kitimat commençait à produire, M. Hopkins se vit confier la responsabilité d'organiser le département du génie pour l'usine. Cette tâche l'occupait pendant quatre années, après quoi

il fut nommé adjoint au directeur de l'usine. Il resta à ce poste jusqu'en 1963 alors qu'il fut nommé surintendant de la Division de la réduction.

Retour

Marié depuis 1948 à Mlle Alice Ducharme, la famille de M. Hopkins compte maintenant trois garçons, Dick, Clark et Ted. Entre le temps qu'il consacre à sa famille et à son travail, M. Hopkins trouve moyen de pratiquer le golf et le curling, deux sports qu'il affectionne particulièrement.

M. Hopkins commente son séjour à Kitimat en affirmant que ce fut là une expérience très intéressante. Il est très heureux cependant d'être de retour au Saguenay où il compte de nombreux amis.

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Le rapport des activités des services de police et des incendies pour juillet, déposé à la dernière séance du Conseil de Chicoutimi, donne une idée du travail fait dans ces deux services et démontre une fois de plus l'urgence qu'il y a d'en augmenter les effectifs.

o-o-o

Au service de la police, on a dû répondre à 234 appels qui nécessitèrent l'intervention des agents. Le département a fait enquête, selon la gravité, dans 43 cas, exclusion faite des enquêtes menées par le service de l'investigation.

o-o-o

On se souvient qu'au lendemain des élections, le maire Tremblay s'était dit d'accord, en principe, pour créer des corps distincts de policiers et de pompiers.

o-o-o

Au cours du même mois, Chicoutimi enregistrait dans ses limites, pas moins de 86 accidents, qui firent 11 blessés.

o-o-o

Considérant les revenus du département, balance municipale, parcomètre, impositions d'amendes, etc., ce qui a rapporté en juillet la somme de \$2,550.60, il est possible que la nouvelle Commission de feu et police opère des remaniements profonds.

o-o-o

La Chambre de commerce va renaître. M. Charles-Henri Desbiens, ex-président de la Chambre régionale, a bien voulu accepter la présidence d'un "comité de résurrection", qui s'est réuni pour la première fois mardi soir.

o-o-o

Le drapeau du Canada sera-t-il l'oeuvre d'un ex-Chicoutimien? Le modèle soumis par M. Jean Dubuc de Québec, fils de M. Antoine Dubuc de Chicoutimi, non seulement a fait son chemin, mais semble rallier l'idée de la majorité. Le projet de M. Dubuc consiste en une double croix rouge et bleue sur champ blanc avec au centre une feuille d'érable verte.

o-o-o

Le Club Richelieu de Chicoutimi a repris ses activités hier soir. Le conférencier était M. Armand Demers qui a parlé de son expérience comme étudiant à 50 ans. M. Demers a suivi une série de cours spéciaux à l'université d'Ottawa durant l'été.

préparé un programme d'occupations pour les compagnes des participants à la journée d'étude.

QUI PENSE
PHOTO
APPELLE

5
4
7
-
9
1
8
1



La VIANDE

est votre plus important achat et **MON** sujet favori!

Parmi nos clientes, la plupart sont convaincues qu'il existe très peu de "Pierre" qui ne connaissent pas la viande. Elles recherchent les pratiques conseils que Pierre leur donne d'une façon courtoise et si personnelle. Pierre se tient au courant de tous les problèmes concernant la viande. Les nouvelles méthodes qui ont donné d'excellents résultats sont immédiatement appliquées. En ce qui concerne les épargnes, la viande est coupée sans perte comme seul Pierre sait le faire! Voici de quelle façon vous épargnez: le morceau de viande de votre choix est pesé SEULEMENT APRES avoir enlevé tout ce qui n'est pas utilisable comme l'excès de gras, l'os et les cartilages. Vous vous rendez compte de l'économie et comme la viande est votre plus important achat, alors naturellement, mesdames, vous vous empressiez de raconter à vos amies ces formidables détails... pour leur propre bénéfice. Si, chez Steinberg, vous voyez parfois une longue file attendant le service personnel et courtois de Pierre, vous admettez que comme vous, les autres sont sages également de faire leur ce service personnel. Adoptez ce merveilleux moyen de magasiner que vous offre Steinberg!

Pierre suggère :

POULETS FRAIS

PRETS-A-CUIRE, DE CATEGORIE "A"

Entièrement nettoyés,
jeunes poulets
du Québec!

LA LB **31¢**

(Poids moyen 2 à 3 lbs)



AGNEAU DE CHOIX EN SPECIAL

Fesse, LA LB **79¢** Epaula côtelettes, La lb **43¢**

Saucisse à déjeuner de porc pur LA LB **49¢**
FRAICHE, DE STEINBERG

Poulet au Panier frais, coupe LA LB **39¢**
LE FAVORI DE TOUTE LA FAMILLE!

ECONOMISEZ 14¢ CETTE SEMAINE!

PATE AU POULET

Frais des cuisines de Steinberg **29¢**
CHAQUE GROS PATE



obtenez 25 ¢mbres PINKY additionnels avec le coupon paraissant dans une autre annonce aujourd'hui!

BOL A L'EPREUVE DU FOUR

JOLIMENT DECORE à motif mexicain!

Chaque bol pour seulement

25¢

AUBAINES EN METS CONGELES



4¢ de moins! Pâtés au poulet ou à la dinde, de Steinberg.

PATES A LA VIANDE

Paquet 12 oz **39¢** Chauffez et servez!

FRAMBOISES

FRASER VALE — 23¢ DE MOINS!
QUALITE DE FANTAISIE!

3 Paquets congelés de 15 oz **\$1.00**

Fruits et légumes en conserve

Qualité de choix Moitiés d'abricots 5 btes 15 oz **\$1.00**
De marque D.C. — 25¢ de moins!

Qualité de choix Ananas tranchés 5 btes 15 oz **\$1.00**
Marque D.C. — 5¢ de moins!

Qualité de choix Moitiés de pêches 3 btes 28 oz **\$1.00**
De marque Hunt

Qualité de fantaisie Pointes d'asperge 3 btes 12 oz **\$1.00**
Orchard King — 23¢ de moins!

Bas prix! Jus d'ananas 7 btes 20 oz **\$1.00**
De marque Sweet Treat

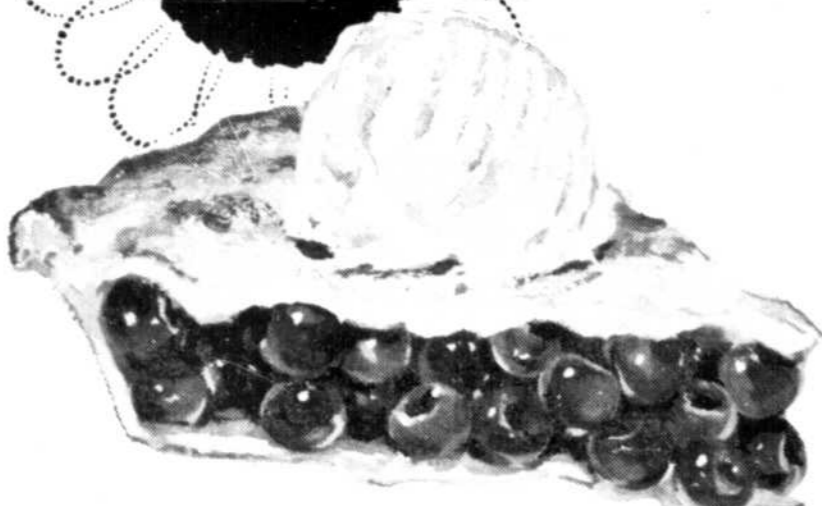
LE LIVRET STEINBERG DE COUPONS D'ÉPARGNES SIGNIFIE: ACHATS-



des fours de la BOULANGERIE



TARTE AUX CERISES



DE STEINBERG — 20¢ DE MOINS !
EN SPECIAL CETTE SEMAINE ! — CHACUNE

39¢

Cerises mûres, juteuses, cuites à la perfection sous une croûte légère, feuilletée et dorée !

25

Obtenez 25 timbres Pinky additionnels
... Aucun coupon requis !

lors de l'achat de l'une ou l'autre de ces pâtisseries de Steinberg.

Grosses Brioches à l'érable **55¢**

Succulent dessert !

Pain aux Dattes et aux Noix **39¢**

Rempli de dattes et de noix !

Gâteaux étages Fudge Chocolat **45¢**

Frais du tour de Steinberg — 10¢ de moins !

Gâteaux Chiffon à l'orange **49¢**

De Steinberg — 10¢ de moins !

Beignes glacés **12 par paquet 39¢**

Frais, légers, de Steinberg — 6¢ de moins !

PREMIERS ARRIVES !
NOUVELLE RECOLTE !

de la Californie !
à leur meilleur !

Catégorie Canada No. 1

RAISINS TOKAY

FRAIS
ROUGE FLAMME



Juteux, charnus, grosses grappes fournies !

4 55¢

Poires Barlett **89¢**

FRAICHES, CULTURE DE L'ONTARIO No. 1

Raisin bleu **89¢**

FRAIS, CULTURE DE L'ONTARIO No. 1

Céleri vert croquant **29¢**

CULTURE DU QUEBEC NO. 1

POMMES McINTOSH

Nouvelle récolte, fermes, fraîches et croquantes !

5 49¢

A TRES, TRES BAS PRIX !



Le légume qu'on retrouve avec plaisir dans tous les menus !
Sucrés, charnus et si tendres !

POIS VERTS

DE CHOIX, ORCHARD KING
cueillis et mis en conserve à leur meilleur !

6 Btes **\$1.00**

29¢ de moins



GRATUIT !
Un sac 12 oz de bonbons Carnival !

Achetez un paquet... le deuxième gratuit !

BONBONS

Délicieux, de marque Carnival
Cuties, Menthe D.T., Mélange gelée à la crème, gelée épicée.

2 pqs **39¢**

Vous épargnez 39¢

12 oz pour

AUBAINES A BAS PRIX !

Ketchup Steinberg **4** bout. **\$1.00**

Riche, lisse — 24¢ de moins !

Café Cream-O **79¢**

Mouture fine ou tout usage - 6¢ de moins !

Huile de maïs Mazola **\$2.79**

Grosse boîte 128 oz pour 100% pure 30¢ de moins !

Soupe aux tomates Clark **2** Bte **23¢**

Nourrissante !

Shampooing assortis **79¢**

ou lotion Dorothy Deanne

OEUFs

FRAIS
WHITE FLOCK
TRES GROS !
CATEGORIE "A"

Chaque douzaine **45¢**

BEURRE

Fields O'Clover
CANADA

Première Catégorie
LIMITE : Quatre (4) lbs par client avec une commande de \$5.00 ou plus (à l'exception des produits du tabac).

LA LIVRE **49¢**

TIMBRES
PINKY
AVEC CHAQUE
ACHAT



Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture samedi, le 19 septembre aux supermarchés Steinberg Limitée. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

BONI EN PLUS DES TIMBRES PINKY ADDITIONNELS!

Somme de \$140,000 consacrée pour le repérage de secteurs propices à la culture du bleuët au Lac St-Jean

Une somme de \$140,000 sera consacrée, par les gouvernements fédéral et provincial, à l'exécution d'un projet de repérage des secteurs propices à la culture des bleuëts dans les régions du Lac St-Jean et de l'Abitibi, en vertu du programme ARDA.

Jusqu'à maintenant, neuf bleuëtières ont été établies au Québec, grâce au programme ARDA. Le nouveau projet servirait à déterminer s'il serait opportun d'un établir d'autres et de procurer ainsi un surcroît de revenus et d'emplois à plus de 8,700 familles des régions de l'Abitibi et du Lac St-Jean.

Entre les années 1956 et 1963, une trentaine de paroisses ont prié le gouvernement du Québec d'explorer la possibilité d'exploiter d'une façon rentable le bleuët sauvage dans leur territoire. Or, la recherche en ce sens a commencé l'an dernier et, au cours de l'année 1963, le Service de l'utilisation des terres du Québec a effectué

un relevé englobant plus de 63,000 acres de terre à bleuët.

Le gros de ces recherches comprenait des études sur la fertilité des sols, car la quantité et le type d'humus, la texture du sol, son inclinaison et son égouttement, la formation rocheuse sous-jacente, sont autant de facteurs propres à déterminer si la culture du bleuët produira de bons résultats dans un lieu donné. Aussi, dans chaque secteur envisagé, doit-on procéder à des observations du terrain au moyen de photographies aériennes ratifiées par des inspections sur place, sans compter l'analyse des sols en laboratoire.

L'emplacement considéré fait aussi l'objet d'un inventaire forestier afin de déterminer d'abord si la terre convient mieux à la culture du bleuët qu'au reboisement. La recherche comprend l'estimation des frais que nécessite l'aménagement d'une région aux fins d'y cultiver le bleuët.

L'étude en question sera terminée en 1965, après trois saisons de travaux.

Cours de formation nationale

Arvida — Notre région serait largement représentée à la dixième session des cours de formation nationale de la Société St-Jean-Baptiste qui auront lieu les 2, 3 et 4 octobre au pavillon Mgr St-Arnaud à Trois-Rivières.

Les délégués auront l'occasion de rencontrer un visiteur de France, M. Xavier Deniau, député de Loiret à l'Assemblée nationale française, maître des requêtes au conseil d'état et président du comité France-Québec chargé d'étudier, au

La SSJB étudie quatre projets pour Chicoutimi

Chicoutimi — La SSJB de Chicoutimi tentera, au cours des prochains mois, de réaliser quatre projets fort intéressants soumis par les membres. Un comité spécial a été formé à cet effet.

Ces projets sont les suivants: Possibilité de la conservation d'une maison historique; l'élaboration d'un guide historique pour Chicoutimi; l'érection d'un monument au fondateur de Chicoutimi et l'aménagement d'un belvédère à l'aboutissement du boul. Talbot à Chicoutimi.

Le comité spécial qui a été formé pour mûrir par un moyen ou par un autre la réalisation de ces objectifs est sous la présidence de M. J.-E. Bouchard, professeur au séminaire de Chicoutimi.

Travaux de cours d'eau pour \$4,000

Kénogami — Deux subventions de \$2,600 et \$1,500 viennent d'être accordées par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation à la municipalité de St-Ambroise, pour l'exécution de travaux dans deux cours d'eau.

Une somme de \$2,604.37 servira au déboisement, au creusement, à l'épandage et à d'autres travaux du genre dans le cours d'eau Basile Tremblay, tandis que d'autres travaux identiques, pour une somme de \$1,496.40, seront exécutés dans le cours d'eau Adélar Gagnon.

Un vice-président et deux nouveaux directeurs à la Chambre d'Arvida

Arvida — La Chambre de commerce d'Arvida vient de compléter les cadres de son conseil d'administration par la nomination d'un vice-président et de deux nouveaux directeurs.

M. Robert G. Larouche, publicitaire et directeur depuis

Le député M. Côté ferait franchir un pas important aux Caisses Populaires

CHICOUTIMI — Le député de Chicoutimi aux Communes, M. Maurice Côté, s'est levé récemment en Chambre pour demander au ministre du Revenu si les Caisses Populaires ne pourraient pas recevoir, au nom du gouvernement, les dépôts des déductions d'impôt qui sont faites aux employés par les petits et moyens employeurs, qui traitent leurs affaires par l'intermédiaire de ces coopératives d'épargne et de crédit.

Le président de la Chambre n'a pas autorisé le ministre à répondre à la question du député de Chicoutimi. Cependant, plus tard dans la journée, le ministre Benson est allé rencontrer le député Côté à son bureau, pour lui dire que la chose sera sérieusement considérée et probablement accordée sous peu.

Décision capitale

En accordant aux Caisses Populaires le même privilège qu'aux banques à charte, selon l'idée de M. Côté, celles-ci pourront bénéficier de sommes supplémentaires extrêmement

importantes ce qui les aidera considérablement dans la marche de leurs affaires.

Cours du soir pour adultes

Encore une fois cette année, le Ministère de l'éducation organise des cours du soir pour adultes. Ces cours sont donnés gratuitement à Jonquière, Kénogami et Arvida. On y enseignera les matières du programme régulier des 7^e, 8^e, 9^e, 10^e et 11^e années des écoles publiques. De plus, les cours d'anglais, qui se donnaient l'an dernier, seront repris de même que les cours de français.

L'inscription à ces cours se fera les lundi et mardi, 28 et 29 septembre, de 7h. à 9h. le soir. Pour les gens de Jonquière, l'inscription se fera à l'École St-Michel, sur la rue St-Pierre; à l'École Henri Fortier, sur la rue Cabot, pour ceux de Kénogami. Les personnes intéressées à Arvida pourront s'inscrire à l'École St-Philippe, sur la rue Burma.

Les cours débiteront le 5 octobre, à 7h.

Epoux de Mlle Diana Gardner, de North Bay, depuis 1961, M. Regimbal est père de deux enfants: Louis-Joseph, et Anne-Marie. La famille Regimbal demeure rue Brittany, à Arvida.

M. Réjean Thibeault

Né à St-Hyacinthe, M. Réjean Thibeault habite Arvida depuis février 1963. Il est gérant du magasin People's de la place Davis.

Au cours des sept dernières années, son emploi avec cette chaîne de magasins lui a permis de travailler successivement à Midland, Ontario; Plessisville, Louiseville et Thetford-Mines, avant de venir à Arvida.

Ex-membre du Jeune Commerce de Louiseville, M. Thibeault compte s'intéresser au comité du commerce de la Chambre d'Arvida.

Epoux de Mlle Michèle Lusier, de St-Hyacinthe, M. Thibeault est père d'une fillette, Linda. Fervent amateur de baseball, le nouveau directeur aime également le hockey et le football.

La famille Thibeault réside rue Lasalle, à Arvida.

nom du gouvernement français, les problèmes du Québec et de présenter ses recommandations à l'Assemblée nationale.

Ce parlementaire qui sera au Québec du 2 au 12 octobre rencontrera les dirigeants des sociétés diocésaines.

Le blé sera coupé à la faucille et au javalier dimanche

CHICOUTIMI — Même si nous ne sommes qu'en septembre, on commence déjà à préparer le carnaval souvenir de Chicoutimi. Le thème des festivités lors du prochain carnaval sera la classe agricole, à qui on rendra un hommage tout particulier. La gerbe de blé symbolisera ce thème. Dimanche prochain, on coupera et on engrangera ce blé, selon les coutumes en usage il y a 75 ans.

Un groupe de cultivateurs se rendra à l'angle du rang St-Paul et du boulevard Talbot, sur la terre de M. Ls-Philippe Harvey revêtus de la salopette et du chapeau de paille et fauchera le champ à l'aide de faucilles et de javalier. Ce dernier instrument est une faux munie d'un rateau. Par ailleurs, les épouses des cultivateurs et les jeunes filles qui voudront s'y joindre, lieront en bottes le blé ainsi coupé. Elles seront élues aussi, il va sans dire, vêtues à l'ancienne. Préalablement, le vicaire de la paroisse de Latérière bénira le champ.

Appel pressant

Tous les cultivateurs intéressés à participer à la coupe du blé sont priés de s'inscrire à la Société agricole de Chicoutimi dans le plus bref délai possible. Les épouses des cultivateurs, de même que les autres demoiselles qui seraient intéressées à aider au liage du blé pourront s'inscrire au même endroit.

près d'un an auprès de l'organisme, fut élu à la vice-présidence tandis que M. Louis-Joseph Regimbal, employé aux relations industrielles de l'Alcan et M. Réjean Thibeault, gérant du magasin Peoples, étaient nommés directeurs.

Ex-président de la Jeune Chambre locale et régionale, M. Larouche fut vice-président exécutif de la Fédération des Jeunes Chambres du Québec, en 1961-1962. Depuis, il s'est occupé particulièrement de la Société canadienne du cancer, section locale, du Club de la direction de l'Alcan, ainsi que de la Commission des loisirs d'Arvida.

C'est la deuxième fois que M. Larouche est élu à ce poste qu'il avait occupé en 1957, avant de s'occuper activement de la Jeune Chambre. Les panneaux placés aux entrées de la ville furent réalisés pendant cette époque où M. Larouche était responsable du comité de Tourisme de la Chambre.

M. Larouche secondera M. Arthur Girard, président et M. Claude Deschênes, premier vice-président.

M. L.-J. Regimbal

Elu à la direction de la Chambre, M. Louis-Joseph Regimbal s'occupera particulièrement de tourisme pendant le mandat 1964-1965. A l'emploi des usines d'Arvida depuis juin 1962, il fait partie de la division du personnel, section des relations industrielles.

Né à North Bay, Ontario, M. Regimbal a fait ses études à l'université de Sudbury où il obtenait son B.A. en 1958 ainsi qu'à celle de Toronto où il gradua en Génie industriel et obtenait son B.A. Sc. en 1962.

Fervent sportif, le nouveau directeur de la Chambre d'Arvida aime le hockey, le tennis et le golf.



ROUTE EN construction

Cette affiche que nous présentons dans ce numéro signifie messieurs les automobilistes, que vous vous engagez sur une route en construction. Vous l'apercevez désormais dans plusieurs endroits de la province.

Le ministère de la Voirie a pris cette nouvelle initiative afin d'avertir les automobilistes qu'ils s'engagent sur une route en construction, et que pour cela, ils doivent faire attention, tout en ralentissant. Tout automobiliste, conscient que l'amélioration du système routier est une nécessité, devrait donc savoir la signification de cette nouvelle affiche que l'on verra sur le bord de la chaussée.

EN TRAVERSANT LES PONTS



Frère Roger Leblanc, des Frères de l'instruction chrétienne, est le nouveau directeur du cours secondaire à l'école LaMennais, pour la Commission scolaire régionale Lac-St-Jean. Il a succédé au Frère Camille Bournival, F.I.C. qui avait été directeur de la maison pendant quatre ans.

0-0-0

M. Jean-Louis Dolbec, inspecteur d'écoles dans le district de Lac-St-Jean, a été nommé directeur des cours du soir aux adultes pour toute la région du tour du Lac.

0-0-0

Selon les récits des vieux, la pointe extrême Est de l'île d'Alma se nommait "Pointe-aux-Américains"; dans une langue plus châtiée, on dirait "Pointe-des-Américains".

0-0-0

Selon le rapport d'août de la police d'Alma, il ne fait pas bon de "faire le sabbat" dans les hôtels d'Alma et de partir sans payer sa note pour le champagne consommé. Repêchés par les policiers d'Alma, avec l'aide de la PP, les six étrangers étaient ramenés et durent déboursier \$400 pour dommages et frais.

0-0-0

La Régionale scolaire du Lac donnera une soupe et un café à ses élèves qui doivent apporter leur dîner aux écoles Marguerite-Bourgeois et St-Sacrement, à Alma, ainsi qu'à ses écoles de St-Jérôme, Hébertville, St-Bruno, St-Coeur-de-Marie et L'Ascension.

0-0-0

Alma vient d'être assuré d'une subvention de \$200,000 de Québec, pour lui permettre la construction des approches et avant-pont du pont St-Georges, au dessus de la Petite-Décharge, à la hauteur du quartier Alma - St-Georges.

0-0-0

Après un chaud plaidoyer du conseiller Jean-Marie Lemay, les membres du Conseil d'Alma ont adopté une résolution appuyant une demande d'aide de la Compagnie Produits de construction d'Aluminium auprès du ministère de l'Industrie.

0-0-0

La Grande-Nuit d'Alma qui a précédé la Traversée, du Lac '64 a coûté à l'administration municipale \$2,799.24, ce qui comprend la subvention de \$1,000 au Comité d'organisation. Si on ajoute les frais du circuit cycliste fermé et de la course des tacots de la JC, le montant s'élève à \$3,146.89.

L'intersection de la route 55 (boulevard Vanier et boulevard Dequen) à Alma, en forme de "Y" est aujourd'hui garnie de 14 lampadaires portant 15 luminaires au mercure, de 450 watts chacun.

Un festival de Danses de folklore, un festival d'art dramatique, une exposition de peintures, une présentation d'oeuvres d'amateurs et une opérette; c'est le programme que le Festival Maria-Chapdelaine prépare pour l'automne.

Cliniques pour les donneurs de sang

Chicoutimi — La Société canadienne de la Croix-Rouge, section de Chicoutimi, organise des cliniques pour les donneurs de sang, les 29 et 30 septembre, et le premier octobre. Le 29, une clinique sera ouverte

à Chicoutimi-Nord, au Couvent Ste-Anne de la rue Roussel. Pour informations, les lecteurs sont priés de communiquer à 543-6891.

Le 30 septembre et le premier octobre, une autre clinique

sera ouverte à Chicoutimi, à l'école Jacques-Cartier sur la rue St-Jacques, tél.: 543-6131. Aux deux endroits, les cliniques auront lieu aux heures suivantes: l'après-midi entre 2h. et 5h.; le soir, entre 7h. et 9h.30.

TIMBRES PINKY ADDITIONNELS



<p>50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>SERVIETTES FEMINIQUES régulières de Kotex 48 par paquet \$1.85</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>RIZ FRIT Wong Wing Paquet 1 livre 61¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CONCENTRE DE SOUPES au poulet Loney Chaque 51¢</p> <p>bocal 6 oz Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>AVOINE QUAKER Instantanée, pqt 44 oz ou rapide, pqt 3 lb Chaque 51¢</p> <p>paquet Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>FEVES DE CHOIX de marque Thompson 2 sacs 1 lb 37¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>
<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>VIANDE pour CHIEN pain de viande ou ragout de marque Master 2 boîtes 15 oz 42¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>OLIVES QUEEN non farcies, Gattuso 29¢ de moins! Bocal 24 oz 63¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>THON blanc, ferme de marque Clover Leaf 2 boîtes 7 oz 98¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BEURRE D'ARACHIDE Schwarz Chaque 49¢</p> <p>bocal 16 oz Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>MARINADES "Bread & Butter" de marque Coronation Chaque 47¢</p> <p>bocal 24 oz Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>
<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CAFE régulier ou stlex de marque Red Rose 6¢ de moins! Boîte 1 lb \$1.03</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>MELANGE A SAUCE Hot Chicken par Coq-Hardi! 2 pqs 1 oz 62¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>PAPIER HYGIENIQUE Soft-rite - 2¢ de moins! couleurs assorties rouleaux en 3 pqs 87¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>VINAIGRE BLANC PUR de marque Canada, pour marinades! Chaque grosse bouteille 128 onces 83¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	
<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CIRAGE A CHAUSSURES de marque Nugget noir, brun, pâle ou foncé 2 boîtes pour 41¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>SEL DE FRUITS ENO antiacide pétillant! Grosse bouteille \$1.19</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>LESTOIL nettoyeur à tout usage! 10¢ de moins! Bout. 24 oz 89¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>SACS DE THE SALADA ORANGE PEKOE 60 sacs de thé par paquet 88¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	
<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>LAMES DE RASOIR Gillette, acier inoxydable par paquet 89¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BISCUITS coquette de David 21 par paquet 47¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BISCUITS au fudge chocolat de marque Stuart Chaque 45¢</p> <p>sac 12 oz Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CAFE INSTANTANE CHASE & SANBORN Spécial 12¢ de moins! Chaque bocal 6 oz \$1.15</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	
<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>NUTS N'BOLTS de marque Tuffy 1¢ de moins! Boîte 7 oz 45¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>GRAISSE PURE Maple Leaf 2 pqs 1 lb 47¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>SAUCISSE FUMEE régulière ou tout boeuf de Steinberg Paquet 1 livre 53¢</p> <p>Nul après samedi, le 19 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>EAU DE JAVEL MIX-O désinfecte, désodorise et blanchit! Concentrée, Spécial 10¢ de moins! bouteille 128 onces 83¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	
<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>6 (ou plus) CITRON CALIFORNIE Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>5 lb (ou plus) OIGNONS JAUNES toute variété catégorie Canada no 1 Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>FEVES CUITES de Steinberg Chaque cont. 14 oz 33¢</p> <p>Nul après samedi, le 19 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>JUNIOR MALLOWS LIDO 4 biscuits GRATIS! 28 BISCUITS PAR PAQUET 37¢</p> <p>Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	
<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>BOL MEXICAIN à l'épreuve du four Prix de vente 25¢</p> <p>Nul après samedi, le 26 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>5 lb (ou plus) CAROTTES fraîches, sans coeur toute variété Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>CROQUETTES de boeuf Succulentes! La livre 69¢</p> <p>Nul après samedi, le 19 septembre 1964.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Mélanges à gâteau à étages assortis, de Betty Crocker Paquet 19 oz 49¢</p> <p>Valeur spéciale! Nul après mardi, le 22 septembre 1964.</p>	



Pour que soient vôtres de nombreuses merveilles telles que meubles, jouets, appareils électriques ou photographiques et même articles de sport, consultez votre catalogue de cadeaux PINKY et amassez en grande quantité les timbres que vous offre votre supermarché STEINBERG.

“Les idées neuves, ça dérange...”

Rénauld Gaudreault

ARVIDA — “Chacune de nos Chambres dans la région doit donc être en quelque sorte une cause de dérangement. Il ne s’agit pas évidemment pour nous de troubler la paix publique — ce n’est pas ce que nous entendons ici par dérangement — mais plutôt d’être, par notre présence et surtout par notre action, une sorte de défi constant à une certaine quiétude”.

C’est ce que déclarait, lundi soir, le nouveau président de la Jeune Chambre régionale du Saguenay, M. Rénauld Gaudreault, lors de l’assermentation du nouvel exécutif régional qui comprend, à la vice-présidence, MM. Lucien Cloutier, Maurice Tremblay, Jean-Marie Larivée et M. Maurice Canuel comme secrétaire.

10e anniversaire

La Jeune Chambre du Saguenay qui fête cette année son 10e anniversaire a voulu souligner avec éclat cette cérémonie qui marque en même temps le lancement de la grande semaine de recrutement. Plusieurs personnalités ont assisté à l’assermentation présidée par M. Guy Bergeron, vice-président de la Fédération provinciale des Jeunes

Chambres. A la suite de M. Bergeron, le député créditiste de Chicoutimi, M. Maurice Côté, a pris la parole pour souligner l’importance des Jeunes Chambres en ce qu’elles forment des citoyens capables de travailler au développement économique de la province et du pays.

A son tour, le maire d’Arvida, M. Georges Hébert, a laissé entendre que les succès remportés par les Jeunes Chambres sont dus, en partie, à l’appui entier de l’élément féminin. Soulignons que la présence à cette réunion des épouses des membres n’a pas peu ajouté à l’atmosphère.

Programme

Dans son discours inaugural, le Président régional a donné les grandes lignes du programme

du nouvel exécutif pour l’année courante. En fait, la réalisation de ce programme est en bonne voie avec la récente tenue d’une journée d’études régionale que le président a qualifiée “d’innovation qui s’est avérée un succès et fut d’une importance primordiale”.

La formation d’un bureau des gouverneurs groupant dix personnalités de la région est une autre innovation du nouvel exécutif. Ce bureau qui aura la tâche de conseiller l’exécutif dans les décisions à prendre, donnera également un caractère officiel aux prises de position de la Jeune Chambre, a affirmé M. Gaudreault.

M. André Côté a été chargé d’organiser la fondation d’une Chambre à St-Jean-Eudes. Des efforts intensifs seront faits au cours de la présente semaine de recrutement pour bien amorcer ce projet qui “nous tient beaucoup à cœur”, de dire M. Gaudreault au cours de son allocution. Soulignons enfin l’inauguration, le 11 octobre, de cours destinés aux publicitaires. Ces cours ont été organisés en collaboration avec des journalistes.

Inspirée par le dynamisme de son jeune président régional, de fait le plus jeune de tous les présidents régionaux du Saguenay, la Jeune Chambre entreprend une année qui sera marquée, sans nul doute, de réalisations importantes et de succès bien mérités.



LE PLUS JEUNE PRESIDENT de la Jeune Chambre régionale, M. Rénauld Gaudreault, à gauche, est ici félicité par le président de la section locale, M. J.-P. Lapointe, lors de l’assermentation du nouvel exécutif de la Jeune Chambre régionale du Saguenay.

Apprendre pour limiter les ravages du feu

Dans la province de Québec, de 1961 à 1963, les dommages matériels causés par les incendies ont augmenté d’environ \$15 millions, passant de \$41 millions à \$56 millions. C’est ce qu’affirmait le Commissaire des incendies de la province de Québec, M. F.-X. Perreault.

M. Perreault s’adressait alors aux 24 participants qui assistent présentement, à Arvida, au cours élémentaire de lutte contre les incendies. Ce cours est organisé conjointement par le Commissariat des incendies du Québec en collaboration avec la Protection civile du Québec. Les candidats ont été recrutés chez les brigades régulières et volontaires depuis le Lac St-Jean jusqu’à la Côte-Nord en passant par le Saguenay.

Au cours de l’allocution, M. Perreault précisait que pendant cette période de 1961 à 1963, la perte matérielle, per

capita, s’élevait de 7.96 à 8.40 au Québec alors qu’elle diminuait ailleurs dans le pays, passant de 7.03 à 6.92.

Réorganisation

Dans le domaine des incendies comme dans bien d’autres, il semble que les techniques conventionnelles soient périmées. Aussi afin d’accomplir une action positive en matière de prévention a-t-on décidé de réorganiser la structure du Commissariat des incendies, annonçait M. Perreault.

Un service verra à la coor-

dination et groupera toutes les fonctions administratives. Un deuxième service fournira l’aide technique aux municipalités, bureaux de prévention, ingénieurs-conseils, architectes, etc. demeurant en rapport constant avec toutes les organisations intéressées à la protection contre les incendies. Enfin, un autre département sera organisé en vue de la formation des instructeurs municipaux officiers de prévention, pompiers permanents, volontaires, etc.

Il reste, malheureusement, qu’en dépit de tous les efforts que nous pourrions déployer, il sera impossible d’empêcher tout à fait le feu d’exercer ses ravages. Mais s’il se déclare quelque part nous serons prêts à le circonscire de façon à limiter les dégâts et les pertes de vie, concluait M. Perreault.



QUELQUES PERSONNALITES qui assistaient à l’ouverture du cours élémentaire de lutte contre les incendies qui se tient présentement à Arvida. De g. à d., MM. J.-M.-R. Gendron, directeur de l’entraînement pour la Protection civile, P.-E. Tremblay, directeur de la zone no 2, F.-X. Perreault, commissaire des incendies de la province de Québec et P. Montambault, coordonnateur du groupe 222 de la Protection civile.



GRACE AUX AMBULANCIERS St-Jean et au concours bénévole de plusieurs personnes, quelque 80 malades et vieillards ont pu assister à une messe célébrée à leur intention en l’église St-Philippe d’Arvida.

Messe pour les malades à St-Philippe

Arvida — Quelque 80 malades et vieillards de Jonquière, Kénogami, Arvida, St-Léonard et Chicoutimi ont participé à une messe célébrée spécialement à leur intention, samedi dernier, en l’église St-Philippe d’Arvida.

Pour la septième année consécutive, les Ambulanciers St-Jean ont organisé cette cérémonie à l’intention des malades. Tous ceux qui n’ont pu se rendre seuls ou avec l’aide de parents à l’église paroissiale ont été transportés gratuitement par les Ambulanciers St-Jean.

A votre service, mesdames !

- Mme Anita G. Bilodeau, prop., maître-coiffeuse
- Mlle Johanne Côté, coiff., styliste, dip. de l’école de coiffure
- Mme Huguette Gilbert-Boissonneault, maître-coiffeuse, dip.
- M. Benoit Paquet, coiffeur, styliste, bilingue, dip. de l’école de coiffure
- Mlle Diane Tremblay, manucure

SPECIAL — PERMANENTE \$7.50
Valeur \$15 pour (traitement compris)

A votre service “Messieurs”

Invitation de M. Benoit Paquet, coiffeur-styliste-bilingue, pour leinture, traitement du cuir chevelu, sur rendez-vous, mardi et mercredi, avant-midi.



Kindergarten — An Exciting Adventure

Kindergarten started off to another year last Monday morning as eager four and five year olds attended classes in Arvida.

Mrs. Mel McLeod is co-ordinator of one such group of youngsters. She and four other ladies teach 32 four year olds and 40 five year olds.

Mrs. McLeod is assisted in her class of five year olds by Mrs. Christopher Addison and Mrs. Pierre Pichon. Mrs. Addison is a new comer to Arvida. She and her husband came here from England about a year ago. Mrs. Pichon, who taught on a part time basis last year, is permanent staff this year.

In the four year old class, Mrs. Garden and Mrs. Brown are in charge. Mrs. Garden, came here from Hamilton, Ontario, where she was a Grade One teacher. She is assisted by Mrs. Alec Brown.

New aims

Kindergarten is now aiming at a more balanced curriculum in order to better prepare these youngsters for grade one.

Games, puzzles, projects and adventures are planned for the

children. They are taught safety rules — the teacher will introduce them to traffic lights, stop signs, etc. A policeman will talk with the children and give them food advice. During Fire Prevention Week, the firemen of our town will take time out to visit the class — in their great red fire engine and you can never tell, they might even give the little ones the thrill of driving them in this wonderful engine.

Tours

Trips, which are real adventures, are made to a bakery, a dairy and last year, the class was taken to a farm where the farmer kindly took the children on a tour. He showed them his barns, fields, tractors — even had a ride on these — and of course his animals. This exciting day ended with milk and cookies provided by the farmer's wife.

All in all kindergarten is something quite wonderful.



COLOURS are fascinating to four year olds Peter Fortier and twins Mary Beth and Bernice Bregg who started Kindergarten this week. Their teacher Mrs. Garden looks on.



GAMES — Mrs. Pierre Pichon introduces games and puzzles to five year olds Michael

Lizotte of Chicoutimi, Steven Brown and Donna McIntosh of Kenogami.



TEARS on her first day in kindergarten — Teacher Mrs. Alec Brown comforts four year old Sandra Hrycko.



BOOKS — Mrs. Mel McLeod Co-ordinator of the kindergarten and Mrs. Christopher Addison teacher browse in the book corner with

five year olds Timothy Parkhurst and Elizabeth Lank.



By Reidy Smith

BONNES NOUVELLES AGREABLES. — Good News, Strike Averted 12th Sept. deadline passed. Negotiations continue. Reason prevails. More power to valiant negotiators both sides working like Trojans to agree & get agreement signed.

A Preview of CHUTE-DES-PASSES (From address by S. A. Crerar on April 2, 1958, to Electrical Club-Montreal. Characteristics: Intake pressure tunnel 34.4 ft. dia. & 6½ miles long. Powerhouse is underground — 500 feet below surface. Water discharged from turbines flows thru' 48 ft. dia. tunnel 1½ miles long, into river below gorge. Five 200,000 HP Francis turbines, coupled to 165,000 KVA generators. Power transmitted thru' five vertical bus shafts to transformer station at surface & transmission to Isle Maligne, 90 miles distant, at 385,000 volts over 2 single circuits. 1st unit to go "on power" in August 1959. Completion schedule mid 1960. Will raise Saguenay System's installed capacity to 3,500,000 HP or dependable capacity to 2,500,000 HP. Saguenay System's development took place in only 35 years. Quite a feat. More power to those who conceived, planned & financed it. Pulp & paper & aluminum made possible creation of one of Canada's major power systems." (Next week, "Ch.-des-Passes' Community Life").

Rev. Fr. Jas. McMillan in sermon on "Church of the Air" said: "Too many go to church as a routine duty with no thought of God. I'm reminded of rhyme "Mr. Business' went to Mass, he never missed a Sunday. But 'Mr. Business' went to Hell for what he did on Monday."

CANADIAN CLUB has Distinguished Speakers for 1964-65, Opens 30th Sept. with R. E. BOLTON, of Quebec Architects' Ass'n. Next, Dixie BIRD, naturalist, his films used by Walt Disney... V. C. Wansbrough, V.P., Can. Metal Min'g Ass'n... DAVID LEVY, Man'g Editor, "Saturday Night"... H. E. Baron GUY DAUFRESNE, Chev'r, Belgian Ambassador to Canada. And Others. Join NOW. Members needed. \$5.50 singles, \$9.00 c'ple. Pres't Jean E. Anderson & Dir'tors have worked hard to give us a good program. Let's appreciate it.

PLANT TOURS 1964: — 79 tours, 2,903 Visitors (1,531 women, 1,372 men), 7.7% from USA, 11% other Provinces, 1.2% Europe, 80.1% Prov. Quebec, 24.5% Local Yokels, many of whom repeated and why not? It's their Plant.

(Backlogged for confirmation). But regrettably true, that Ralph Joyce did die suddenly while on trip thru' Europe with his Wife. Ralph was 64. Was Acc'tant at Sag. Inn for years.

Starting Out For The First Time

Summer fun and games have been put aside for another year and the more serious business of returning to school is at hand.

For the past few weeks there has been a flurry of activity as parents helped their children prepare for another school year. Some of these children start out for the first time — attending the various kindergartens of the town — and other leave home for the first time to attend universities or other institutions of higher learning. Following are the names — though perhaps not all are included — of students who left us for the first time this past week:

- McGill**
Doris Carrigan, Conrad Braunschweig, Charlotte Burek, Paul Guy, Carol Richards.
- Loyola**
Tony Burton, Normand Chouinard, Brian Sloan.
- University of New Brunswick**
Susan Miners, Roger Fountain, Ronnie Washburn.
- University of British Columbia**
Sheryl Sutcliffe.
- Mount St. Vincent**
Marie O'Connor, Louise Roof, Yolande Roof, Susan Burton (Postulate).

- St. Dunstan's**
Richard Duffy, Des MacGuigan.
- University of Ottawa**
Jacinthe Tremblay.
- Dalhousie**
Barton Stons.
- MacDonald College**
Barbara Mueller.
- Sir George Williams**
Linda Gordon.
- St. Francis Xavier**
James Remington, Suzanne Guimond.
- Laval**
Mark Zubrycki.
- Notre Dame Acad. Ottawa**
Louise Despault, Francis Gagnon.
- Mount Allison**
Ann Tracy.
- Acadia**
Sheila Burdett.
- College Militaire Royal**
David Sangster, Hugh West.
- Nursing Schools**
Sheryl Hicks, Linda Ruffet, Carol Duncan, Donna Moffat, Marielle Jauvin.
- Teachers Colleges**
Helen Darisse, Nicole Simard, Mike Gallant.

P. J. Hopkins Named Ass't to President Roberval & Saguenay

Mr. F. A. Dagg, President of The Roberval and Saguenay Railway, announced the nomination of Mr. P. J. Hopkins as Assistant to the President of The Roberval and Saguenay Railway, effective September 1st.

Mr. Hopkins was born in England and came to Canada at an early age. His family settled in the West. He is a graduate of the Royal Military College in Kingston, Ontario and is a

veteran of the Second World War. He spent five years in the Army, four overseas with the Royal Canadian Ordnance Corps.

Upon his return, Mr. Hopkins attended McGill where he graduated in Civil Engineering in 1947. He joined Alcan that year and has held positions as Construction Engineer and Resident Engineer at Chute du Diable and Isle Maligne and as Assistant Resident Engineer at Kitimat Works. He was named Assistant to the Works Manager of Kitimat Works in 1959 and later Superintendent of the Reduction Division.

Mr. Hopkins is married to the former Alice Ducharm of Isle Maligne and they have three sons: Dick, Clark and Ted.

Mr. Hopkins is a member of the Engineering Institute of Canada. He is an active golfer and curler.

Dr. G. L. Osberg To Address the C.I.C.

On Thursday, September 24th at 8:30 p.m. in the auditorium at Aluminium Laboratories Dr. G. L. Osberg will deliver a lecture concerning the effects of packing on fluidised bed properties.

Dr. Osberg received his education in the Province of Alberta graduating in 1939 with a B. Sc. in chemical engineering. Following short periods in the metallurgical industry and with the Chemical Warfare Laboratories in Ottawa he took up graduate studies in physical chemistry at the University of Toronto graduating with a Ph. D. in 1949.

In 1949 he joined the Division of Applied Chemistry and was appointed head of the Chemical Engineering section in 1955. In 1962 Dr. Osberg was appointed Editor of the Canadian Journal of Chemical Engineering.

Good Lighting Essential

Good lighting is essential in the home, in kitchen, workshop, bathroom and laundry. At the front entrance, a bright light will illuminate the steps and allow identification of callers before the door is opened.

Chs. Cunningham Sr. Passes Away

Suddenly at Isle Maligne, Alma, Quebec, Charles Cunningham Sr. passed away at his home on September 9th.

Mr. Cunningham had been a resident of Isle Maligne for the past 40 years and was the oldest pioneer of the Saguenay Power Company. He was born in September 1878 at Waterford, New Brunswick.

He leaves to mourn, besides his wife, three sons, Angus of Saint John, N.B. Gordon of Arvida and Charles Jr. of Isle Maligne. He also leaves three grand children, three great grand children and one sister who resides at Long Island, N.Y. Funeral services were held at Trinity Church, Riverbend on September 12th. Burial at Isle Maligne.

Births

Gillespie Mr. and Mrs. Ed. Gillespie (nee Cathie Duffy) of Port Arthur Ontario are happy to announce the birth of a daughter on September 10th — Name — Cheryll Anne.

MacLeod Dr. and Mrs. Kenneth MacLeod announce the birth of a daughter on September 4th — to be called Margaret.

"Le Trou" for Inter'l Section of Film Society

The International Section of the Arvida Film Society opens the coming season this week-end with the showing of "Le Trou" a French drama of prison escape, directed by Becker.

Shorts will be "Moonbird" by John Hubby and "Beaver Dam"

There are vacancies on Saturday and Sunday and anyone interested should come along and join at the door.

Thanks

The family of the late Charles Cunningham Sr. of Isle Maligne wish to thank friends and neighbours for help and kindness in their recent loss. This will always be remembered.

Visitors

Mr. and Mrs. L. J. Brennan of Montreal will be arriving in Arvida, Saturday September 19th to spend a few days.

Attention all Brownies

September 28th and 29th are important dates for the younger girls in Arvida when three Brownie Packs open for the year. Any girl 8 years of age by the end of December of this year is invited to join the Brownies at one of their opening meetings.

The First Pack will meet on Monday September 28th in the United Church Hall at 4 p.m. Leaders of the First Pack are Mrs. R. Blair and Mrs. Yvonne Tectonidis.

The Second Pack meets Tuesday September 29th in the United Church Hall at 4 p.m. The Leader will be Mrs. K. Guy.

The Third Pack will meet on September 28th in the Anglican Church Hall at 4 p.m. Leaders are Mrs. R. Goodwin and Mrs. V. Beals.

Parents are reminded that new Brownies do not wear their uniforms until later in the year when they have completed their recruit tests.

Leo Lacey News President of The Players

The Players held their Annual General Meeting on September 2nd. Leo Lacey was nominated President for the 1964/65 season, with Bryce Hatfield as Vice-President. Other members of the executive are Tony O'Neil, Mike Roberts, Bunty Nicholls, Jean Guy, Muriel Richards and John Nicholls.

With more directing and acting talent available, the new executive have made plans for three major productions during the season, the first to be produced for the second week in November. Early March and the Middle of May are tentative dates for further productions.

Rummage Sale

The Women's Auxiliary of the Unites Church will hold a rummage sale on October 2nd in Le Foyer des Loisirs at 9 a.m.

Dr. Guy Tremblay
DENTAL SURGEON
339 Davis St. ARVIDA
Tel.: 548-8366
Office hours:
Daily on appointments

Sun Life Assurance Company of Canada
Mrs. Anna P. Girouard
Representative (Quarter Century Club Member)
In Arvida: Manoir du Saguenay
or, Quebec Address:
Sun life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building
Quebec 2, Que.

Evening French Courses For English-Speaking Wives of Employees

This winter Alcan is organizing French evening courses at Guillaume Tremblay School for English speaking wives of employees. The special features of these courses will be:

1) Duration — 2 nights weekly (4 hours), for 30 weeks, starting in the week of October 5th.

2) Small classes — approximately 15 participants each.

3) Grading — all participants to take Laval University and for CGM progressive tests to give homogeneous classes.

4) Audio-Visual Method — "Voix et Images de France" — for beginners.

5) Language laboratory periods included in the weekly programme.

There are initial plans for 90 participants, with a tripartite arrangement for financing the course.

1) The Ministry of Education and the Arvida Catholic School

Commission will furnish 3 teachers for 15 weeks; the La-pointe County Regional Catholic School Commission will furnish classrooms.

2) Alcan will provide and ask participants to share the cost of three additional teachers for the first period of 15 weeks and 6 teachers for a second period of 15 weeks; tapes, film-strips and equipment for "Voix et Images de France"; purchase, administration and correction of progressive tests.

If there are 90 participants the estimated cost to them will be not more than \$28.00 for 120 hours of courses; it may be less.

3) Participants will purchase their own text books. This will probably cost about \$5.00 for the season.

Ladies wishing to join a French class should telephone immediately Mr. W. A. Redman, 548-4611, local 3370.

Negotiators Agree on Items of General Interest

Nothing occurred since the publication of a joint press release on Saturday morning issued by the negotiators of Alcan and the Syndicates representing the Aluminum Branch. The negotiators revealed that both parties had agreed on a project covering items of general interest which have been under negotiation since last April.

Inasmuch as questions of local interest are concerned, these will be negotiated at each of the Company's (Alcan's) plants in Quebec, with a view to signing, in the near future, the collective labour agreements, which will then be submitted to the workers.

The nature of the agreement already reached is still restricted to the negotiating table.

It is foreseen that negotiations concerning questions of local interest will be continued soon, but certainly not before next week as most of the Syndicate officers are attending a

convention of the C.S.N. from September 13th to the 20th.

U. W. Club Resumes Activities

Members and prospective members are invited to attend the first meeting of the University Women's Club on Tuesday, September 22nd at 8:15 p.m. The meeting will be held at the home of Mrs. J. P. McGeer, 206 Gay Lussac.

There will be short talks by some of our members on the history and constitution of the Club and also a report by our representative at the triennial conference of the Canadian Federation of University Women held this summer in Winnipeg.

The fees are \$4 a year for full members and \$2.50 a year for associate members and are payable to the Treasurer, Mrs. H. Vernon.

Hospital Aux. Gen. Meeting on September 22nd

A General Meeting of the Ladies Auxiliary of the Saguenay General Hospital will be held on Tuesday, September 22nd in the Cafeteria of the Saguenay General Hospital. All members — and prospective members — are cordially invited to attend.

At an Executive meeting of the Ladies Auxiliary held on September 14th, plans were discussed for the annual card party. Tentatively October 20th was chosen as the date and Mrs. W. T. Ross will be the convenor.

Suzanne Guimond Receives Another Scholarship

Suzanne Guimond has been awarded a second scholarship. She will receive the St. Francis Xavier Scholarship for four years — as long as she maintains her present high standing.

Suzanne, a St. Pat's graduate, has already received the Mount St. Bernard Scholarship. She plans to go into medicine.

Longest Aluminum Extrusions For Toronto Subway Cars

New 300-passenger subway cars ordered for Toronto's Bloor-Danforth line will require the longest aluminum extruded shapes ever made in Canada. The all-aluminum subway cars are approximately 75 ft. in length and 10 ft. wide, the biggest in use anywhere.

Contracts have been let by Hawker Siddeley Canada Ltd., which is building the cars at its Canadian Car division in Fort William, to Aluminum Company of Canada, Ltd. (Alcan) for major structural components. Included are 136 tons of aluminum side sills and side plates approximately 72 ft. in length, two of each per car, to be extruded in Alcan 74S-T4B alloy.

(Introduced only last year, Alcan 74S alloy is strong, easy to fabricate and recovers its properties after welding. Containing 4.0-4.6% zinc, 1.4-2.0% magnesium and a small amount of manganese, Alcan 74S is used for sheet, plate, extruded shapes, tubing and forgings. Typical mechanical properties of these products, when fully aged, are: ultimate tensile strength, 55,000 p.s.i.; yield strength, 45,000 p.s.i.; elongation, 15% in 2 inches.)

The Hawker Siddeley order is for 164 lightweight cars similar in construction to 36 cars

Annual Fall Bridge

All bridge players are cordially invited to play in the 11th Annual Fall Championship Bridge Tournament, sponsored by the Saguenay Bridge League. Saturday and Sunday, September 19th and 20th at the Hotel Jonquiere.

There will be five events as follows:

(1) Mixed Pairs — for the Hotel Jonquiere Trophy on Saturday at 2 p.m. 1963 winners were: Mrs. L. H. Bouchard and Mr. R. Hubert Kenogami-Jonquiere.

(2) Women's Pairs for the J. O. Pelletier Trophy on Saturday 8:30 p.m. 1963 winners were: Mrs. S. Ostap, Arvida and Mrs. T. Taylor, Ottawa.

(3) Men's Pairs for the J. A. Lavoie Trophy on Saturday 8:30 p.m. 1963 winners were: Mr. J. J. Kennedy, Jr and

Mr. F. Farrell, Port Cartier.

(4) Open Pairs for the F. La-pointe Trophy, two sessions on Sunday 1:30 and 7:30 p.m. 1963 winners were: Mrs. O. Paquet and Mr. R. Bouchard, Quebec.

(5) Jonquiere Pairs. For those eliminated from the qualifying round of the Open Pairs and also open to any other pair.

A buffet luncheon will be served to all players in the Open Pairs at 6 p.m. Sunday with the compliments of the Saguenay Bridge League. Master points based on sectional rating will be awarded to all winners. Messrs B. Rapson of Arvida and R. Maltais of Jonquiere will direct the tournaments.

For further information please phone B. Wahl 548-4592 or B. Rapson 548-4641.

Fifth Annual Car Club Rally

On Saturday, September 26th the fifth Annual rally of the Saguenay Car Club will take place. Its members and all wishing to participate should meet at Steinberg's parking lot by 9:15 A. M. The rally will begin promptly at 10:00. The entrance fee will be \$1.50 for members and \$3.00 for non-members.

As the length of the coming rally will be 110 miles, all participants are to add to their regular supplies a stop watch, a ruler and the instruments necessary to read maps. The maps are of St. Ambroise (22 D-11 west) and Arvida 22 D-6

east). Both maps can be bought before leaving for \$0.50 each. This price is not included in the entrance fee.

We wish to remind those who participate that the primary aim of a rally is not that of a race but is rather intended to procure enjoyment. The participants will be classified into two groups. Group A will be made up of experts, those familiar with such a rally. Group B will be made up of beginners. Prizes will be given according to the specified groups. The Molson trophy will be awarded to the driver of the winning team in Group A while the navigator will receive the Hudson's Bay Trophy. In Group B the driver will receive the Réjean Automobile Trophy. The navigator's trophy has not yet been chosen.

We sincerely hope for enthusiastic cooperation from all sportsmen. We would like to suggest that the experts would join with beginners to form new teams. The number of participants this time will determine whether other rallies will take place this year.

Flowers Much Appreciated

Mrs. J. L. Dussart, President of the Ladies Auxiliary of the Saguenay General Hospital wishes to thank the Arvida Horticultural Society for the flowers they so generously distributed to the patients of the Saguenay General Hospital recently. This thoughtful gesture was greatly appreciated by all concerned.

WANTED

ORGANIST-CHOIRMASTER required by Church of St-George-The-Martyr, Arvida (Anglican), Apply Box 162, Arvida or 542-4341.

For your insurance Problem contact

Eric O'Connor

Canada Life Insurance Company Representative
332 Castel St. Arvida, tel.: 548-6254
Office TEL.: 543-4295



Train of aluminum subway cars similar in design to 164 now under construction for Toronto Transit Commission by Hawker Siddeley Canada Ltd. Lighter and larger than TTC's steel cars, they provide savings around 20% in power and maintenance costs.

Dental Surgeon
Dr. R. Choquette
B.A.D.D.S.
Brassard's building, Arvida
Office Hours daily on
appointment
352 Mellon 548-4907

EN TRAVERSANT LES PONTS



La maison Guy Genois, près de Champagnat, qui logera le secrétariat de la Commission scolaire d'Alma, porte une évaluation municipale de \$10,970. M. Oscar Lamarre de Jonquière augmente cette valeur pour tenir compte de la survalue obtenue depuis le moment de la construction, il y a cinq ans.

La Commission scolaire achètera la propriété pour \$15,000, afin de tenir compte en plus, des ennuis et frais causés par un déménagement imposé au propriétaire.

Le groupe de la direction pédagogique de la Commission régionale de Lac-St-Jean comprend le directeur général de l'enseignement, M. Elie Fortin, et ses adjoints les chefs de service, les chefs de départements et les directeurs et directrices d'école; en tout une trentaine de professionnels de l'enseignement.

La Régionale du Lac compte 4,100 élèves dans ses classes: 781 viennent du territoire au Nord d'Alma, 1,299 du Sud d'Alma proprement dit.

Les écoles d'Alma recevront tous les élèves d'Alma ainsi que 121 venant du Nord et 314 venant du Sud.

L'Externat classique d'Alma débute sa 15e année de vie, avec septembre 1964. En 1949, les Frères Maristes ouvraient la première classe d'Eléments latins et en 1957, on ouvrait la classe de Belles-lettres.

La fondation de la Corporation de l'Externat remonte à 1958. En 1961, l'Externat produisait ses premiers finissants de Philosophie.

La bibliothèque du Collège de Jonquière ouverte au public

La salle de lecture et le service de prêt aux abonnés de la bibliothèque du Collège de Jonquière sont ouverts au public, le soir du lundi au jeudi, de 7h. à 9h.30, depuis lundi le 14 septembre.

La bibliothèque est également ouverte aux heures de classe, et, le samedi de 9h. à midi et d'une heure à 5h.



L'ASSOCIATION DES PHOTOGRAPHES, section Saguenay-Lac St-Jean, a procédé cette semaine à l'élection d'un nouveau conseil d'administration pour l'année 1964-65. Sur la photo, de gauche à droite, on aperçoit MM. Léo Tremblay de Kénogami, vice-président de l'association des Photographes Professionnels du Québec et représentant la région auprès de l'organisme, Hermas Bonneau, vice-président, Rodrigue Bégin, président pour un second terme, et Johann Kreiber d'Alma, vice-président. M. Emilien Bonneau de Chicoutimi, trésorier, et M. Yvon Potvin de Jonquière, secrétaire, n'apparaissent pas sur la photo, ainsi que les trois directeurs MM. Robert Côté, Alexandre Ross et André Thériault.

"Ce ne sont pas les grandes industries qui créeront les débouchés, mais les petites"

CHICOUTIMI — Répondant à diverses questions posées lors d'un colloque organisé lundi soir par le Club Kiwanis de Chicoutimi, M. Thomas-Eugène Simard, secrétaire du Conseil régional du patronat, a souligné "qu'en fondant cet organisme, les patrons de la région ont mis de côté leur individualisme, conscients que ce ne sont pas les grandes industries, mais bien les petites qui créeront de nouveaux débouchés pour la main-d'oeuvre".

A une question posée par l'un des membres de l'assistance, M. Simard a répondu que l'organisme n'avait pas reçu un seul dollar de l'Alcan et des autres industries d'importance de la région pour financer la récente campagne d'information. Cette campagne a été financée par des petites entreprises seulement. Le travail du C.R.P., toujours selon M. Simard, ne s'arrêtera pas là. On essaiera d'obtenir que les contrats, actuellement accordés à des firmes de l'extérieur, le soit à des entreprises locales.

Manque de collaboration

Le directeur de l'information du "Soleil", qui prenait également part à ce colloque, a déploré l'absence de collaboration des individus entre eux et envers les corps intermédiaires. Il est inconcevable pour M. Tremblay, que Chicoutimi, dont l'économie repose sur le commerce n'ait jamais entrepris une étude vraiment sérieuse dans ce domaine.

Selon lui, il est impossible

d'envisager un développement rationnel de la Cité ou de la région, sans une collaboration étroite et une participation active au travail des organismes intermédiaires.

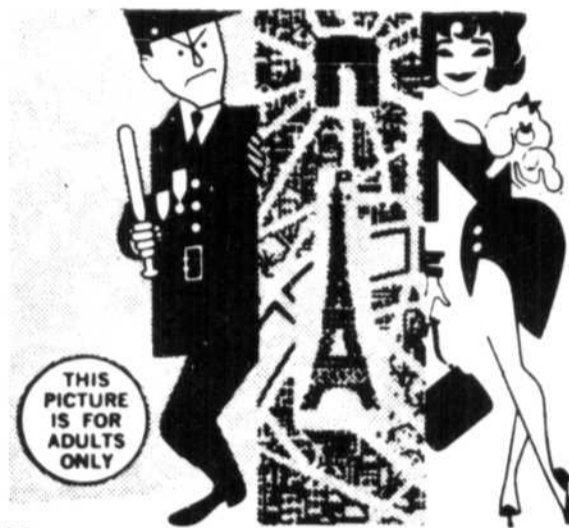
PALACE — Arvida

PHONE 548-4404

SEPT. 19 TO 25 — SAT. TO FRI.

FIRST SHOWING

Movie Houses have been Filled to Capacity when this film was shown



a story of passion, bloodshed, desire and death... everything, in fact, that makes life worth living

THE MIRISCH COMPANY... EDWARD L. ALPERSON PRESENTS

JACK LEMMON SHIRLEY MacLAINE

BILLY WILDER'S **IRMA LA DOUCE** TECHNICOLOR PANAVISION

Continuous Showing on Sunday starting at 1:00 p.m. Week Nights Starting Time 8:00 p.m.

Don't Miss This Excellent Comedy

MATINEE POUR ENFANTS

SAMEDI LE 19 SEPT. A 1 h. 30 P.M.



LE TYRAN DE SYRACUSE

— CITY WILLIAMS — DON BARNETT — EASTMAN COLOR

EN COULEURS ADM.: \$0.25

Coming Next Week.



20th ELIZABETH TAYLOR JOSEPH L. MANKIEWICZ **CLEOPATRA** RICHARD BURTON REX HARRISON

MARK ANTONY JULIUS CAESAR

CINEMA CARTIER

CHICOUTIMI TOUS LES JOURS MATINEE ET SOIREE COMMENCANT A 1hrs TEL. LI. 3-3138

DE SAM. LE 19 A VENDREDI 25 SEPT.



Une épopée grandiose... Une musique envoi... **LES BATELIERS DE LA VOLGA**



FRED MACMURRAY NANCY OLSON KEENAN WYNN KIRK MOORE AMES WYNN RUGGLES MURRAY DEMAREST LYNDY SWEENEY **APRES LUI LE DELUGE** Walt Disney

Nouvelles

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à :

Pierre Hogue ou Pierre Boivin au Poste - 2800 ou 2792

SERVICE RADIO

TV Pièces garanties 90 jours Appelez 24 heures par jour **Octo Radio TV Service** 235, Bergeron Arvida Tél.: 548-4514

Fête en l'honneur de M. G.-H. Fortin

Alma — La Société Saint-Jean-Baptiste régionale du Saguenay, conjointement avec le Conseil de la cité d'Alma, soulignera de façon spéciale l'élection de M. Georges-Henri Fortin, d'Alma, à la présidence provinciale des SSJB. On sait que M. Fortin occupe ces hautes fonctions depuis le 3 juin dernier.

Les représentants des 52 sections des SSJB, les membres

du Conseil municipal, de même que de nombreux amis de M. Fortin assisteront à un vin d'honneur à l'hôtel de ville d'Alma, à la suite de quoi ils seront reçus à un souper.

M. Lucien Bergeron, président régional des SSJB et le maire de la Cité d'Alma présenteront les vœux d'usage au nouveau président provincial. Parmi ceux qui prendront la parole, soulignons également M. Maurice Côté, député à la Chambre des Communes et ex-président régional des SSJB, le

Dr Wilbrod Dufour, président de la Commission scolaire régionale du Lac-Saint-Jean et M. Camille Lavoie, président de la commission scolaire d'Alma.

On a tenu compte de certaines protestations

"Le Conseil général de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal a grandement apprécié que vous ayez attiré son attention sur la participation des organisations ouvrières étrangères et le Conseil déplore une telle participation." Voilà ce que répondait M. Gérard Turcotte, secrétaire-exécutif de la Société au Conseil régional des syndicats nationaux Saguenay - Lac-St-Jean.

Ce dernier avait fait parvenir une lettre de protestations au conseil général de la SSJB "parce que des organisations ouvrières étrangères, portant par surcroît une dénomination anglaise avaient été invitées à participer à la parade (de la St-Jean) alors qu'on avait renoncé aux majorettes parce qu'elles étaient d'inspiration américaine".

Réunion des Dames auxiliaires de l'hôpital

La prochaine réunion de l'association des Dames auxiliaires de l'Hôpital général du Saguenay se tiendra le 22 septembre à la cafetaria de l'hôpital.

Lors de la dernière assemblée du bureau de direction de l'association il a été convenu que la partie de cartes annuelle sera fixée au 20 octobre. Mme W. T. Ross, membre du bureau de la direction, s'occupera de l'organisation de cette soirée.



M. MARCEL LESSARD, d'Alma député de Lac-St-Jean à Ottawa, vient d'être nommé au comité des "Quinze" qui devront donner le nouveau drapeau au Canada, d'ici six semaines.

Proclamations du maire de Port-Alfred

PORT-ALFRED (DNC) — Le conseil municipal de Port-Alfred a autorisé le maire Laurier Simard à émettre deux proclamations en marge de la semaine des produits de la forêt, du 20 au 26 septembre, et de la semaine de la prévention des incendies, du 4 au 10 octobre.

En ce qui concerne cette dernière semaine, le maire de Port-Alfred a recommandé qu'une somme de \$70 représentant \$10 par école, soit donnée en prix aux élèves qui participeront à des concours. Le chef Eugène Labrie prononcera des conférences sur la prévention, dans les différentes institutions locales, durant la semaine.

Un congé dans la Métropole

Un groupe d'employés du marché Steinberg d'Arvida ont passé le congé de la Fête du travail à Montréal.

Les voyageurs ont profité de leur séjour dans la Métropole pour faire la visite de l'île Ste-Hélène, de l'Oratoire St-Joseph, la Place Ville-Marie, etc. Ils ont également visité un nouveau marché Steinberg à la Place Versailles ainsi que le siège social de Steinberg où ils ont été reçus à déjeuner. MM. Marcel Inkel, directeur des relations publiques, B. Turgeon, directeur de l'exploitation des marchés et Charles-S. Lafontaine, directeur du personnel accueillaient les visiteurs.

Vente de vêtements usagés

Une vente de vêtements et objets usagés se tiendra au Foyer des loisirs d'Arvida le 2 octobre de 9 h. à midi. Cette vente est sous les auspices de l'association des dames de l'Eglise Unie.

GUY BEART, 28 SEPT.



AUDITORIUM BEAUCHAMP

9 heures p.m.

ADMISSION: \$2.50

BILLETS EN VENTE:

TABAGIE 500 ENR.

446 Est, Racine, Chicoutimi

Tél.: 543-9812

LIBRAIRIE MONTMINY LTEE

139 Est, Racine, Chicoutimi

Tél.: 543-0224

Commençant samedi le 19 sept. pour 1 semaine

IMPERIAL de Chicoutimi CENTRE de Jonquière

EST-CE QUE J'EMBRASSE AUSSI BIEN QUE MAMAN?



"LA NOVICE CONFESSE"

Jean-Paul BELMONDO PASCALE PETIT

"Je veux rendre mon amant plus heureux que ma fille!"

2e film à l'Impérial:

EN COULEURS

"Les Hyènes chassent la nuit"

A l'Impérial de Chicoutimi: FILM POUR ENFANTS SAMEDI LE 19 à 1 h. 30 p.m. — Adm.: 25¢ — (10 à 16 ans)

"LA SOURIS DANS LA NUIT"

2e film au Centre de Jonquière Fille de taudis ou grande dame, elle est toujours

"LA GAMINE"

Au Centre de Jonquière: FILM POUR ENFANTS SAMEDI LE 19 à 10 h. a.m. et 1 h. p.m. — Adm.: 25¢

"PANIQUE A BORD"



JAMES BOND 007 CONTRE Dr. No

DOCTOR NO

EN COULEURS SEAN CONNERY

Un film policier qui se déroule dans un décor exotique que l'auteur s'est appliqué à peindre avec soin. Une interprétation de qualité et notamment celle de l'excellent acteur SEAN CONNERY, judoka remarquable.

—AUSSI—

LES SOURIS SUR LA LUNE



Margaret Rutherford Terry-Thomas

EN COULEURS

Cette fantaisie humoristique constitue un excellent spectacle de détente.

SAM. ET DIM.

REPRES. CONT.

A 1 h. P.M.

DU LUN. A VEN.

REPRESENTATION

A 7 h. ET 8 h. 30 P.M.

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 2 - 8 - 9 - 12

JEUDI, 17 septembre

- 1.00 La rafale de la dernière chance
- 2.45 Au petit comptoir
- 3.30 Long métrage : "La planque"
- 5.00 Ulysse et Oscar
- 5.30 Le roi de la jungle
- 6.00 Panorama spécial
- 7.00 Ici Interpol
- 7.30 Les hommes volants
- 8.00 'e Nord
- 8.30 La poule aux oeufs d'or
- 9.00 Music-Hall
- 10.00 Affaires publiques
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Les informations
- 11.00 Sur 16 MM : "La peau et les os"

VENDREDI, 18 septembre

- 2.45 Au petit comptoir
- 3.30 Long métrage : "Par-dessus le mur"
- 5.00 Ulysse et Oscar
- 5.30 CF-RCK
- 6.00 Long métrage : "La loi du plus fort"
- 8.00 Inspecteur Leclerc
- 8.15 Sans cérémonie
- 8.30 Cinéma international : "Témoin à charge"
- 10.15 Peintres d'aujourd'hui
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 11.00 Les couche-tard
- 11.30 Sur 16MM : "L'aventure de Mme Muir"

SAMEDI, 19 septembre

- 1.50 Nouvelles anglaises
- 2.00 A communiquer
- 4.30 Echos du sport
- 5.00 20 ans express
- 5.30 Lune de miel
- 6.00 Au jour le jour
- 6.30 Carnet de voyage
- 7.00 Champ libre

- 8.00 Thierry-la-Fronde
- 8.30 Billet de faveur "La gloire et la peur"
- 10.00 Votre choix
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.05 Cinéma : "L'année dernière à Marienbad"

DIMANCHE, 20 septembre

- 11.30 Le jour du Seigneur (début)
- 12.30 Le professeur Guillemin "Le siège du Paris"
- 1.00 Aventures vécues
- 1.30 Football américain : St-Louis à Cleveland
- 4.00 Echos du sport
- 4.30 Les travaux et les jours
- 5.00 A l'heure du Concile
- 5.30 L'heure des quilles
- 6.30 Caméra '64
- 7.00 Robin des bois
- 7.30 Film : "Histoire de guerre"
- 8.30 Les insolences d'une caméra
- 9.00 L'heure du concert "Les fêtes d'Hébé"
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Sur 16 MM : "Love In The Afternoon"

LUNDI, 21 septembre

- 2.45 Au petit comptoir
- 3.30 Long métrage : "Pages immortelles"
- 5.00 Ulysse et Oscar
- 5.30 Ouragan
- 6.00 Panorama '64
- 7.00 Les quatre justiciers
- 7.30 Police des plaines
- 8.00 Les belles histoires
- 8.30 De 9 à 5
- 9.00 Bras dessus bras dessous
- 9.30 Chasse à l'homme
- 10.00 Le glorieux 22e

- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Un inspecteur sentimental

MARDI, 22 septembre

- 1.00 Siège réservé "Les ennemis"
- 2.45 Au petit comptoir
- 3.30 Long métrage : "Les petits chats"
- 5.00 Ulysse et Oscar
- 5.30 La flèche brisée
- 6.00 Panorama '64
- 7.00 Poucet l'espionne
- 7.30 Le troisième homme
- 8.00 Simone Langlois
- 8.30 Tous pour un
- 9.00 La cueur est ouverte
- 9.30 M. Le Coq
- 10.00 Sur la corde raide
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Ciné-Club : "Monsieur le Maudit"

MERCREDI, 23 septembre

- 1.00 Siège réservé : "Femmes damnées"
- 2.45 Au petit comptoir
- 3.30 Long métrage : "Pain, amour et andalousie"
- 5.00 Rouquet belles oreilles
- 5.30 Kosmos 2001
- 6.00 Panorama '64
- 6.45 Tirons ensemble
- 7.00 "3 contre 10"
- 7.30 Le théâtre d'Errol Flynn
- 8.00 Le pain du jour
- 8.30 Cité sans voiles
- 9.30 Super production "A chacun son destin"
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Super production (suite) "A chacun son destin"

CJPM-TV Canal 6

JEUDI, 17 septembre

- 1.00 Coquetel musical
- 2.45 Bonne après-midi
- 4.00 Boîte à images
- 4.30 Stryker de Scotland Yard
- 5.00 Rin Tin Tin
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-Magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 7.00 Casse-Cou
- 7.30 Arrêt
- 8.30 Cinéma Kraft :
- 10.00 Qui dit vrai
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Etoile au soleil"

VENDREDI, 18 septembre

- 2.45 Bonne après-midi
- 4.00 Boîte à images
- 4.30 Dernier des mohicans
- 5.00 Commissaire Prévost
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-Magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Défi
- 7.30 Sur le matelas
- 8.30 Famille Stone
- 9.00 Alors raconte
- 9.30 Le coeur sur la main
- 10.00 Rideau rouge
- 10.15 T.B.A.
- 10.35 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Amants de paille"

SAMEDI, 19 septembre

- 2.30 Disco-Six
- 3.30 Inspecteur Blaise
- 4.00 Quand Paris recolt Paris
- 4.30 Cinéma : "Le Furet"

- 5.00 Sport à la carte
- 6.30 Coin du disque
- 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 Ciné-spectacle : "J'ai pêché"
- 9.30 Remous
- 10.00 Ciné-policier
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Affaire du collier de la reine"

DIMANCHE, 20 septembre

- 2.30 Symphonie de Boston
- 3.30 Victoire sur mer
- 4.00 En ce temps-ci
- 4.30 Jeux d'hommes
- 5.30 Petits bonshommes du dimanche
- 6.30 Revue de la semaine
- 6.45 Sport à la carte
- 7.00 Ciné-spectacle : "Impasse des vertus"
- 8.30 Qui dit vrai
- 9.00 T.B.A.
- 9.30 Indiscrétion de...
- 10.00 Rosemary Clooney
- 10.30 Soirée populaire

LUNDI, 21 septembre

- 1.30 Bonne après-midi
- 2.30 En matinée : "Dominique"
- 4.00 Dernier des Mohicans
- 4.30 Capitaine Bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-Magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Vikings
- 7.30 Lundi 7.30 h. :
- 9.00 Au nom de la loi
- 9.30 Mot de passe
- 10.00 Hitchcock présente
- 10.30 Nouvelles

- 10.45 Fin de soirée : "Aventures de Gil Blass de satillants"

MARDI, 22 septembre

- 1.30 Bonne après-midi
- 2.30 En matinée : "Jayuse Prison"
- 4.00 Rin Tin Tin
- 4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-Magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Aventures dans les îles
- 8.00 Théâtre de poche
- 8.30 Comment ? Pourquoi ?
- 9.00 La parenté est arrivée
- 9.30 Le saint
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Cet homme est dangereux"

MERCREDI, 23 septembre

- 1.30 Bonne après-midi
- 2.30 En matinée : "Babosse"
- 4.00 Les 3 musquetaires
- 4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-Magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Science et la vie
- 7.30 Les Intouchables
- 8.30 Coeur sur la main
- 9.00 Jeux d'hommes
- 10.00 Devinez juste
- 10.00 Une invitation de Fernand Gignac
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Les conquérants solitaires"



M. ROMEO TREMBLAY, à gauche, ne pensait pas compléter 25 ans de services pour l'Alcan lorsqu'en 1939, il fut embauché par la compagnie. Aujourd'hui, grâce à la stabilité de travail qu'il a connue, il contemple la monre d'aluminium qui le consacre pionnier de l'Alcan. Il est ici félicité par le surintendant général de la division de la réduction, M. T.T. Anderson.

"L'expérience s'acquiert au jour le jour"

Voilà une réflexion de M. Roméo Tremblay, nouveau pionnier de l'Alcan, qui en dit long sur ce que peut représenter 25 ans de services dans l'industrie de l'aluminium. Cette expérience chèrement acquise a pour résultat une compétence au travail qui collabore à la renommée mondiale des produits Alcan. M. R. Tremblay est opérateur aux salles de cuves 22-23 depuis seize ans et possède 24 années d'expérience comme cuviste.

Avant d'entrer au service de l'Alcan, M. Tremblay a connu le travail en forêt. Le transport du bois au moyen de la force du cheval était alors son occupation. Il a également travaillé pour le compte de la compagnie Pulp & Paper de Chicoutimi.

même construite. L'entretien de sa demeure, les cartes et la télévision sont ses passe-temps favoris.



M. ANDRE JACQUES, d'Alma, fils de M. et Mme Antonio Jacques, vient d'entrer au Collège militaire de Saint-Jean où il entreprend des études supérieures en vue d'une carrière dans l'armée. Il suit les traces de son frère, Henri, qui, à titre de cadet-officier dans la Marine, a fait au cours de l'été une croisière de deux mois dans le Pacifique. Ce dernier vient de prendre sa 3e année à St-Jean et a opté pour les sciences pures.

La crise

Avant la recession économique des années '30, M. Tremblay a participé au creusement des caves des maisons construites par l'Alcan à Arvida. Puis, ce fut la période sombre de la crise. Il dut alors supporter une famille de 4 enfants avec \$3 par semaine. "On ne peut oublier ces années de tracas et de misère", dit-il. Il travaillait à la construction de la route Chicoutimi-Tadoussac, alors travaux de chômage, lorsque l'Alcan l'embaucha. Ce fut le début de la stabilité de travail.

Sa famille

Le mariage entre M. Roméo Tremblay et Mlle Yvonne Fortin de Chicoutimi fut célébré en 1927. Ils ont eu depuis six enfants: Léonce, Marthe, Françoise, Victor, André et Jacques. De plus, 14 petits-enfants viennent aujourd'hui grossier la famille.

M. Tremblay est propriétaire d'une maison qu'il a lui-

Roland Michaud et Mme L. Frève perdent leur père

Alma — Est décédé, vendredi dernier, à Isle-Verte, M. Anatole Michaud, à l'âge de 82 ans. Les funérailles avaient lieu, lundi, le 14, au même endroit. Précédé dans la mort par son épouse décédée en novembre dernier, M. Michaud était le père de M. Roland Michaud, du service des salles de cuves, à l'usine Alcan d'Arvida, où il travaille depuis 17 ans et de Madame Léo Frève (Claire) d'Alma. Le défunt laisse aussi dans le deuil trois autres filles et plusieurs petits-enfants.

Le Lingot offre à la famille en deuil, ses condoléances.



Pour votre déménagement,

consultez des experts

Chicoutimi Déménagement Ltée

1133, boul. Talbot Chicoutimi, Qué.
Tél.: 549-2581

L'homme à voir : CLEMENT RAJOTTE, gérant
Tél.: 549-2581 (bur.)
543-2910 (rés.)

AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — Arvida

ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285
Rés. 548-8164

Utilisez les petites annonces du Lingot

Achats, ventes, locations, emplois . . .

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

CHICOUTIMI: 316 avenue Labrecque 543-4474, local 27.

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives: \$2.

Heure limite :
Lundi
5 h. p.m.



A VENDRE — FOR SALE

LINGE USAGE - Pour toute la famille, surplus de l'armée, havre-sacs, linge de printemps et d'été. Pantalons, robes, veste (parkas), couvertures de laine. Marché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'Economie, 208, rue Laure, Arvida. (Jacques Larouche, prop.) 548-8069.

OU A ECHANGER - Bungalow, moderne, situé quartier Murdoch, Chicoutimi pour maison de 2 à 3 logements ou petit bungalow. 543-0276.

AUTOS USAGEES

SPECIAUX SANS PRECEDENT

PONTIAC 1964
\$2,400

CHEVROLET 1964
\$2,350

PONTIAC 1963
4 portes

CHEVROLET 1962
FORD FAIRLANE 1962
STATION FORD 1961

Aussi, toute une variété d'excellents marchés.

Ces voitures sont garanties.

GUY AUTOMOBILE

426 Montcalm,
CHICOUTIMI
Tél.: 543-0315

Ouvert tous les soirs.

Prop. Jean-Guy MERCIER
Gérant, R. Harvey

GRANDE MAISON, 6 pièces, située près du Manoir du Saguenay, Arvida, 3 ch. à coucher, ch. de bain, toilette, cuisine moderne, salle de jeu au sous-sol, grand terrain de coin, deux garages. S'adresser à 548-4432.

PRESENTEMENT — 5 ou 6 pianos, reconditionnés, différents grosseurs, à prix raisonnable, à partir de \$125. — Ces pianos vendus avec accordement gratuit et carpepe de caoutchouc pour protéger les planchers. S'ad. sur rendez-vous seulement, M. J. L. Villeneuve accordeur-technicien, 93, d'Youville, Chicoutimi, face école Dominique-Racine. 549-0010.

VERY LARGE HOUSE — Vicinity Manoir du Saguenay, six room house 3 bedrooms, 1 1/2 bathroom, modern kitchen, finished playroom in basement, many extras, large corner lot, two garages. Phone: 548-4432.

PROPRIETE de 3 logements, plus local commercial, revenu \$220 par mois. A prix d'occasion. 543-0276.

PROPRIETE de 4 logements située à Chicoutimi-Nord, à demi-prix. 543-0276.

BUNGALOW extra-moderne, quartier Talbot, Chicoutimi, cause de départ. 543-0276.

POELE électrique "Beatty", réfrigérateur "Gibson", 11 pi. cu. en très bonne condition. S'ad. à 548-4833.

SECHEUSE "Westinghouse", en bonne condition. S'ad. à 543-3791.

A VENDRE

MAISON 6 pièces plus ch. de bain, comptant initial minime, 605, rue de l'Ecole, Arvida. S'ad. à 548-6857 après 5 h. p.m.

BUNGALOW d'un an et demi, 8 pièces, 2 salles de bain, 5 chambres à coucher, grande salle de jeu. Abri d'auto, extérieur en briques, jardin privé, clôture. Premier paiement peu élevé, rue Labrecque, Arvida. Tél.: 548-8830.

50 PROPRIETES ET TERRAINS COMMERCIAUX, prix de liquidation. 543-0276.

MAISON de 5 pièces plus ch. de bain, paroisse St-Mathias, Arvida, construction récente. S'ad. à 548-8458.

PROPRIETE, construction moderne, 2 étages, située quartier Beaumont, Jonquière, 3 chambres, pour \$5,000 comptant, balance \$2,800 à \$19 par mois, taxe incluse. Valeur réelle: \$12,000. S'ad. à 543-0276.

3 "PRIE-DIEU" à très bon marché (en chêne). S'ad. à Ecole St-Gabriel de Ferland.

FOURNAISE A L'HUILE "Oakwood", brûleur "Smart's", contrôles Honeywell, peut également se convertir pour chauffage au charbon ou bois. Bas prix. S'ad. à 548-6816.

POUR VOS CADEAUX DE MARIAGE — anniversaire ou autres, Mmes Gauthier et Pepin vous invitent à venir consulter leurs prix avant d'acheter. — Nous pouvons concurrencer avantageusement puisque nous n'avons pas de personnel à payer. Faites une visite chez PEPIN & GAUTHIER — Magasin d'importation, 724, St-Hubert, Jonquière.

2 PNEUS D'ETE pour Volkswagen 56-60 — attachement du Volkswagen pour remorque — 2 tables pliantes en bois 32" x 32" — 1 roue broquette, sur pneus, complète — 1 radio-cabine, combiné — 1 boîte couverte pour matériel de camping — 1 porte bagages pour Volkswagen. S'ad. à: 548-8428.

VOLKSWAGEN '60, avec transmission et moteur remis à neuf. S'ad. à: 548-8428.

TOILETTE avec réservoir, porcelaine blanche, conviendrait pour sous-sol ou chalet. \$5 — également réservoir seul. S'ad. à 241, Roberval, Arvida ou 548-6064.

A VENDRE

BUNGALOW, briques, 5 pièces, situé rue St-Denis, Arvida. Prix et conditions raisonnables.

COTE DE MAISON, semi-détachée, 6 pièces, situé rue Hoopes, Arvida.

PROPRIETE en stucco de 2 étages, 7 pièces, située à St-Jean-Eudes, à proximité des églises et écoles. Prix très intéressant.

COMMERCE "Tabagie", situé au centre de Kénogami, chiffre d'affaires très intéressant, pour cause de santé.

ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles
Tél.: 549-2235 - 549-2236
121 Est, rue Racine.
CHICOUTIMI

BUNGALOW situé à Kénogami, construction en briques avec garage, 3 chambres à coucher, plus sous-sol fini à la grandeur, coût de construction \$18,000 — offert à \$15,000 dont \$3,000 comptant. Libre à l'acheteur immédiatement. Accepterais propriété, en échange, de plusieurs logements. S'ad. à 543-0275.

ENSEMBLE BALANCOIRES — valeur \$40 pour \$15 seulement. S'ad. à 415, Ortona, Arvida ou 548-6068.

REFRIGERATEUR "Northern Electric", 7 pi. cubes, très propre, aubaine pour prompt acheteur. S'ad. à 583, Fickes Arvida entre 4h. et 8h. du soir. S'ad. à 548-4989.

SHOTGUN, 12 gauge, 548-4641 ext. 238.

MAISON de 6 logements — situé à Kénogami, bon revenu mensuel. S'ad. à 73, Bergeron, Kénogami.

A VENDRE

GRANDE MAISON, 5 pièces, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, dans le salon et dans la chambre principale. Construction d'un an. Terrain 95' x 105'. 411 Dolbeau, Arvida. S'ad. à: 548-5866

MONARCH '56, 4 portes, toit rigide, en bon état. S'ad. à 548-7244.

PAIRE DE SKIS pour homme de 6'8" avec pôles en "Acier inoxydable", à l'état neuf — remorque longueur 6 pi., en bonne condition. S'ad. à: 547-3702.

OCCASION — HILLMAN — '60, radio, signaleurs, très bonne condition, 350 — Austin A-55, 1958, moteur reconditionné, pneus neufs, 250 — Buick '54, prêt pour l'hiver, \$225 — FORD '58, 6 cylindres, accidentée, mécanique, parfaite condition, transmission ordinaire, finance possible. S'ad. à 158, Calais, Arvida à 548-8097.

TELEVISION 21", lampe, écran neuve — buffet cuisine — 2 pneus d'hiver avec roue, complet, 15 pouces — tondeuse manuelle. 548-6627.

PLAIN-PIED en briques, 5 pièces plus ch. de bain, foyer. Situé 421, St-Patrick, Arvida. (quartier St-Philippe). 548-6978.

ARTICLES DIVERS — lit complet — bureaux de ch. à coucher — fauteuil de salon — table pour chalet — chaise longue. S'ad. à 543-3013.

VOLKSWAGEN '58, "Coach", Standard, one owner, good bargain, after 5:00 P.M. 548-5680.

PIECES DE CHEVROLET "Impala", '59. S'ad. 548-6102 ou 92, boul. St-Jean, St-Jean-Eudes.

FOR SALE

LARGE 5 ROOM HOUSE, 3 bedrooms, wall to wall carpet in living room and master bedroom one year old construction. Lot 95' x 105', 441, Dolbeau, Arvida. 548-5866

MANTEAU DE CUIR gris, gr. 16 ans. S'ad. à 548-4700.

REFRIGERATEUR 14' cu., automatique, "Roy" — robe de mariée, blanche, longue, gr. 12, voile et diadème. Le tout en parfaite condition. S'ad. à 548-4065 ou 102-B, Brittany, Arvida.

BASSE A CORDES, en très bon état. S'ad. à 542-4410 ou 358, St-François, Jonquière. Prix d'aubaine, \$75.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT de deux pièces, meublées, chauffées, éclairées. Ch. de bain, eau chaude. Entrée indépendante. Libre immédiatement. S'adresser par téléphone à 543-5786 ou 549-4933 de midi à 1h. et de 5h. à 7h. le soir.

VENTE DU GERANT

"Yvon Richard"

DODGE '60
8, automatique

FORD '60
Coach, 8, ordinaire

FORD '62
Convertible, "Galaxie"

PONTIAC '62
8, ordinaire, 4 portes

Lahoud Auto Inc.
150, boul. St-Jean
ST-JEAN-EUDES

543-0759
ou
543-2111



LOGEMENT de 2 pièces plus ch. de bain, 220 v., entrée indépendante, situé 62, Joliet, Kénogami. S'ad. à: 547-7124 après 5h. p.m.

2 PIECES avec chambre de toilette et douche, téléphone dans le logement. Convient pour 2 institutrices. S'ad. à 265, Blackburn, Arvida, ou 548-5615.

LOGEMENT 3 pièces avec ch. de bain, entrée indépendante, situé centre de Chicoutimi. S'ad. à 543-6180.

BUREAU A LOUER

De 500 à 1,000 pieds carrés, rue Mellon à Arvida. Aussi, logement de quatre pièces à Arvida. S'ad. à: **LES IMMEUBLES PERRON LTEE 543-4257**

DEUX LOGEMENTS — 1 de 2 pièces, meublé, chauffé, ch. de bain. S'ad. à 743, rue St-Hubert, Jonquière, apt. 3 ou 547-9810.

CHAMBRE ET PENSION, paroisse St-Philippe, Arvida. S'ad. à 179, Burma, Arvida ou 548-4120.

DEUX PIECES éclairées, chauffées, entrée indépendante, 220 v., libre immédiatement conviendrait pour jeune couple. Situé rue Montcalm, Kénogami. S'ad. à 547-8778.

CHAMBRE, 161, Racine est, Chicoutimi.

TROIS PIECES avec eau chaude, 220 v., libre le premier octobre. S'ad. à 549-5098. Situé coin du rang Ste-Anne.

TROIS PIECES ou trois chambres séparées, meublées ou non, pour célibataire ou couple sans enfant, également garage. Situés rue Oerstedt, Arvida, tel.: 548-6054.

A LOUER

CHAMBRE ET PENSION, pour personne seule, dans foyer sans enfant, tout près des usines. S'ad. à 548-4054.

MAISON de 6 pièces plus ch. de bain, garage, située Arvida. S'ad. à 548-4357.

CHAMBRE ET PENSION à St-Philippe, Arvida. S'ad. à 548-4920.

DEUX CHAMBRES ET PENSION, situées à 236, Catherine, près de Ste-Berthe, Jonquière. 547-8232.

CHAMBRE ET PENSION située à St-Philippe, Arvida. 548-4925.

DIVERS

NOUVEAUX COURS de préparation à l'accouchement naturel selon la méthode la plus efficace. Neuf séances à 15 jours d'intervalle. S'ad. à Mme Pitre 548-4002.

OFFRE DE SERVICES — pour travaux de menuiserie ou ouvrage général par les soirs ou fin de semaine. S'ad. à 548-5736.

OFFRE DE SERVICES — couturière d'expérience offre ses services pour tout genre de réparation, de préférence pour enfant. 546-4018.

ON DEMANDE — WANTED

LOGEMENT MODERNE, 3 ou 4 pièces à Arvida. Téléphoner 548-8522.

JE SUIS ACHETEUR d'une PROPRIETE de 2 à 3 logements, située à Chicoutimi. S'ad. à 543-0276.

ON DEMANDE

ORGANISTE — Maître de chapelle, bilingue, pour l'église Anglicane, St-Georges-Le-Martyr. S'ad. à C. P. 162, Arvida ou 542-4341.

Arvida Rembourrage Enr. Meubles en général

Sièges d'auto. Travail garanti. Estimation et transport gratuits. S'ad. à 214 rue Simard, Arvida. **548-8301**

L. J. FORGET & CIE LTEE CO. LTD.

EST. 1873
Montreal Stock Exchange
Canadian Stock Exchange
Investment Dealers Association of Canada
(GEORGES COLPITTS, GERANT)
TEL.: 547-9301
103, RUE ST-PIERRE — JONQUIERE
(Edifice Terminus d'autobus)

Congrès de l'Union des Municipalités

QUEBEC — L'Union des Municipalités du Québec tiendra son 43e Congrès du 22 au 25 septembre à Québec. Les participants au présent congrès se pencheront sur la question de l'aménagement régional.

Les conseils municipaux de Jonquière, Kénogami et Arvida enverront, comme les années passées, des représentants à ces délibérations. Soulignons qu'un membre du Conseil d'Arvida participera à un panel sur la coordination locale et régionale des loisirs.

Semaine des paraplégiques du 12 au 17 octobre

Arvida — La semaine du 12 au 17 octobre sera celle des paraplégiques. C'est ce que vient de faire savoir M. Théogène Duchesne, à la suite d'une récente réunion du conseil d'administration de cet organisme.

M. Duchesne a également fait part que M. Charles-Eugène Martel a été nommé organisateur de la vente des petits recueils de chansons qui seront distribués à cette occasion par les membres des garnes paroissiales du diocèse.

Les fonds ainsi recueillis serviront à l'organisation de cette nouvelle association qui se propose de grouper tous les paraplégiques de la région.

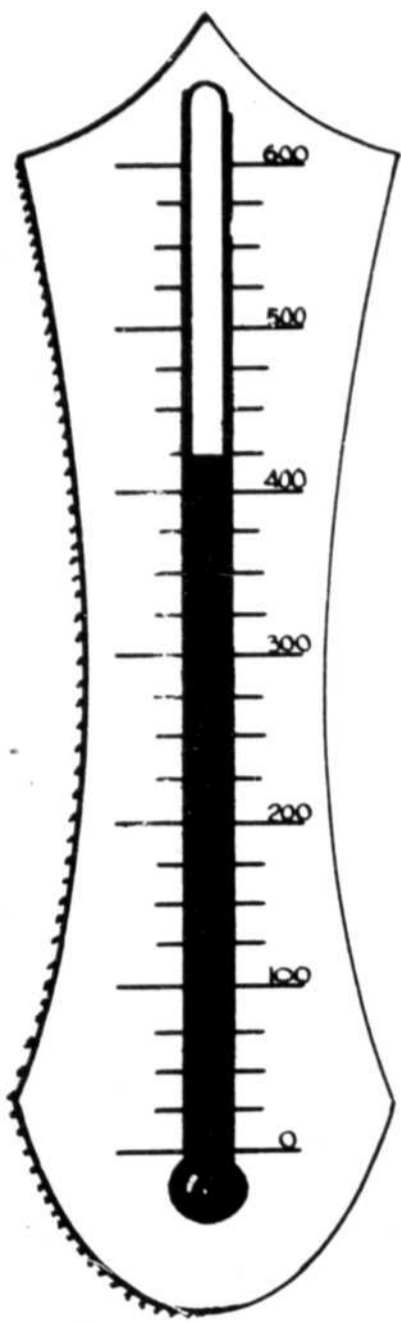
Remerciements

Mme Charles Cunningham, d'Isle-Maligne, et sa famille désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du récent décès de M. Charles Cunningham Sr.

Quality **PIANO Tuning**
Accordement et Réparation
J.-Léon Villeneuve
(CHIC. 549-0010)
Membre des accordeurs-techniciens d'Amérique

CARRIERE-ECOLE
BARBIER ou COIFFURE DE DAMES. ENSEIGNEMENT SUR ECRAN. Allocation de voyage et autres bénéfices.

TRANS-CANADA BEAUTY INDUSTRIES LTD.
Moncton, N. B.



Le Club de la direction dépassera probablement SON OBJECTIF

ARVIDA — L'excellent résultat obtenu par les recruteurs du Club de la direction de l'Alcan d'Arvida jusqu'à maintenant incite M. Roland Lapointe, vice-président du Club et responsable de cette campagne, à prolonger quelque peu la période de recrutement, afin d'accorder à tous ceux qui le désirent la possibilité de devenir membre.

Déjà on a dépassé le nombre de membres de l'année 1963-64 et au cours des prochaines semaines, il ne fait aucun doute dans l'esprit des recruteurs, que l'objectif de 600 membres sera atteint et même dépassé.

Aux personnes éligibles qui peuvent encore hésiter, signalons que les quelques activités qui furent présentées jusqu'à maintenant furent toutes couronnées d'un grand succès et que les comités sont actuellement à l'oeuvre pour élaborer un programme encore plus intéressant, si possible, pour l'année qui va bientôt débiter.

Chicoutimi adoptera sous peu deux règlements d'emprunts

Chicoutimi — La cité de Chicoutimi adoptera prochainement deux règlements d'emprunts totalisant \$500,000. Le premier de \$150,000, remboursable en dix ans, servira à acheter de l'outillage mécanique, (camions, niveleuse, tracteurs etc.), dont la ville a un pressant besoin. Un autre emprunt, de \$350,000 celui-là, servira à défrayer le coût de certains travaux urgents. Ce dernier emprunt sera remboursable en vingt ans.

Il semble que ce soit le maximum d'emprunt que puisse se permettre la Cité, compte tenu de ses revenus actuels. L'an prochain, lorsque la taxe foncière aura été augmentée, ou bien encore qu'une taxe spéciale aura été imposée, la ville pourra envisager des projets de plus grande envergure.

Travaux urgents . . .

A quels travaux urgents seront affectés les \$350,000 ? Ce ne sont certes pas les travaux

qui manqueront pour dépenser cette somme. Il est certain cependant, que l'on procédera à l'aménagement d'une nouvelle salle du Conseil et d'un vaste bureau pour le maire, lequel sera situé dans le salon actuel de la mairie et servira en même temps de salle de réception et de salle de comité. Le déménagement de la bibliothèque dans la salle actuelle du Conseil nécessitera également des déboursés.

Côté voirie, on rélargira la

rue St-Vallier entre Cartier et l'entrée de l'hôpital, la rue Cartier entre le boulevard Talbot et la rue St-Vallier, l'angle que font les rues Price et Bégin sera considérablement adouci du côté sud, etc.

Enfin, il est possible qu'un montant soit prévu dans ce règlement d'emprunt pour la réfection du Colisée, si jamais la ville l'achète.

Autres projets . . .

Le Conseil a siégé en comité toutes portes closes pendant plus de six heures les 8 septembre. Le procès verbal ne nous ayant rien révélé de sensationnel, il est permis de croire qu'il y a d'autres projets dans l'air. Le nouveau maire s'est rendu trois fois à Québec durant ses vacances et devait y retourner vendredi dernier. Il faut espérer que ces efforts ne seront pas vains pour lancer quelques projets d'envergure pour Chicoutimi.

res prétend que chacun des terrains de stationnement devrait être au service de tous les clients indépendamment du marchand favorisé par le client.

En commentant ce problème, le président de l'organisme, M. Brassard déclarait que "Jonquière pourrait augmenter son commerce si les marchands voyaient à abolir toute discrimination d'intérêts envers l'automobiliste qui stationne chez lui.

M. l'abbé E. Noël ira poursuivre des études en catéchèse

Chicoutimi — M. l'abbé E. Noël, vicaire à Port-Alfred, a été désigné par Mgr Paré, pour faire une année d'études

en catéchèse à l'Institut catéchétique de Québec. MM. les abbés Joseph Boies et Paul Tremblay ont déjà fait de tels stages, l'un à Québec et l'autre à Bruxelles.

DES FLEURS



pour toutes occasions

- PLANTES FLEURIES
 - FLEURS NATURELLES
 - VENEZ VOIR
- Réservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquière, Kénogami,
Chicoutimi.

**FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.**

548-4708

299 Davis Arvida



on vous présente

CKRS-TV

PAR-DESSUS LE MUR
(le 18 à 3.30 h.) Adultes
LA LOI DU PLUS FORT
(le 18 à 6.30 h.) Tous
TEMOIN A CHARGE
(le 18 à 8.30 h.) Adultes
L'AVENTURE DE MME MUIR
(le 18 à 11.30 h.) Adultes
LA GLOIRE ET LA PEUR
(le 19 à 8.30 h.) Ad. et adol.
L'ANNEE DERNIERE A MARIENBAD
(le 19 à 11.05 h.) Adultes
LOVE IN THE AFTERNOON
(le 20 à 11 h.) Ad., des rés.
PAGES IMMORTELLLES
(le 21 à 3.30 h.) Adultes
LES ENNEMIS
(le 22 à 1 h.)
A déconseiller en vers. int.
LES PETITS CHATS
(le 22 à 3.30 h.) Adultes
M . . . LE MAUDIT
(le 22 à 11 h.) Adultes
FEMMES DAMNEES
(le 23 à 1 h.) Ad., des rés.
PAIN, AMOUR ET ANDALOUSIE
(le 23 à 3.30 h.) Adultes
A CHACUN SON DESTIN
(le 23 à 9.30 h. et suite à 11 h.) Adultes
ESCAPADE
(le 24 à 1 h.) Ad., des rés.
PIERROT LA TENDRESSE
(le 24 à 3.30 h.) Ad., des rés.
EDUCATION SENTIMENTALE
(le 24 à 11.45 h.) A déconseiller
PANTALASKAS
(le 25 à 3.30 h.) Adultes
HERCULE
(le 25 à 6.30 h.) Ad. et adol.
PAIN, AMOUR ET FANTAISIE
(le 25 à 8.30 h.) Adultes
L'ESPIONNE ROUSSE
(le 25 à 11.30 h.) Ad., des rés.
LA CHUTE DES HEROS
(le 26 à 8.30 h.) Adultes
PAY OR DIE
(le 27 à 11 h.) Ad., et adol.

CJPM-TV

L'AMANT DE PAILLE
(le 18 à 10.45 h.) Ad., des rés.
LE FURET
(le 19 à 3.30 h.) Ad., des rés.
J'AI PECHE
(le 19 à 8 h.) Adultes
L'AFFAIRE DU COLLIER DE LA REINE
(le 19 à 10.45 h.) Ad., des rés.
IMPASSE DES VERTUS
(le 20 à 7 h.) Ad., des rés.
DOMINIQUE
(le 21 à 2.30 h.) Ad., des rés.
LES AVENTURES DE GIL BLAS DE SANTILLANE
(le 21 à 10.45 h.) Adultes
IMPASSE DES DEUX ANGES
(le 22 à 2.30 h.) Ad., des rés.
CET HOMME EST DANGEREUX
(le 22 à 10.45 h.) Adultes
BOBOSSE
(le 23 à 2.30 h.) Adultes
LE CONQUERANT SOLITAIRE
(le 23 à 10.45 h.) Ad. et adol.
TRAFICS DE FEMMES
(le 24 à 2.30 h.) Ad., des rés.
TENTATIONS
(le 24 à 8.30 h.) Ad., des rés.
JEUNES FILLES EN DETRESSE
(le 24 à 10.45 h.) Adultes
COLOMBA
(le 25 à 2.30 h.) Adultes
PARDONNE-MOI
(le 25 à 10.45 h.) Adultes
EDOUARD ET CAROLINE
(le 26 à 2.30 h.) Ad., des rés.
ILS ETAIENT CINQ
(le 26 à 8 h.)
A déconseiller (en vers. int.)
LA BOITE AUX REVES
(le 26 à 10.45 h.) A déconseiller
MINUTE PAPILLON
(le 27 à 7 h.) Adultes
PALACE — Arvida
IRMA LA DOUCE
(du 19 au 25) Ad., des rés.

Stationnement : discrimination à abolir

Jonquière — Concernant l'épineux problème du stationnement à Jonquière, la Ligue des propriétaires de l'endroit vient de terminer un mémoire qu'elle présentera à l'Association des marchands.

Dans son mémoire, la Ligue est d'avis que la majorité des marchands de la rue St-Dominique, propriétaires de terrains de stationnement, ne donnent pas leur collaboration entière aux clients. Une certaine discrimination semble être appliquée. La Ligue des proprié-

APPRENEZ L'ANGLAIS

ECOLE DE COMMERCE
DE CHICOUTIMI

Cours
du
Soir

COURS DE CONVERSATION	Elémentaire	2 hres-sem.
	Intermédiaire	2 hres-sem.
	Avancé Intensif	6 hres-sem.

TEST DE CLASSIFICATION OBLIGATOIRE

Téléphonez : 549-2185
ou Ecrivez :

ECOLE DE COMMERCE (LAVAL)
CHICOUTIMI

349 est, Jacques-Cartier
Chicoutimi



Baseball: Arvida, champion!

Par: LAURENT TREMBLAY

Chapeau bas devant les porte-couleurs du Chicoutimi Transport d'Arvida qui ont remporté le championnat des séries éliminatoires en défaisant, par 4-1 le Hamel Transport de Chicoutimi.

Dès le début de la série, les amateurs ont pu constater la supériorité des champions de la saison régulière. Chicoutimi a bien eu quelques sursauts d'énergie, mais des hommes comme Plourde, Hardie et McKee sont difficiles à mater.

Ce fut une excellente saison de baseball malgré le mauvais temps. Les Arvidiens ont toujours manifesté un bel équilibre, tant à l'offensive qu'à la défensive. La succès a été rentable pour les Arvidiens, car nous n'avons jamais vu tant de monde aux joutes présentées au Parc Central durant les séries éliminatoires.

La nage de longue distance

Le magazine américain "Sports Illustrated", qui tire à des millions d'exemplaires, a consacré, dans l'un de ses derniers numéros, un long article à la nage de longue distance. Il a recueilli les commentaires de Marty Sinn, qui a abandonné en cours de route lors du dernier marathon du Saguenay, et de George Park, de Toronto, qui a remporté cette épreuve.

Les athlètes interviewés ont admis que c'était l'appât du gain qui les incitait à parcourir de 15 à 60 milles à travers des lacs, des océans, des baies, à

descendre des rivières et à faire le tour une centaine de fois d'immenses piscines.

L'auteur de l'article mentionne que les nageurs professionnels de longue distance n'ont jamais attiré l'attention aux Etats-Unis, mais qu'ils sont très populaires au Canada, en Egypte, en Yougoslavie et en Argentine.

George Park, le vainqueur du dernier marathon du Saguenay, nous a surpris en déclarant qu'il déteste l'eau. "Je n'aime pas nager. Je nage les yeux fermés. Je ne veux pas voir dans l'eau. Ma plus grande peur est l'eau profonde. J'ai toujours peur de me noyer".

Quant à la jolie Sinn, elle a commenté: "C'est un sport bizarre. Les situations dans lesquelles vous vous trouvez sont extrêmes, irréelles. C'est un peu ridicule de plonger et de nager en s'éloignant d'une foule qui vous regarde comme dans un zoo. Je pense que c'est un peu fou".

Et elle a raconté: "Quelquefois c'est quelque chose d'insupportable. L'an passé, à Toronto, l'on a annoncé que l'eau du lac était à 56 degrés, bien qu'en cours de la course, la température marquait 46 degrés. Quand on pense que personne ne se jette à l'eau en bas de 60 degrés F."

L'auteur de l'article signale encore que les nageurs de longue distance ont souvent le mal de mer à cause de l'eau salée. Ils consomment donc aspirine après aspirine dans le but de diminuer la douleur terrible des crampes. D'autres prennent des pilules stimulantes.

Un nageur participa au marathon d'Atlantic City en ne prenant que du rum & coke. Un autre but 26 bouteilles de coke durant les 11 heures qu'il demeura dans l'eau. Un autre absorba des tranquillisants et s'endormit en plein océan.

Les hauts salariés

On fait beaucoup d'éclat quand un joueur de baseball comme Willie Mays signe un contrat de \$100,000, mais les athlètes les mieux payés sont les champions quilleurs, les boxeurs, les joueurs de golf et les jockeys.

Ainsi, le quilleur Don Carter a signé en 1963 un contrat de 10 ans d'un million de dollars avec une compagnie. Si on ajoute ses autres engagements, son salaire s'est chiffré à \$200,000. En 1963, Sonny Liston et Flod Petterson ont gagné chacun \$492,716 pour leur match. Quant au jockey Willei Shoemaker, son salaire en 1963 fut de \$252,692.

Le Sport Magazine, qui dévoile ces chiffres, évalue au montant fantastique de \$750,000 le total des cachets que le golfeur Arnold Palmer a touchés en 1963. Par contre, les pauvres du sport professionnel semblent être les joueurs de tennis dont le seul à gagner plus de \$30,000 fut Ken Rosewall. Au hockey, le mieux payé est Gordie Howe avec \$30,000, alors que Jacques Plante, Frank Mahovlich et Red Kelly ont gagné l'an dernier \$25,000 et Bobby Hull, \$22,500.

Le terrain de jeux de Saint-Georges fut le plus populaire à Jonquière

La Commission sportive de Jonquière, par l'entremise de son directeur des loisirs, devrait choisir elle-même le personnel sur les différents terrains de jeux.

C'est ce que la direction générale des terrains de jeux de Jonquière recommande à la Commission sportive municipale dans un volumineux rapport soumis aux autorités.

"Pour ce faire, elle pourrait nommer le directeur général des terrains de jeux vers le mois d'avril au plus tard, pour l'été qui suit, et ce dernier pourrait, de concert avec le directeur des loisirs, et à l'aide d'examen et d'entrevues, nommer le moniteur en chef de chaque terrain de jeux. Un peu plus tard, vers la fin du mois de mai, tous ceux qui désiraient devenir moniteurs pour les différents terrains de jeux pourraient se présenter à un examen d'aptitudes ainsi qu'à une entrevue avec le directeur des loisirs et le directeur général des terrains de jeux, et ceux-ci pourraient avec l'aide du moniteur en chef de chaque terrain choisir les moniteurs.

Recommandation

Le rapport recommande aussi que le directeur général soit nommé au mois d'avril au plus tard. Il devrait être engagé pour une période de 11 semaines.

Quant aux moniteurs en chef, ils devraient être nommés au début de mai.

Le mémoire mentionne que 76,795 enfants ont fréquenté les terrains de jeux de Sainte-Marie, Saint-Laurent, Fatima, Saint-Georges et Saint-Raphaël. C'est au terrain de jeux de St-Georges qu'on a noté le plus grand nombre de présences.

Dans la tenue des concours artistiques, c'est le groupe de Sainte-Marie qui a remporté, haut la main, les honneurs avec 43 points. Deux jeunes de Sainte-Marie, Nicole Dallaire et Ronald Harvey, ont terminé en tête avec 20 points.

Gerry Brassard est le meilleur de tous... au golf

Le combatif Gerry Brassard, d'Arvida, qui évolue pour le Hamel Transport de Chicoutimi, a remporté le deuxième omnium annuel des joueurs de la Ligue régionale de baseball du Saguenay lorsqu'il a complété des rondes de 42 et 43 pour un total de 85.

Il a devancé par un coup l'Américain Wayne Granger qui avait terminé également en 2e place l'an dernier. Ce dernier a enregistré un 86.

Le vainqueur de l'an dernier, Luc Tessier, d'Alma, a terminé 3e avec 95. Il fut suivi de Réjean Plourde, 88, Claude Lizotte, 96, P.-Henri Turbide, 98, Gerry Marshall, 100, Raymond Bilodeau et Rodrigue Langevin, 101.

Chez les anciens, la palme est allée au souriant Gilles Laroche avec 65. Gaston Lavoie, le favori chez les anciens, a désappointé ses partisans en affichant un pointage de 87.

Chez les dirigeants, Claude Basque a marqué le même pointage que l'invité spécial du tournoi, le champion de l'omnium Molson Alva Chiasson, soit 82. Boyd Arseneault lui a livré une chaude lutte avec 84. Robert Quenneville fut le meilleur chez les journalistes avec un pointage de 87. Claude Nadeau et Claude Vaillancourt ont marqué des pointages de 91 et de 92 respectivement.

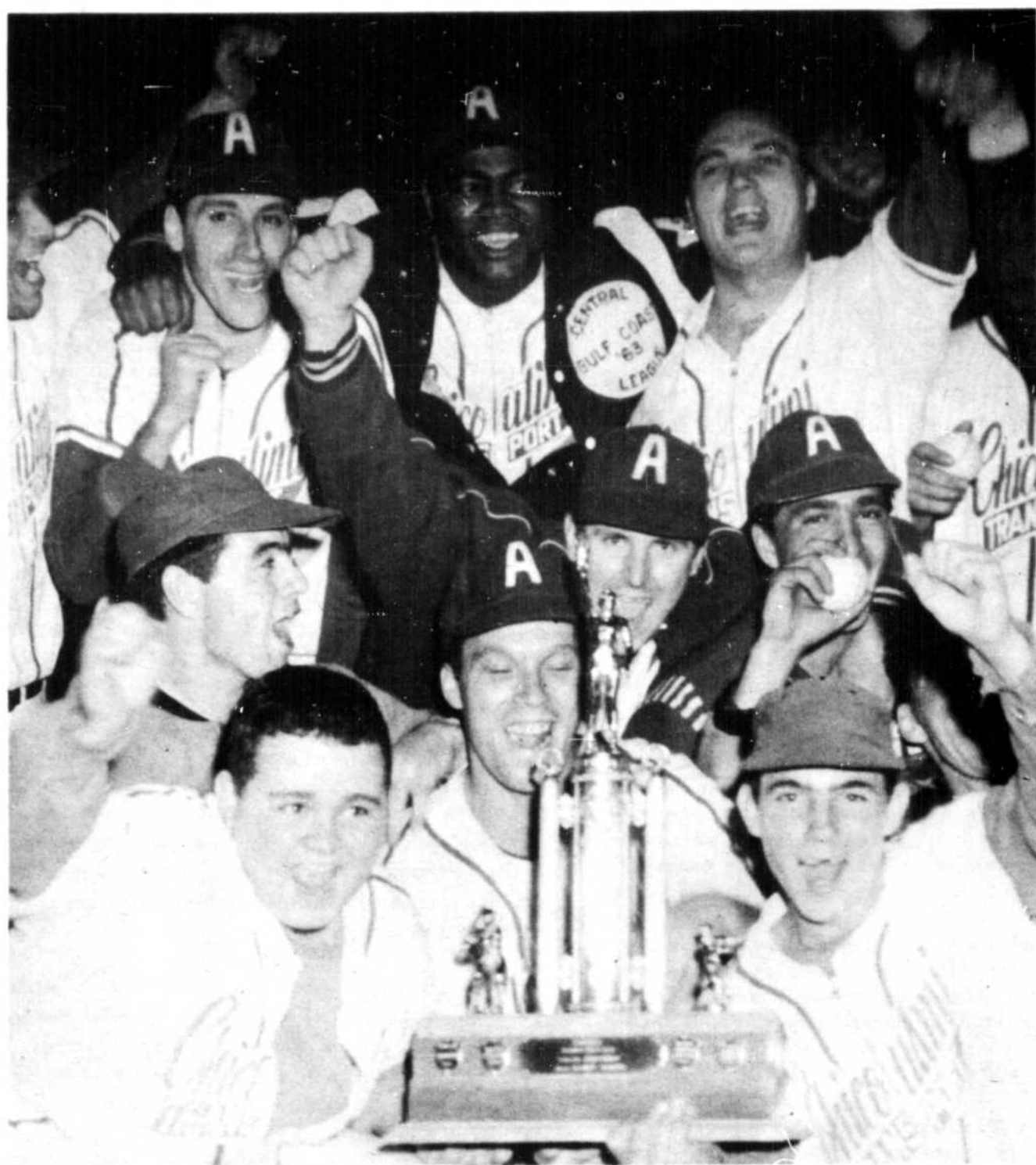
Le tournoi était commandité par MM. Jean-Hughes et Arthur Tremblay, de Chicoutimi.

Gilbert et Dufour en tête chez les jockeys

La tenue du conducteur Jean-Joseph Gilbert au cours de la dernière semaine lui a permis de rejoindre Réal Dufour en tête des meilleurs jockeys de la piste régionale de Jonquière. Gilbert a mérité trois premiers rangs, trois deuxième et 2 troisième en neuf départs pour ainsi porter sa moyenne générale de 354 à 382. Quant à Réal Dufour, il a quand même augmenté sa moyenne de 376 à 382.

Voici le classement des jockeys jusqu'à maintenant :

	Départs	Moy.
J.-J. Gilbert	79	.382
Réal Dufour	147	.382
R. Villeneuve	62	.335
N. Tremblay	102	.320
Jos. Riverin	169	.319
Roger Juneau	64	.301
G. Michaud	77	.301
Henri Jean	137	.296
Roger Violette	86	.287



L'EQUIPE D'ARVIDA de la Ligue de baseball sénior du Saguenay a remporté son deuxième championnat en 12 ans, lundi soir dernier, en triomphant de l'équipe de Chicoutimi par 13 à 10. Les joueurs d'Arvida triomphent ici à l'issue de leur victoire en cinq parties.

Plourde fut la figure dominante du baseball régional cette année

Le brillant lanceur et voltigeur du Chicoutimi Transport d'Arvida, Réjean Plourde, qui a joué un rôle prédominant dans la série finale contre le Hamel Transport de Chicoutimi, notamment avec son retentissant circuit à la dernière manche de la cinquième partie, a été désigné le joueur le plus utile à son équipe.

Durant la saison régulière, Plourde a remporté 9 victoires et n'a connu que trois revers. Sa moyenne de points mérités par partie fut de 1.8. Sa moyenne offensive fut de .307 et il a dominé pour le plus grand nombre de coups sûrs, soit 47.

Les journalistes et dirigeants des clubs ont accordé le titre de meilleure recrue de l'année

au receveur Raymond Lapierre, de Kénogami.

Ce dernier n'a commis que cinq erreurs pour une moyenne défensive de .987. Au bâton, il a conservé une moyenne de .129. C'est Louis Dumont, des Braves de Jonquière, qui fut proclamé la recrue de la saison l'an dernier.

Quant au trophée Fernand Trudeau décerné au meilleur cogneur de coups de circuit, c'est le noir McKee, d'Arvida, avec 9 qui l'a mérité. Il égalisait ainsi le record en une saison établi l'an dernier par Pete Lechensky, de Jonquière. Le trophée du meilleur lanceur fut accordé à l'Américain Ken Hall, d'Alma, qui remporta 11 victoires et subit six défaites.

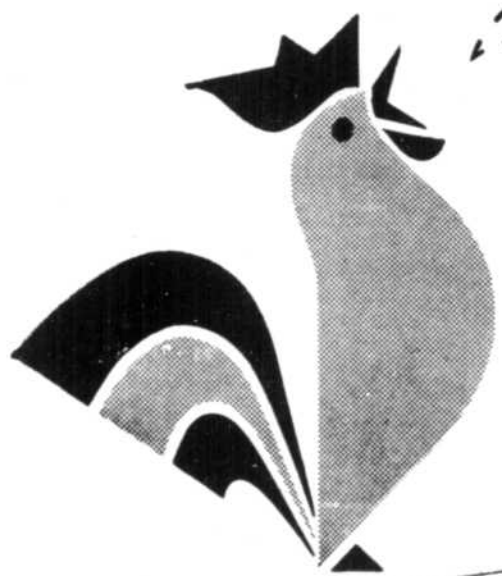
Le prochain tournoi de golf du Club social de l'Alulabs

Le tournoi de golf annuel du Club social de l'Aluminium Laboratories Limited d'Arvida se déroulera le 26 septembre prochain sur le parcours du Saguenay Country Club.

L'organisateur du tournoi, le sportif et athlète Gerry Brassard, nous précise que l'inscription se fera jusqu'au vendredi, le 18 septembre, le comité se réservant une semaine

pour former les équipes et dresser la liste des départs. Cette année, les meilleurs pointages (low gross) des différentes catégories A, B et C recevront des prix. Une classe spéciale pour les dames sera vraisemblablement formée.

Les intéressés doivent communiquer avec MM. Gerry Brassard, Bob Kay ou J.-P. Lafrance.



Visitez ma province
le Royaume
du Saguenay
vous attend



CAP TRINITÉ, le long du Saguenay.
Pour plus amples renseignements, écrivez à la Direction Générale du Tourisme, 12 rue Ste-Anne, Québec 3, Québec.

Cette annonce qui invite les gens à visiter notre région, a été publiée cet été par la Brasserie Molson dans tous les quotidiens français de la province. Recevons bien les visiteurs.

ARTHUR TREMBLAY
AGENT MOLSON



dans ma province,
la **LAURENTIDE**
ça c'est une bière!



Le Club Richelieu de Chicoutimi remporte la victoire à Arvida

L'équipe du Club Richelieu de Chicoutimi a réussi à enlever à celle d'Arvida le championnat de golf des clubs Richelieu de la région au cours de l'omnium annuel tenu sur le parcours du Saguenay Country Club d'Arvida.

Les membres des clubs de Jonquière, Alma, Chicoutimi et Arvida ont participé à la compétition.

Sur le plan individuel, c'est M. Paul Fortin, de Chicoutimi, et Alfred Gauthier, d'Arvida, qui ont terminé en tête du groupe avec un pointage de 82 au terme des 18 trous, dans la classe A avec handicap de 0 à 22 chez les hommes.

Dans la même classe, le meilleur pointage net fut marqué par le Richelieu Jean-Guy Carrier, de Jonquière. Dans la classe B, avec handicap de 23 à 32, M. Marcel Quenneville, d'Arvida, et M. André Houde, de Jonquière, ont fini ex-aequo avec un 93.

Pour les meilleurs pointages net, la palme est allée à M. Paul Gaudreault, d'Arvida, avec 72.

Chez les dames, dans une rencontre de 9 trous, Mme Pierre-Paul Paquet, de Jonquière, a obtenu une carte de 52, tandis que Mme Claude Leblanc, d'Arvida, finissait la ronde avec un 53.

Cette année, le trophée de la Buanderie d'Arvida fut mérité par les huit meilleurs représentants de l'équipe de Chicoutimi.

L'organisation du tournoi, qui avait été confiée au Richelieu d'Arvida, fut un éclatant succès. 44 hommes et 22 femmes ont participé à cet omnium. Il y eut souper, présentation des prix et danse. MM. Georges Simard, Charles Giguère et Raymond Lemieux, d'Arvida, étaient les organisateurs.

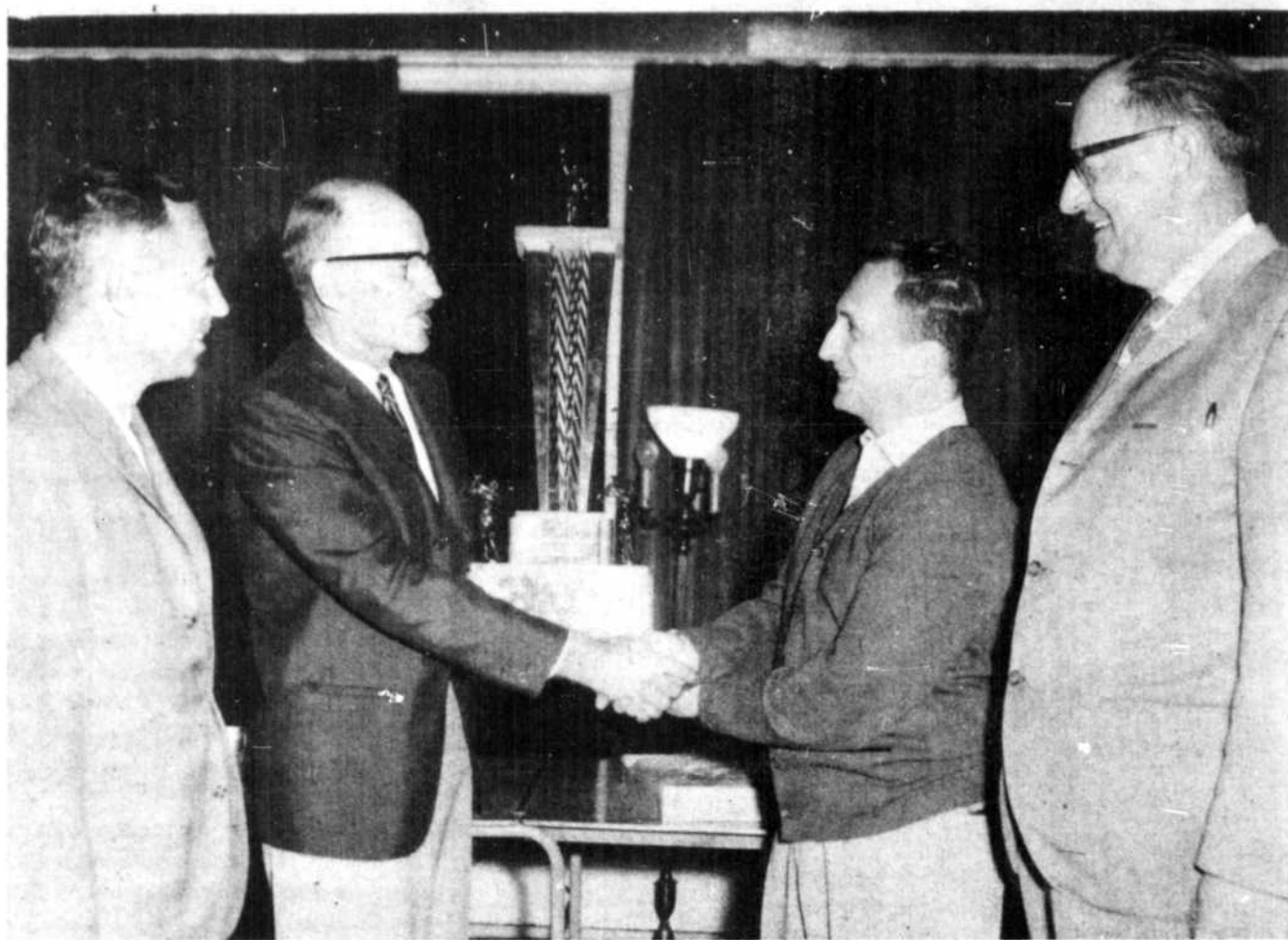
Les juges sévissent contre des conducteurs à Jonquière

Les conducteurs Vincent Lic Carvill et Chester Loughren ont été bannis pour quatre programmes en raison d'une conduite insatisfaisante sur la piste régionale de Jonquière. Quant au vétéran conducteur Charles Emond, il a écopé d'une suspension indéfinie pour une conduite indifférente lors du meeting du 9 septembre. Quelques jours plus tôt, les jockeys Réal Dufour, Marcel Deveau, Roger Violette et Gilbert Michaud ont également goûté à la médecine des juges.

Le comité des juges composé

du président M. Lorenzo Deschênes et des associés Michel Tapin et Raymond Brochu a infligé pas moins de 75 suspensions diverses depuis le début de la saison. La plus sévère a été imposée à Henri Jean, soit 45 jours et une amende de \$100.

LE TOURNOI DE GOLF des joueurs de baseball de la Ligue régionale s'est tenue samedi dernier au Saguenay Country Club d'Arvida. Gerry Brassard, du Hamel Transport de Chicoutimi, l'emporta avec un 85. De gauche à droite, Yvan Tremblay, représentant de Molson, Gerry Brassard, Wayne Grager, qui a terminé 2e avec 86, et Luc Tessier, d'Alma, vainqueur de l'an dernier.



LE RICHELIEU DE CHICOUTIMI s'est mis en vedette au tournoi de golf inter-clubs organisé, la semaine dernière, sur le parcours du Saguenay Country Club d'Arvida. Le président du Club de Chicoutimi, le Dr Paul Paré, reçoit le trophée des mains de M. J. Gagnon, propriétaire

de la Buanderie d'Arvida. Les représentants de Chicoutimi ont accumulé le meilleur pointage au tournoi. De gauche à droite, MM. Georges Simard, d'Arvida, organisateur, J. Gagnon, le Dr Paré et M. J.-W. Barthe, président du Richelieu d'Arvida qui détenait le trophée depuis trois ans.



HABILES GOLFEUSES — Ces deux dames se sont illustrées au tournoi de golf annuel des clubs Richelieu de la région au Saguenay Country Club d'Arvida, le 10 septembre dernier. De gauche à droite, Mmes Pierre-Paul Paquet, du Richelieu-Jonquière, et Claude Leblanc, d'Arvida.

La classique du cinq milles à Jonquière le 20

C'est dimanche après-midi, le 20 septembre, à la piste régionale de Jonquière, que sera présentée l'attraction de l'année au domaine du trot et amble.

Cette course de cinq milles, dont le vainqueur touchera la majeure partie d'une bourse de \$1,500, opposera les meilleurs coursiers.

Le record de vitesse pour un cinq milles à Jonquière remonte à 1959 alors que Martha Lulu a franchi le fil en 12 minutes, 18 secondes et 4/5.

En plus de gagner la grosse part de la bourse de \$1,500, le propriétaire du cheval vainqueur se verra décerner une couverture de refroidissement ainsi qu'un trophée offerts par la Brasserie Molson. Le premier départ aura lieu à 1h.50 p.m.





QUEL PLAISIR de pouvoir encore emprunter le sentier qui invite à la détente, à la réflexion. Bientôt cette magie de couleurs créée par les rouges et les ors flamboyants aura disparue. La nature se préparera alors à hiverner.

La Chambre de commerce du Saguenay est citée en exemple

La Chambre de commerce régionale du Saguenay a été citée en exemple, lors du congrès de la Chambre de Commerce de la province de Québec qui s'est tenu à Montréal, au cours de la fin de semaine dernière. En effet, parmi les quelque trente régionales, dans la province, celle du Saguenay a été la seule à présenter un rapport documenté sur toutes les résolutions soumises à l'assemblée annuelle par les Chambres du Québec. . .

Aussi, à l'issue de la dernière réunion plénière du congrès, Me Maurice Labelle, de Rosemère, président sortant de charge de la Chambre provinciale, a-t-il félicité vivement M. Gérard Côté, de Chicoutimi, président de l'organisme régional, ainsi que ses collaborateurs. Me Labelle a de nouveau souhaité que l'initiation prise par la Chambre du Saguenay, depuis quatre ans, soit enfin imitée par les autres régionales de la province l'an prochain.

Signalons que la Chambre régionale du Saguenay a réussi à faire approuver par le congrès plusieurs résolutions concernant: la loi de l'assistance publique, la formation d'un comité d'étude sur l'agriculture, l'éducation physique à tous les niveaux de l'enseignement, la protection de la faune, une enquête sur les primes de tous genres, ainsi que deux amendements aux règlements de la Chambre provinciale.

Présidence de l'Association des secrétaires de Chambres de commerce à M. T.-E. Simard

M. Thomas-Eugène Simard, de Port-Alfred, secrétaire de la Chambre de commerce régionale du Saguenay, a été élu, en fin de semaine dernière, président de l'Association des secrétaires de Chambres de commerce du Québec. Il succède à M. Adrien Bégin, qui est maintenant président de la Chambre de Lévis. Ce dernier a été nommé président honoraire de la nouvelle association, laquelle s'est donnée des cadres permanents à l'occasion du congrès de la Chambre de commerce de la province de Québec qui s'est tenu à Montréal, du 10 au 12 septembre.

Les autres membres élus au conseil d'administration de l'organisme provincial sont: MM Charles Guay, de Lacolle, et Henri Baudot, de Sherbrooke,

respectivement 1er et 2e vice-président, Camille Guay, de Hull, trésorier, Bernard Dus-



sault, de Montréal, secrétaire, et Mlle Janine Levac, également de Montréal, secrétaire adjoint. M. Dussault, ancien secrétaire de la Chambre de Chicoutimi, occupe maintenant le poste de directeur des services aux Chambres à la Chambre de commerce de la province de Québec.

Le bureau de direction est en outre composé de quatre administrateurs, MM. Pierre Talbot, secrétaire de la Chambre de Québec, Claude Amyot, de la Chambre de Joliette, J.-Augustin Fortin, secrétaire de la Chambre de Roberval, et Jean-Paul Létourneau, directeur général de la Chambre provinciale.

Le maire Hébert sollicitera un cinquième mandat à Arvida

ARVIDA — "Je suis prêt à continuer comme maire de notre cité, si tel est le désir de mes concitoyens", a dit le maire Georges Hébert, à l'issue de la séance du 14 dernier, en faisant part de son intention de solliciter un cinquième mandat comme maire d'Arvida.

"Je n'ai pas la présomption de faire croire qu'avec mes collègues actuels et ceux qui les ont précédés, nous avons tout fait à Arvida. Nos prédécesseurs ont oeuvré, eux aussi. Mais je crois que durant ces huit années, il s'est fait beaucoup de choses en notre cité", a ajouté M. Hébert en précisant qu'il avait travaillé

avec l'harmonie et la sérénité avec ses collègues, au cours des huit dernières années.

Le maire a aussi rappelé que des projets commencés devaient être continués et terminés. "Avec les tendances actuelles à l'endroit des gouvernements municipaux, avec les situations nouvelles créées par le progrès dans le domaine municipal comme dans les autres domaines, avec les conceptions différentes préconisées en administration municipale, je crois que le bien de notre cité exige l'expérience, dosée de souplesse, de prudence et de fermeté", de conclure M. Hébert.

Réunion du CER remise

PORT-ALFRED — Le CER a reporté à une date ultérieure, la réunion qu'il devait tenir à Port-Alfred, vendredi, le 18 novembre.

Cette semaine, les délégués de la CSN participent aux assises annuelles de cet organisme à Québec, alors que la semaine prochaine, MM. les maires assisteront au congrès de l'Union des municipalités de la province qui aura lieu également, dans la vieille capitale.

Selon le président, M. Raymond Lanctôt, il ne serait pas opportun et délicat de tenir une assemblée en l'absence de représentants aussi importants au sein du CER. Il est fort probable que cette assemblée pourra avoir lieu, au cours de la semaine du 5 octobre.

Esprit nouveau à Chicoutimi; travail intensif des diverses commissions municipales

CHICOUTIMI — S'inspirant semble-t-il de certaines administrations plus importantes, Chicoutimi est en voie de se donner un "gouvernement" beaucoup plus dynamique et efficace. La note nouvelle, c'est le travail considérable que l'on semble vouloir faire abattre aux diverses commissions municipales. En d'autres termes, ce sont ces commissions qui feraient les recherches et la partie la plus importante du travail, pour ensuite faire rapport au Conseil, qui, en général s'en tiendrait aux recommandations des commissions.

Sur le plan finance, "le ministère" du revenu prend le pas sur celui des finances. Conscient que la ville a un besoin urgent de revenus supplémentaires, les administrateurs feront une étude approfondie des diverses sources de revenus de la Cité pour voir s'il n'y aurait pas lieu d'effectuer un remaniement plus ou moins important du système de taxation.

Plan d'urbanisme

Plusieurs projets, tels l'émission de permis pour la construction de stations de service, d'habitations à logements multiples, l'aménagement de parcs, ont été remis jusqu'à ce que la ville possède son plan directeur. La commission d'urbanisme

devra soumettre dans un avenir prochain ses recommandations à ce sujet. Il est cependant douteux, à cause du manque de fonds, que la Cité entreprenne de faire faire un plan directeur avant le début de 1966.

Travaux publics

Il est actuellement rumeur que deux autres personnes, exclusion faite des membres actuels du Conseil, soient nommées à la commission des travaux publics. Soucieux de faire un usage maximum des fonds de la Cité, on entend procéder selon un plan d'ensemble et consulter aux besoins les personnes intéressées de près ou de loin avant d'entreprendre l'exécution d'un travail. Plusieurs projets d'envergure, né-

cessitant la collaboration des gouvernements supérieurs, sont actuellement à l'étude, ce qui fait que la Commission des travaux publics prend une importance accrue.

Activités débordantes

Les autres commissions, comme celles du tourisme, de l'industrie, de l'hygiène, du feu et de la police ne sont pas moins actives. Chicoutimi est l'une des plus vieilles villes de la région et l'ensemble de son administration a besoin d'être rajeuni. Tout va être remis en question au cours des prochains mois, de telle sorte que la ville de Chicoutimi pourrait bien devenir d'ici un an ou deux, une cité pilote au point de vue système administratif.

Discretion absolue

Les séances de comité et celles des diverses commissions sont longues. On s'étonne, au terme de ces assemblées de voir la brièveté relative des comptes rendus. C'est là l'une des caractéristiques de la nouvelle administration qui n'entend pas prendre la chance de faire avorter les projets à cause d'une diffusion trop rapide, voir même des nouvelles prématurées. Si le procédé a le don d'en impatienter plusieurs, il offre beaucoup plus de garanties de succès.